

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学生提供了有效的学习方法和资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 回忆诗篇 第三部分 (reminiscent Poems Part 3 From Volume Ii)
000001

2. 回忆诗篇 第三部分 (reminiscent Poems Part 3 From Volume Ii)
000002

3. 回忆诗篇 第三部分 (reminiscent Poems Part 3 From Volume Ii)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

回忆诗篇 第三部分 (Reminiscent Poems Part 3 From Volume II)

第1/3页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈwɪdʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[ˈpɒʊəmz][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
POEMS OF NATURE
诗歌 的 自然

自然诗篇

[ˈpɒʊəmz] [səbˈdʒektɪv] [ænd; ənd] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt]
POEMS SUBJECTIVE AND REMINISCENT
诗歌 主观 和 令人怀念的

主观而又充满回忆的诗歌

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈpɒʊəmz]
RELIGIOUS POEMS
宗教 诗歌

宗教诗歌

[baɪ][dʒɑːn] [ˈɡriːn,liːf] [ˈhwtɪə]
BY JOHN GREENLEAF WHITTIER
经过 约翰 绿叶 惠蒂尔

约翰·格林利夫·惠蒂尔

[ˈkɑːntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ˈpɒʊəmz] [səbˈdʒektɪv] [ænd; ənd] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] : [ˈmemərɪz] [ˈræfeɪəl] [ˈiːɡoʊ][ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn]
POEMS SUBJECTIVE AND REMINISCENT : MEMORIES RAPHAEL EGO THE PUMPKIN
诗歌 主观 和 令人怀念的 : 回忆 拉斐尔 自我 这 南瓜
[fərˈɡɪvnəs] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] [maɪ] [θæŋks] [rɪˈmembrəns]
FORGIVENESS TO MY SISTER MY THANKS REMEMBRANCE
饶恕 到 我的 姐姐 我的 谢谢 纪念

主观与回忆之诗：回忆 拉斐尔 自我 南瓜 原谅我的妹妹 我的感谢 纪念

[maɪ] [ˈneɪmseɪk] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [maɪ] [driːm] [ðə; ði] [ˈberfʊt] [bɔɪ] [maɪ] [sa:m]
MY NAMESAKE A MEMORY MY DREAM THE BAREFOOT BOY MY PSALM
我的 同名者 一个 记忆 我的 梦 这 赤脚 男生 我的 诗篇
我的同名者，一段回忆，我的梦想，赤脚男孩，我的诗篇

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]
THE WAITING
这 等待

等待

[ˈpɒʊəmz] [səbˈdʒektɪv] [ænd; ənd] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ˈmemərɪz]
POEMS SUBJECTIVE AND REMINISCENT MEMORIES
诗歌 主观 和 令人怀念的 回忆

诗歌：主观与回忆

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [gɜːrl] ,
A beautiful and happy girl ,
一个 美丽的 和 快乐的 女孩 ,

一个美丽快乐的女孩，

[wɪð; wɪθ][step][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['sʌməɹ] [er] ,
With step as light as summer air ,
和 步 作为 光 作为 夏天 空气 ;
步伐轻盈如夏日微风，

[aɪz] [glæd][wɪð; wɪθ][smaɪlz] , [ænd; ənd] [braʊ] [ʌv; əv] [pɜ:rl] ,
Eyes glad with smiles , and brow of pearl ,
眼睛 高兴的 和 微笑 , 和 眉头 的 珍珠 ,
眼中充满笑容，额头如珍珠般闪亮。

['ʃædəʊd] [baɪ]['meni][ə; eɪ] ['kerləs] [kɜ:rl]
Shadowed by many a careless curl
阴影 经过 许多 一个 粗心 卷曲
被许多随意卷曲的阴影笼罩

[ʌv; əv] [ʌnkən'faɪnd][ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [her] ;
Of unconfined and flowing hair ;
的 不受限制的 和 流动 头发 ;
一头飘逸的长发；

[ə; eɪ] ['si:mɪŋ] [tʃaɪld][ɪn] ['evriθɪŋ] ,
A seeming child in everything ,
一个 似乎 孩子 在 一切 ,
在所有方面都像个孩子，

[seɪv] ['θɔ:tf(ə)l] [braʊ] [ænd; ənd]['raɪpənɪŋ] [tʃɑ:rmz] ,
Save thoughtful brow and ripening charms ,
节省 周到 眉头 和 成熟 魅力 ,
留住深思熟虑的眉宇和成熟的魅力，

[æz; əz] ['neɪtʃər] [werz] [ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv] [sprɪŋ]
As Nature wears the smile of Spring
作为 自然 穿着 这 微笑 的 春天
大自然绽放着春天的微笑

[wen] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] ['sʌmɜ:z] [ɑ:rmz] .
When sinking into Summer's arms .
什么时候 下沉 进入 夏季 武器 .
沉浸在萨默的怀抱中。

[ə; eɪ][maɪnd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
A mind rejoicing in the light
一个 头脑 欢欣鼓舞 在 这 光
一颗在光明中欢欣雀跃的心

[wɪtʃ] [meltɪd] [θru:] [ɪts]['ɡreɪsf(ə)l] ['bəʊər] ,
Which melted through its graceful bower ,
哪个 融化 通过 它是 优美 凉亭 ,
它融化在它优美的凉亭中，

[li:f] ['æftər] [li:f] , [du:] - [mɔɪst][ænd; ənd] [braɪt] ,
Leaf after leaf , dew - moist and bright ,
叶子 后 叶子 , 露 - 潮湿 和 明亮的 ,
一片片叶子，沾着露水，闪闪发亮。

[ænd; ənd] ['steɪnləs] [ɪn][ɪts]['həʊli] [waɪt] ,
And stainless in its holy white ,
和 防锈的 在 它是 圣 白色的 ,
洁白无瑕，圣洁如初。

[ʌn'fəʊldɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['flaʊər]
Unfolding like a morning flower
展开 喜欢 一个 早晨 花
像晨曦中的花朵般绽放

[ə; eɪ] [hɑ:rt] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] - [tʊənd] [lu:t] ,
A heart , which , like a fine - toned lute ,
一个 心 , 哪个 , 喜欢 一个 美好的 - 色调 琵琶 ,

一颗心，就像一把音色优美的鲁特琴，

[wɪð; wɪθ] ['evri] [breθ] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wʊk] ,
With every breath of feeling woke ,
和 每一个 气息 的 感觉 觉醒 ,

随着每一次呼吸，我都感到清醒。

[ænd; ənd] , [i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [mju:t] ,
And , even when the tongue was mute ,
和 , 甚至 什么时候 这 舌头 曾是 沉默的 ,

即使舌头无法说话，

[frʌm; frəm] [aɪ] [ænd; ənd] [lɪp] [ɪn] ['mju:zɪk] [spʊk] .
From eye and lip in music spoke .
从 眼睛 和 唇 在 音乐 辐 .

音乐中，眼神和嘴唇诉说着故事。

[haʊ] [θrɪlz] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['lenkθənɪŋ] [tʃeɪn]
How thrills once more the lengthening chain
如何 刺激 一次 更多的 这 延长 链

不断延长的链条再次令人兴奋不已

[ʌv; əv] ['meməri] , [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ði:] !
Of memory , at the thought of thee !
的 记忆 , 在 这 想法 的 你 !

一想到你，我的记忆就涌上心头！

[oʊld] [hoʊps] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [dʌst] [hæv; həv] [leɪn]
Old hopes which long in dust have lain
老的 希望 哪个 长的 在 灰尘 有 莱恩

尘封已久的旧希望

[oʊld] [dri:mz] , [kʌm] [θrɒŋɪŋ] [bæk] [ə'gen] ,
Old dreams , come thronging back again ,
老的 梦境 , 来 熙熙攘攘 后退 再次 ,

旧梦再次纷至沓来，

[ænd; ənd] ['bɔɪhʊd] [laɪvz; lɪvz] [ə'gen] [ɪn] [em 'i:] ;
And boyhood lives again in me ;
和 童年 生活 再次 在 我 ;

我的童年又回来了；

[aɪ] [fi:l] [ɪts] [gləʊ] [ə'pɑ:n] [maɪ] [tʃi:k] ,
I feel its glow upon my cheek ,
我 感觉 它是 辉光 之上 我的 脸颊 ,

我感觉它的光芒洒在我的脸颊上，

[ɪts] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [maɪn] ,
Its fulness of the heart is mine ,
它是 充满 的 这 心 是 矿 ,

它饱含着我的心意，

[æz; əz] [wen] [aɪ] [li:nd] [tu:; tə] [hɪr] [ði:] [spi:k] ,
As when I leaned to hear thee speak ,
作为 什么时候 我 倾斜 到 听到 你 说话 ,

就像我俯身倾听你说话时一样，

[ɔ:r] [reɪzd] [maɪ] ['daʊtf(ə)l] [aɪ] [tu:; tə] [ðəɪn] .
Or raised my doubtful eye to thine .
或者 提高 我的 疑 眼睛 到 你的 .

或者，我抬起疑惑的目光，看向你。

[aɪ] [hɪr] [ə'gen] [ðəɪ] [loʊ] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] ,
I hear again thy low replies ,
我 听到 再次 你的 低的 回复 ,
我再次听到你低沉的回答,

[aɪ] [fi:l] [ðəɪ][ɑ:rm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] ,
I feel thy arm within my own ,
我 感觉 你的 手臂 之内 我的 自己的 ,
我感觉你的手臂在我自己的手臂内,

[ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [ə'gen] [ʌp'raɪz]
And timidly again uprising
和 胆怯地 再次 起义
然后又怯懦地起义

[ðə; ði] [frɪndʒd] [lɪdz][ʌv; əv][ˈheɪz(ə)l] [aɪz] ,
The fringed lids of hazel eyes ,
这 流苏 盖子 的 榛 眼睛 ,
淡褐色眼睛的眼睑边缘呈锯齿状,

[wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [braʊn] ['tresɪz] [ˌoʊvər'bloʊn] .
With soft brown tresses overblown .
和 柔软的 棕色的 头发 夸大其词 :
一头蓬松的棕色软发。

[ɑ:] ! ['memərɪz] [ʌv; əv] [swi:t] ['sʌmə] ['i:vz] ,
Ah ! memories of sweet summer eves ,
啊 ! 回忆 的 甜的 夏天 伊芙 ,
啊! 那些甜蜜夏夜的回忆,

[ʌv; əv] ['mu:nlɪt] [weɪv] [ænd; ənd] ['wɪloʊi] [wei] ,
Of moonlit wave and willowy way ,
的 月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 海浪 和 纤细的 方式 ,
月光下的波浪和柳树小径,

[ʌv; əv][stɑ:rz][ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['du:i] [li:vz] ,
Of stars and flowers , and dewy leaves ,
的 明星 和 花朵 , 和 露水 树叶 ,
繁星点点, 鲜花盛开, 露珠闪烁的树叶,

[ænd; ənd] [smaɪlz] [ænd; ənd] [təʊnz] [mɔ:r] [dɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] !
And smiles and tones more dear than they !
和 微笑 和 音调 更多的 亲爱的 比 他们 !
还有比他们更亲切的笑容和语气!

[er] [ðɪs] , [ðəɪ]['kwaiət] [aɪ] [hæθ] [smaɪld]
Ere this , thy quiet eye hath smiled
埃雷 这 , 你的 安静的 眼睛 有 微笑
在此之前, 你那宁静的双眼曾微笑过。

[maɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðəɪ] [ju:θ] [tu:; tə] [si:] ,
My picture of thy youth to see ,
我的 图片 的 你的 青年 到 看 ,
我想看看你年轻时的照片,

[wen] , [hæf][ə; eɪ]['wʊmən] , [hæf][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
When , half a woman , half a child ,
什么时候 , 一半 一个 女士 , 一半 一个 孩子 ,
当, 一半是女人, 一半是孩子,

[ðəɪ] ['veri] ['ɑ:tlɪsnɪs] [br'gaɪld] ,
Thy very artlessness beguiled ,
你的 非常 纯真 被迷惑 ,
你的天真无邪反而蒙蔽了你,

[ænd; ənd] - [self] [si:md] [waɪz][ɪn] [ðɪ:] ;
And folly's self seemed wise in thee ;
和 - 自己 似乎 明智的 在 你 ；
愚昧本身在你看来却是智慧；

[aɪ] [tu:] [kæn; kən] [smaɪl] , [wen] [ɔ:(r)] [ðæt] ['aʊər]
I too can smile , when o'er that hour
我 也 能 微笑 , 什么时候 超过 那 小时
当那个时刻过去，我也能微笑。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] ['meməri] ['bækwərd] [stri:m] ,
The lights of memory backward stream ,
这 灯 的 记忆 落后 溪流 ,
记忆之光逆流而上，

[jet] [fi:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] - ['paʊər]
Yet feel the while that manhood's power
然而 感觉 这 尽管 那 - 力量
然而，同时也要感受到男子气概的力量。

[ɪz] ['veɪnər] [ðæn; ðən] [maɪ] [bɔɪhʊdz] [dri:m] .
Is vainer than my boyhood's dream .
是 虚荣的 比 我的 童年 梦 .
比我童年的梦想还要虚妄。

['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] [treɪs] ,
Years have passed on , and left their trace ,
年 有 通过了 在 , 和 左边 他们的 痕迹 ,
岁月流逝，留下了痕迹。

[ʌv; əv] ['greɪvər] [ker] [ænd; ənd] [di:pər] [θɔ:t] ;
Of graver care and deeper thought ;
的 刻刀 关心 和 更深 想法 ;
更加谨慎，更加深思熟虑；

[ænd; ənd] ['ʌntə'ʌntu] [em 'i:] [ðə; ði] [kɑ:m] , [koʊld] [feɪs]
And unto me the calm , cold face
和 到 我 这 冷静的 , 寒冷的 脸
而对我来说，那是一张平静、冷漠的脸

[ʌv; əv] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ði:] [ðə; ði] [greɪs]
Of manhood , and to thee the grace
的 男子气概 , 和 到 你 这 优雅
男子气概，以及赐予你的恩典

[ʌv; əv] ['wʊmənz] ['pensɪv] ['bjʊ:ti] [brɔ:t] .
Of woman's pensive beauty brought .
的 女性的 沉思的 美丽 带来 .
带来了女人沉思的美。

[mɔ:r] [waɪd] , [pər'tjæns] , [fɔ:r; fər] [bleɪm] [ðæn; ðən] [preɪz] ,
More wide , perchance , for blame than praise ,
更多的 宽的 , 或许 , 为了 责备 比 称赞 ,
或许，责备的范围比赞扬的范围更广。

[ðə; ði] [sku:l] - ['bɔɪz] ['hʌmb(ə)l] [neɪm] [hæz; həz] [floʊn] ;
The school - boy's humble name has flown ;
这 学校 - 男孩们 谦逊的 姓名 有 飞行 ;
这个学生的卑微名字已经传开了；

[ðəɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [weɪz]
Thine , in the green and quiet ways
瘦 , 在 这 绿色的 和 安静的 方式
你的，在绿意盎然、静谧祥和的小径上

[ʌv; əv] [ʌnəb'tru:siv] ['gʊdnəs] [noʊn] .
Of unobtrusive goodness known .
的 不引人注目 善良 已知 .

为人所知的低调善良。

[ænd; ənd][ˈwaɪdər] [jet] [ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd] [di:d]
And wider yet in thought and deed
和 更广泛 然而 在 想法 和 契据

在思想和行动上更是如此。

[daɪ'vɜ:rdʒ][ˈaʊər; ɑ:r] ['pɑ:θweiz] , [wʌn][ɪn] [ju:θ] ;
Diverge our pathways , one in youth ;
分歧 我们的 路径 , 一 在 青年 ;

我们分道扬镳，一条路在青年时期走上；

[ðəɪn] [ðə; ði] - ['stɜ:nəst] [kri:d] ,
Thine the Genevan's sternest creed ,
瘦 这 - 最严厉的 信条 ,

这是日内瓦人最严格的信条，

[waɪl] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ] ['spɪrɪts] [ni:d]
While answers to my spirit's need
尽管 答案 到 我的 精神的 需要

满足我灵魂的需求

[ðə; ði] ['dɜ:rbɪ] - ['sɪmp(ə)] [tru:θ] .
The Derby dalesman's simple truth .
这 德比 - 简单的 真相 .

德比郡骑手的简单真理。

[fɔ:r; fər] [ði:] , [ðə; ði] ['pri:stli] [raɪt][ænd; ənd] [prer] ,
For thee , the priestly rite and prayer ,
为了 你 , 这 祭司 仪式 和 祷告 ,

为你，祭司的仪式和祈祷，

[ænd; ənd][ˈhoʊli] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [sɑ:m] ;
And holy day , and solemn psalm ;
和 圣 天 , 和 庄严 诗篇 ;

还有圣日，还有庄严的诗篇；

[fɔ:r; fər][,em 'i:] , [ðə; ði][ˈsaɪlənt] ['revərəns] [wer]
For me , the silent reverence where
为了 我 , 这 沉默的 尊敬 在哪里

对我而言，那是一种无声的敬畏。

[maɪ] ['breðrən] ['gæðər] , [sləʊ] [ænd; ənd][kɑ:m] .
My brethren gather , slow and calm .
我的 弟兄们 收集 , 慢的 和 冷静的 .

我的弟兄们，请慢点，静静地聚集。

[jet] [hæθ] [ðəɪ] ['spɪrɪt] [left] [ɑ:n][,em 'i:]
Yet hath thy spirit left on me
然而 有 你的 精神 左边 在 我

然而，你的精神却留在了我身上。

[æn; ən] [ɪm'pres] [taɪm] [hæz; həz][wɔ:rn][nɑ:t][aʊt] ,
An impress Time has worn not out ,
一个 令人印象深刻 时间 有 磨损 不是 出去 ,

时间并未磨灭的印象

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ'self][ɪn] [ði:] ,
And something of myself in thee ,
和 某物 的 我 在 你 ,

你身上也有我的影子，

[ə; eɪ] ['jædəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] , [aɪ] [si:] ,
A shadow from the past , I see ,
一个 阴影 从 这 过去的 , 我 看 ,

我看到了来自过去的阴影。

['lɪŋɡərɪŋ] , ['i:v(ə)n] [jet] , [ðəɪ] [wei] [ə'baʊt] ;
Lingering , even yet , thy way about ;
挥之不去的 , 甚至 然而 , 你的 方式 关于 ;

你依然徘徊不去；

[nɑ:t] ['hoʊlɪ] [kæn; kən][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌn'li:rn]
Not wholly can the heart unlearn
不是 完全 能 这 心 忘记

心灵无法完全遗忘。

[ðæt] ['les(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['betər] ['aʊəz] ,
That lesson of its better hours ,
那 课 的 它是 更好的 小时 ,

那段美好时光的教训，

[nɑ:t] [jet] [hæz; həz] ['taɪmz] [dʌl] ['fʊtstep] [wɔ:rn]
Not yet has Time's dull footstep worn
不是 然而 有 时间 乏味的 脚步 磨损

时间的脚步声尚未完全消逝

[tu:; tə] ['kɑ:mən] [dʌst] [ðæt] [pæθ] [ʌv; əv] ['flaʊəz] .
To common dust that path of flowers .
到 常见的 灰尘 那 小路 的 花朵 .

化作尘埃，沿着花径而去。

[ðʌs] , [waɪl] [æt; ət][taɪmz] [brɪ'fɔ:r] ['aʊə; ɑ:r] [aɪz]
Thus , while at times before our eyes
因此 , 尽管 在 时代 前 我们的 眼睛

因此，尽管有时就在我们眼前

[ðə; ði] ['jæ,douz] [melt] , [ænd; ænd][fɔ:l][ə'pɑ:rt] ,
The shadows melt , and fall apart ,
这 阴影 融化 , 和 落下 除 ,

阴影消融，分崩离析。

[ænd; ænd] , ['smaɪlɪŋ] [θru:] [ðem; ðəm] , [raʊnd] [ju: 'es][laɪz]
And , smiling through them , round us lies
和 , 微笑 通过 他们 , 圆形的 我们 谎言

透过它们，我们周围弥漫着微笑，

[ðə; ði][wɔ:rm] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [skaɪz] , —
The warm light of our morning skies , —
这 温暖的 光 的 我们的 早晨 天空 , —

清晨温暖的阳光，——

[ðə; ði]['ɪndiən] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] !
The Indian Summer of the heart !
这 印度 夏天 的 这 心 !

心灵的印度之夏！

[ɪn]['si:krət] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][maɪnd] ,
In secret sympathies of mind ,
在 秘密 同情 的 头脑 ,

在内心深处的默契中，

[ɪn] [faʊnt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [wɪt] [rɪ'teɪn]
In founts of feeling which retain
在 字体 的 感觉 哪个 保持

在保留的情感之泉中

[ðer; ðər] [pjər] , [freɪ] [floʊ] , [wiː; wi] [jet] [meɪ] [faɪnd]
Their pure , fresh flow , we yet may find
他们的 纯的 , 新鲜的 流动 , 我们 然而 可能 寻找

我们或许还能找到它们纯净、新鲜的流动。

[ʼaʊər; ɑːr] [ˈɜːrli] [driːmz] [nɑːt] [ˈhoʊli] vain1841 .
Our early dreams not wholly vain1841 .
我们的 早期的 梦境 不是 完全 vain1841 .

我们早期的梦想并非完全徒劳1841。

[ˈræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[səˈdʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˈræfeɪəl] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɪftiːn] .
Suggested by the portrait of Raphael , at the age of fifteen .
建议 经过 这 肖像 的 拉斐尔 , 在 这 年龄 的 十五 .

灵感来自拉斐尔十五岁时的肖像画。

[aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [suːn] [fərˈget] [ðæt] [saɪt]
I shall not soon forget that sight
我 将 不是 很快 忘记 那 视线

我永远不会忘记那一幕。

[ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ˈɔtəmz] [ˈwestərɪŋ] [deɪ] ,
The glow of Autumn's westering day ,
这 辉光 的 秋天的 西行 天 ,

秋日西沉时分的余晖，

[ə; eɪ][ˈheɪzi] [wɔːrmθ] , [ə; eɪ] [ˈdriːmi] [laɪt] ,
A hazy warmth , a dreamy light ,
一个 朦胧 温暖 , 一个 梦幻般的 光 ,

朦胧的温暖，梦幻般的光线，

[ɑːn] [ˈræfiːəlz] [ˈpɪktʃər] [leɪ] .
On Raphael's picture lay .
在 拉斐尔的 图片 躺 .

拉斐尔的画上躺着。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][prɪnt][aɪ] [sɔː] ,
It was a simple print I saw ,
它 曾是 一个 简单的 打印 我 锯 ,

我看到的是一幅简单的版画。

[ðə; ði] [fer] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmjʊːzɪŋ] [bɔɪ] ;
The fair face of a musing boy ;
这 公平的 脸 的 一个 沉思 男生 ;

沉思男孩的俊美面庞；

[jet] , [waɪ] [aɪ] [geɪzd] , [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɔː]
Yet , while I gazed , a sense of awe
然而 , 尽管 我 凝视 , 一个 感觉 的 敬畏

然而，当我凝视着它时，一种敬畏之情油然而生。

[siːmd] [ˈblendɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][dʒɔɪ] .
Seemed blending with my joy .
似乎 混合 和 我的 喜悦 .

似乎与我的喜悦融为一体。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][prɪnt] , — [ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [floʊ]
A simple print , — the graceful flow
一个 简单的 打印 , — 这 优美 流动

简洁的图案，——优雅的流畅

[ʌv; əv] [bɔɪhʊdʒ] [sɔ:ft][ænd; ənd]['weɪvɪ] [her] ,
Of boyhood's soft and wavy hair ,
的 童年 柔软的 和 波浪状 头发 ;
男孩柔软而微卷的头发,

[ænd; ənd] [freʃ] [jʌŋ] [lɪp][ænd; ənd] [tʃi:k] , [ænd; ənd] [braʊ]
And fresh young lip and cheek , and brow
和 新鲜的 年轻的 唇 和 脸颊 , 和 眉头
还有清新年轻的嘴唇、脸颊和眉毛

[ʌn'mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
Unmarked and clear , were there .
未标记 和 清除 , 是 那里 .
没有标记, 但很清晰, 它们就在那里。

[jet] [θru:] [ɪts] [swi:t] [ænd; ənd][kɑ:m] [rɪ'pəʊz]
Yet through its sweet and calm repose
然而 通过 它是 甜的 和 冷静的 休息
然而, 在它甜蜜而平静的休憩中

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['ɪnwərd]['spɪrɪt] [ʃaɪn] ;
I saw the inward spirit shine ;
我 锯 这 向内 精神 闪耀 ;
我看见了内在的精神光芒;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:][roʊz]
It was as if before me rose
它 曾是 作为 如果 前 我 玫瑰
仿佛在我面前升起

[ðə; ði] [waɪt] [veɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃraɪn] .
The white veil of a shrine .
这 白色的 面纱 的 一个 神社 .
神龛的白色面纱。

[æz; əz] [ɪf] , [æz; əz] - [seɪdʒ][hæz; həz][təʊld] ,
As if , as Gothland's sage has told ,
作为 如果 , 作为 - 圣人 有 讲述 ,
仿佛正如哥特兰的智者所言,

[ðə; ði]['hɪd(ə)n][laɪf] , [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn] ,
The hidden life , the man within ,
这 隐 生活 , 这 男人 之内 ,
隐藏的生活, 内在的自我

[dɪ(s)'sevə] [frʌm; frəm][ɪts] [freɪm] [ænd; ənd] [moʊld] ,
Dissevered from its frame and mould ,
分离 从 它是 框架 和 模具 ,
与框架和模具分离,

[baɪ]['mɔ:rt(ə)l] [aɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] .
By mortal eye were seen .
经过 凡人 眼睛 是 已见 .
凡人肉眼所见。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ] ,
Was it the lifting of that eye ,
曾是 它 这 举重 的 那 眼睛 ,
是抬起那只眼睛的举动吗?

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪktʃəd] [hænd] ?
The waving of that pictured hand ?
这 挥手 的 那 如图所示 手 ?
图中那只挥动的手?

[lʊ:s] [æz; əz][ə; eɪ][klaʊd] - [ri:θ] [ɑ:n][ðə; ði][skaɪ] ,
Loose as a cloud - wreath on the sky ,
松动的 作为 一个 云 - 花圈 在 这 天空 ,
像天空中的云朵花环一样松散,

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪk'spænd] .
I saw the walls expand .
我 锯 这 墙壁 扩张 .
我看到墙壁在扩张。

[ðə; ði] ['nærou] [ru:m] [hæd; həd] ['væniʃt] , — [speɪs] ,
The narrow room had vanished , — space ,
这 狭窄的 房间 有 消失了 , — 空间 ,
狭窄的房间消失了, ——空间,

[brɔ:d] , ['lu:mɪnəs] , [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] ,
Broad , luminous , remained alone ,
广阔 , 发光的 , 剩余 独自的 ,
宽广、明亮, 独自一人,

[θru:] [wɪtʃ] [ɔ:l] [hju:z] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ɡreɪs]
Through which all hues and shapes of grace
通过 哪个 全部 色调 和 形状 的 优雅
透过它, 所有优雅的色彩和形状都得以展现。

[ænd; ənd] ['bju:ti] [lʊkt] [ɔ:r] [ʃoʊn] .
And beauty looked or shone .
和 美丽 看起来 或者 闪耀 .
美貌显现或闪耀。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] ['mæstər] [keɪm]
Around the mighty master came
大约 这 强大的 掌握 来了
强大的主人围绕着他而来

[ðə; ði] ['mɑ:vəlz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pens(ə)l] [rɔ:t] ,
The marvels which his pencil wrought ,
这 奇迹 哪个 他的 铅笔 锻 ,
他用铅笔创造的奇迹,

[ðoʊz] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] ['paʊər] [hu:z] [feɪm]
Those miracles of power whose fame
那些 奇迹 的 力量 谁 名声
那些力量的奇迹, 其名声

[ɪz][waɪd][æz; əz][hju:mən] [θɔ:t] .
Is wide as human thought .
是 宽的 作为 人类 想法 .
如同人类的思想一样广阔。

[ðer; ðər] [dru:pt] [ðai] [mɔ:r] [ðæn; ðən][mɔ:rt(ə)l] [feɪs] ,
There drooped thy more than mortal face ,
那里 下垂 你的 更多的 比 凡人 脸 ,
你那超越凡人的脸庞垂了下来,

[oʊ] ['mʌðər] , ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][maɪld]
O Mother , beautiful and mild
哦 母亲 , 美丽的 和 温和的
哦, 美丽而温柔的母亲。

[en'fəʊldɪŋ] [ɪn][wʌn] [dɪr] [ɪm'breɪs]
Enfolding in one dear embrace
包含 在 一 亲爱的 拥抱
紧紧相拥

[ðai] ['seɪvjər] [ænd; ənd][ðai] [tʃaɪld] !
Thy Saviour and thy Child !
你的 救主 和 你的 孩子 !

你的救主和你的孩子！

[ðə; ði] [ræpt] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [dʒɑ:n] ;
The rapt brow of the Desert John ;
这 欣喜若狂 眉头 的 这 沙漠 约翰 ;

沙漠约翰专注的眉宇；

[ðə; ði][ˈɔ:f(ə)] ['glɔ:ri][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ]
The awful glory of that day
这 可怕 荣耀 的 那 天

那一天的可怕荣耀

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ['braɪtnəs] [ʃoʊn]
When all the Father's brightness shone
什么时候全部 这 父亲的 亮度 闪耀

当父神所有的光辉闪耀之时

[θru:] - [veɪl][ʌv; əv] [kleɪ] .
Through manhood's veil of clay .
通过 - 面纱 的 黏土 .

穿过男子气概的泥土面纱。

[ænd; ənd] , [mɪdst] [greɪ] ['prɑ:fɪt] [fɔ:rmz] , [ænd; ənd][waɪld]
And , midst gray prophet forms , and wild
和 , 中间 灰色的 先知 表格 , 和 荒野

而在灰色的先知形象和野性之中

[dɑ:rk] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,
Dark visions of the days of old ,
黑暗的 愿景 的 这 天 的 老的 ,

昔日黑暗景象的重现

[haʊ] ['swi:tli] ['wʊmənz] ['bju:ti] [smaɪld]
How sweetly woman's beauty smiled
如何 甜蜜地 女性的 美丽 微笑

女人的笑容多么甜美啊！

[θru:] ['lɑ:ks] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd][goʊld] !
Through locks of brown and gold !
通过 锁 的 棕色的 和 金子 !

穿过棕色和金色的发丝！

[ðer; ðər] - [fer] [jʌŋ] [feɪs]
There Fornarina's fair young face
那里 - 公平的 年轻的 脸

那是福尔纳里娜年轻貌美的脸庞。

[wʌnz] [mɔ:r] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['lʌvər] [ʃoʊn] ,
Once more upon her lover shone ,
一次 更多的 之上 她 情人 闪耀 ,

她的爱人再次闪耀光芒，

[hu:z] ['mɑ:d(ə)] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒəlz] [greɪs]
Whose model of an angel's grace
谁 模型 的 一个 天使的 优雅

谁是天使恩典的典范

[hi:; hi] ['bɔ:rouɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [oʊn] .
He borrowed from her own .
他 借来的 从 她 自己的 .

他借用了她自己的钱。

[sləʊ] [pæst] [ðæt] ['vɪʒ(ə)n][frəm; frəm][maɪ] [vju:] ,
Slow passed that vision from my view ,
慢的 通过了 那 想象 从 我的 看法 ;
那景象渐渐从我的视野中消失了。

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði]['les(ə)n] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [tɔ:t] ;
But not the lesson which it taught ;
但 不是 这 课 哪个 它 教授 ;
但它所传达的教训却并非如此;

[ðə; ði][sɔ:ft] , [kɑ:m] ['jæ,douz] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [θru:]
The soft , calm shadows which it threw
这 柔软的 , 冷静的 阴影 哪个 它 扔
它投下的柔和、平静的阴影

[stɪl] ['restɪd] [ɑ:n][maɪ] [θɔ:t] :
Still rested on my thought :
仍然 休息 在 我的 想法 :
我脑海中仍然萦绕着这个想法:

[ðə; ði] [tru:θ] , [ðæt] ['peɪntər] , [bɑ:rd] , [ænd; ənd][seɪdʒ] ,
The truth , that painter , bard , and sage ,
这 真相 , 那 画家 , 诗人 , 和 圣人 ,
真相, 那位画家、吟游诗人、智者,

['i:v(ə)n][ɪn] ['ɜ:θs] [kəʊld][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒfəl] [klaɪm] ,
Even in Earth's cold and changeful clime ,
甚至 在 地球的 寒冷的 和 变化 气候 ;
即使在地球寒冷多变的气候条件下,

[plænt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['deθləs] ['herɪtɪdʒ]
Plant for their deathless heritage
植物 为了 他们的 永生 遗产
为它们永恒的传承而种植

[ðə; ði] [fru:ts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][taɪm] .
The fruits and flowers of time .
这 水果 和 花朵 的 时间 .
时间的果实和花朵。

[wi:; wi] [ʃeɪp] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɔ:r] [fɪr]
We shape ourselves the joy or fear
我们 形状 我们自己 这 喜悦 或者 害怕
我们塑造自己的快乐或恐惧

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [laɪf][ɪz] [meɪd] ,
Of which the coming life is made ,
的 哪个 这 未来 生活 是 制成 ,
来世的生命由此构成,

[ænd; ənd] [fɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] ['fju:tʃə-z] ['ætməsfɪr]
And fill our Future's atmosphere
和 充满 我们的 期货 气氛
并充满我们未来的氛围

[wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [ʃeɪd] .
With sunshine or with shade .
和 阳光 或者 和 阴影 .
无论阳光明媚还是阴凉处。

[ðə; ði] ['tɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [tu:; tə][bi:; bi]
The tissue of the Life to be
这 组织 的 这 生活 到 是
生命的组织

[wiː; wi] [wiːv] [wið; wiθ] ['kʌlɜːz] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
We weave with colors all our own ,
我们 编织 和 颜色 全部 我们的 自己的 ;
我们用我们独有的色彩编织 ,

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['destəni]
And in the field of Destiny
和 在 这 场地 的 命运
在命运的领域

[wiː; wi] [riːp] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [soʊn] .
We reap as we have sown .
我们 收割 作为 我们 有 播种 .
种瓜得瓜，种豆得豆。

[stiːl] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [soʊl] [əˈraʊnd] [,aɪ ˈtiː] [kɔːl]
Still shall the soul around it call
仍然 将 这 灵魂 大约 它 称呼
它周围的灵魂依然会呼唤

[ðə; ði] ['ʃædʊz] [wɪt] [,aɪ ˈtiː] ['gæðərd] [hɪr] ,
The shadows which it gathered here ,
这 阴影 哪个 它 聚集 这里 ;
它在这里聚集的阴影 ,

[ænd; ʌnd] , ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɪˈtɜːrnl(ə)] [wɔːl] ,
And , painted on the eternal wall ,
和 , 绘 在 这 永恒 墙 ,
而且，画在永恒的墙上 ,

[ðə; ði][pæst][ʃæl; ʃəl] [riːəˈpɪr] .
The Past shall reappear .
这 过去的 将 再现 .
过去终将重现。

[θɪŋk] [jiː; ji][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] ['hoʊli] [sɔːŋ]
Think ye the notes of holy song
思考 是的 这 笔记 的 圣 歌曲
想想圣歌的音符

[ɑːn] ['mɪltənz] ['tuːnfl] [ɪr] [hæv; həv] [daɪd] ?
On Milton's tuneful ear have died ?
在 米尔顿的 悦耳动听 耳朵 有 死亡 ?
在弥尔顿悦耳的耳朵里，已经逝去了什么？

[θɪŋk] [jiː; ji] [ðæt] ['ræfiːəlz] ['eɪndʒl] [θrɔːŋ]
Think ye that Raphael's angel throng
思考 是的 那 拉斐尔的 天使 人群
想想拉斐尔的天使群

[hæz; həz] ['væniʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] ?
Has vanished from his side ?
有 消失了 从 他的 边 ?
他已经从他身边消失了吗？

[oʊ] [noʊ] ! — [wiː; wi][liːv; laɪv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf] [əˈɡen] ;
Oh no ! — We live our life again ;
哦 不 ! — 我们 居住 我们的 生活 再次 ;
哦不！ —— 我们又开始新的生活了；

[ɔːr] ['wɔːrmlɪ] [tʌtʃt] , [ɔːr]['kəʊldli][dɪm] ,
Or warmly touched , or coldly dim ,
或者 热情地 感动 , 或者 冷冷地 暗淡 ,
或热情洋溢，或冷漠昏暗

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [rɪ'meɪn] , — -
The pictures of the Past remain , — -
这 图片 的 这 过去的 保持 , — -
过去的影像留存了下来——

[ˈmænz][wɜ:ks][jæl; jəl] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] ! - .
Man's works shall follow him ! 1842 .
男人的 作品 将 跟随 他 ! - .
人的作品将伴随他一生！1842年

[ˈi:ɡoʊ] .
EGO .
自我 .
自我。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ælbəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .
WRITTEN IN THE ALBUM OF A FRIEND .
书面 在 这 专辑 的 一个 朋友 .
写在朋友的相册里。

[ɑ:n][pəɪdʒ][ʌv; əv] [ðəɪn] [aɪ] ['kænɑ:t] [treɪs]
On page of thine I cannot trace
在 页 的 你的 我 不能 痕迹
在你的页面上，我无法找到

[ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['hɑ:rtləs] ['kɑ:mənpleɪs] ,
The cold and heartless commonplace ,
这 寒冷的 和 狠心 平凡 ,
冷酷无情的平庸

[ə; eɪ] ['stætʃu:z] [fɪkst] [ænd; ənd][ˈmɑ:rb(ə)l] [ɡreɪs] .
A statue's fixed and marble grace .
一个 雕像的 固定的 和 大理石 优雅 .
雕像的永恒之美，大理石的优雅。

[fɔ:r; fər] ['evər][æz; əz] [ði:z] [laɪnz][aɪ] [pend] ,
For ever as these lines I penned ,
为了 曾经 作为 这些 线条 我 撰写 ,
我将永远写下这些文字，

[sti:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ði:] [wɪl] [blend]
Still with the thought of thee will blend
仍然 和 这 想法 的 你 将要 混合
心中仍存对你的思念，并将与你融为一体。

[ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [lʌvd] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [frend] ,
That of some loved and common friend ,
那 的 一些 喜爱 和 常见的 朋友 ,
某个我们共同挚爱的朋友的

[hu:] [ɪn] ['laɪfs] ['dezərt] [træk] [hæz; həz] [meɪd]
Who in life's desert track has made
WHO 在 生活的 沙漠 追踪 有 制成
谁在人生的沙漠之路上走过

[hɪz; ɪz] ['pɪlɡrɪm] [tent] [wɪð; wɪθ][maɪn] , [ɔ:r] [streɪd]
His pilgrim tent with mine , or strayed
他的 朝圣 帐篷 和 矿 , 或者 迷路了
他的朝圣帐篷与我的帐篷在一起，或者迷失了方向

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'membər] [ʃeɪd] .
Beneath the same remembered shade .
下面 这 相同的 记得 阴影 .
在记忆中的同一片阴影下。

[ænd; ənd] [hens] [maɪ][pen] [ʌn'fetəd] [mu:vz]
And hence my pen unfettered moves
和 因此 我的 笔 不受约束的 移动

因此，我的笔便可以自由挥洒。

[ɪn] ['fri:dəm] [wɪt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ə'pru:vz] ,
In freedom which the heart approves ,
在 自由 哪个 这 心 批准 ,

在内心所认可的自由中，

[ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [wɪt] ['frendʃɪp] [lʌvz] .
The negligence which friendship loves .
这 疏忽 哪个 友谊 爱 .

友谊所钟爱的疏忽。

[ænd; ənd][wɪlt] [ðəʊ] [praɪz][maɪ] [pʊr] [ɡɪft] [les]
And wilt thou prize my poor gift less
和 枯萎 你 奖 我的 贫穷的 礼物 较少的

难道你会轻视我这微不足道的礼物吗？

[fɔ:r; fər]['sɪmp(ə)l] [er] [ænd; ənd]['rʌstɪk] [dres] ,
For simple air and rustic dress ,
为了 简单的 空气 和 乡村 裙子 ,

简约的空气和质朴的服饰，

[ænd; ənd][saɪn][ʌv; əv] [heɪst] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] ?
And sign of haste and carelessness ?
和 符号 的 匆忙 和 疏忽 ?

这是仓促和粗心的表现吗？

[oʊ] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['spi:ʃəs] ['kaʊntərfaɪt]
Oh , more than specious counterfeit
哦 , 更多的 比 似是而非的 伪造

哦，比虚假的假货还要糟糕。

[ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɔ:r] ['stʌdɪd] [wɪt] ,
Of sentiment or studied wit ,
的 情绪 或者 研究 有 ,

无论是感伤的还是精心设计的机智，

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [laɪk] [ðəɪn] [ʃəd; ʃəd]['vælju:][,aɪ 'ti:] .
A heart like thine should value it .
一个 心 喜欢 你的 应该 价值 它 .

像你这样有爱心的人，应该会珍惜它。

[jet] [hæf][aɪ] [fɪr] [maɪ][ɡɪft] [wɪl] [bi:; bi]
Yet half I fear my gift will be
然而 一半 我 害怕 我的 礼物 将要 是

但我担心我的礼物会有一半会.....

['ʌntə,'ʌntu][ðəɪ] [bʊk] , [ɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [ði:] ,
Unto thy book , if not to thee ,
到 你的 书 , 如果 不是 到 你 ,

如果不是为了你，那就为了你的书吧。

[ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['daʊtf(ə)l] ['kɜ:rtəsi] .
Of more than doubtful courtesy .
的 更多的 比 疑 礼貌 .

礼貌程度令人怀疑。

[ə; eɪ] ['bænɪʃt] [neɪm] [frʌm; frəm] ['fæʃənz] [sfɪr] ,
A banished name from Fashion's sphere ,
一个 被放逐 姓名 从 时尚的 领域 ,

一个被时尚界驱逐的名字

[ə; eɪ] [leɪ] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪz] [ɪr] ,
A lay unheard of Beauty's ear ,
一个 躺 闻所未闻 的 美的 耳朵 ,
美人耳中从未听过的歌谣

[fər'bɪd] , [dɪs'əʊnd] , — [wʌt] [du:] [ðeɪ] [hɪr] ?
Forbid , disowned , — what do they here ?
禁止 , 被断绝关系 , — 什么 做 他们 这里 ?
禁止、否认——他们在这里做什么？

[ə'pɑ:n][maɪ] [ɪr] [nɑ:t][ɔ:l][ɪn][veɪn]
Upon my ear not all in vain
之上 我的 耳朵 不是 全部 在 徒劳
在我耳边，并非全然徒劳

[keɪm] [ðə; ði][sæd] ['kæptɪvz] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪn] ,
Came the sad captive's clanking chain ,
来 这 伤心 俘虏的 叮当作响 链 ,
传来悲伤的俘虏的锁链叮当作响的声音，

[ðə; ði] ['groʊnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv][peɪn] .
The groaning from his bed of pain .
这 呻吟 从 他的 床 的 疼痛 .
他痛苦地在床上呻吟。

[ænd; ənd] ['sædɜ:] [stɪl] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][wʊʊ]
And sadder still , I saw the woe
和 更悲伤 仍然 , 我 锯 这 悲哀
更令人悲伤的是，我看到了这悲惨的景象。

[wɪtʃ] ['oʊnli] ['wu:ndɪd] ['spɪrɪts] [noʊ]
Which only wounded spirits know
哪个 仅有的 受伤 烈酒 知道
只有受伤的灵魂才知道

[wen] [praɪdz] [strɔ:ŋ] ['fʊtsteps] [ɔ:(r)][ðem; ðəm][goʊ] .
When Pride's strong footsteps o'er them go .
什么时候 骄傲的 强的 脚步声 超过 他们 去 .
当骄傲的脚步声从他们身上掠过。

[spɜ:nd] [nɑ:t][ə'loʊn][ɪn] [wɔ:ks] [ə'brɔ:d] ,
Spurned not alone in walks abroad ,
被拒绝 不是 独自的 在 散步 国外 ,
并非只有他在海外散步时遭到冷落，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]
But from the temples of the Lord
但 从 这 寺庙 的 这 主
但从主的殿宇中.....

[θɹʌst] [aʊt][ə'pɑ:rt] , [laɪk] [θɪŋz] [əb'hɔ:] .
Thrust out apart , like things abhorred .
推力 出去 除 , 喜欢 事物 令人厌恶 .
像令人厌恶的东西一样，被猛地推开。

[di:p] [æz; əz][aɪ][felt] , [ænd; ənd][stɜ:rn][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
Deep as I felt , and stern and strong ,
深的 作为 我 毛毡 , 和 船尾 和 强的 ,
我内心深处，既坚定又强大，

[ɪn][wɜ:rdz] [wɪtʃ] ['pru:d(ə)ns] ['smʌðəd] [lɔ:ŋ] ,
In words which Prudence smothered long ,
在 字 哪个 谨慎 窒息 长的 ,
用普鲁登斯长期以来一直压抑的话语来说，

[maɪ][soʊl][spəʊk][aʊt][ə'genst][ðə; ði][rɔ:ŋ] ；
My soul spoke out against the wrong ；
我的 灵魂 辐 出去 反对 这 错误的 ；
我的灵魂向不公发出谴责；

[nɑ:t][maɪn][ə'loʊn][ðə; ði][tæsk][tu:; tə][spi:k]
Not mine alone the task to speak
不是 矿 独自的 这 任务 到 说话
并非只有我一个人有发言的任务。

[ʌv; əv]['kʌmfərt][tu:; tə][ðə; ði][pʊr][ænd; ənd][wi:k] ，
Of comfort to the poor and weak ，
的 舒适 到 这 贫穷的 和 虚弱的 ；
安慰穷人和弱者，

[ænd; ənd][draɪ][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ɑ:n]['sɔ:roʊz] [tʃi:k] ；
And dry the tear on Sorrow's cheek ；
和 干燥 这 撕 在 悲伤的 脸颊 ；
擦干悲伤脸颊上的泪水；

[bʌt; bət] ， ['mɪŋɡld] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nflɪkt][wɔ:rm] ，
But , mingled in the conflict warm ，
但 ， 混合 在 这 冲突 温暖的 ；
但是，在冲突的温暖中，

[tu:; tə][pɔ:r] [ðə; ði]['faɪəri] [breθ] [ʌv; əv][stɔ:rm]
To pour the fiery breath of storm
到 倒 这 火热 气息 的 风暴
倾泻风暴的炽热气息

[θru:] [ðə; ði] [hɑ:rʃ] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] ；
Through the harsh trumpet of Reform ；
通过 这 残酷的 喇叭 的 改革 ；
透过改革的刺耳号角；

[tu:; tə][breɪv] [ə'pɪnjənz] ['setld] [fraʊn] ，
To brave Opinion's settled frown ，
到 勇敢的 意见的 定居 皱眉 ；
勇敢面对舆论的冷淡表情，

[frʌm; frəm] ['ɜ:rmɪnd] [roʊb][ænd; ənd] ['seɪntli] [gaʊn] ，
From ermined robe and saintly gown ，
从 白鼬 长袍 和 圣洁的 袍 ；
从貂皮长袍到圣洁长袍，

[waɪl] ['reslɪŋ] ['revərənst] ['erər] [daʊn] ．
While wrestling revered Error down ．
尽管 摔角 受人尊敬的 错误 向下 ．
在与尊敬的错误摔跤时将其击倒。

[faʊnt] [ɡʌt] [br'saɪd][maɪ]['pɪlɡrɪm] [wei] ，
Founts gushed beside my pilgrim way ，
字体 滔滔不绝 旁 我的 朝圣 方式 ；
泉水在我朝圣之路旁汨汨涌出，

[ku:l] ['ʃæ,douz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɡri:nsɔ:rd] [leɪ] ，
Cool shadows on the greensward lay ，
凉爽的 阴影 在 这 绿地 躺 ；
草坪上投下凉爽的阴影，

['flaʊərz] [swʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bendɪŋ] [spreɪ] ．
Flowers swung upon the bending spray ．
花朵 摇摆 之上 这 弯曲 喷 ．
花朵在弯曲的枝条上摇曳。

[ænd; ənd] , [brɔ:d] [ænd; ənd] [braɪt] , [ɑ:n] ['i:ðər] [hænd] ,
And , broad and bright , on either hand ,
和 , 广阔 和 明亮的 , 在 任何一个 手 ,
而且, 两侧宽阔明亮,

[stretʃt] [ðə; ði] [gri:n] [sləʊps] [ʌ; əv] ['feri] - [lənd] ,
Stretched the green slopes of Fairy - land ,
拉伸 这 绿色的 连续下坡 的 仙女 - 土地 ,
绵延着仙境的绿色山坡,

[wɪð; wɪθ] ['hoʊps] [ɪ'tɜ:rn(ə)] ['sʌn,bəʊ] [spænd] ;
With Hope's eternal sunbow spanned ;
和 希望 永恒 霓 跨越 ;
希望之光永不落幕;

[wens] ['vɔɪsɪz] [kɔ:ld] [em 'i:] [laɪk] [ðə; ði] [floʊ] ,
Whence voices called me like the flow ,
何处 声音 称为 我 喜欢 这 流动 ,
声音从何而来, 如同流水般呼唤着我,

[wɪtʃ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lɪsənərz] [ɪr] [wɪl] [groʊ] ,
Which on the listener's ear will grow ,
哪个 在 这 听众 耳朵 将要 生长 ,
在听者的耳朵里, 它会逐渐显现出来。

[ʌ; əv] ['fɔ:rist] ['stri:mləts] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [loʊ] .
Of forest streamlets soft and low .
的 森林 细流 柔软的 和 低的 .
森林中潺潺的溪流, 柔软而低矮。

[ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [aɪz] , [wɪtʃ] [stiɪl] [rɪ'teɪn]
And gentle eyes , which still retain
和 温和的 眼睛 , 哪个 仍然 保持
还有那双温柔的眼睛, 依然保留着

[ðer; ðər] ['pɪktʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [breɪn] ,
Their picture on the heart and brain ,
他们的 图片 在 这 心 和 脑 ,
它们在心脏和大脑上的图案,

[smaɪld] , ['bekəniŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pæθ] [ʌ; əv] [peɪn] .
Smiled , beckoning from that path of pain .
微笑 , 招手 从 那 小路 的 疼痛 .
微笑着, 从那条充满痛苦的道路上向你招手。

[ɪn] [veɪn] !
In vain !
在 徒劳 !
徒然!

[nɔ:r] [dri:m] , [nɔ:r] [rest] , [nɔ:r] [pɔ:z]
nor dream , nor rest , nor pause
也不 梦 , 也不 休息 , 也不 暂停
既不做梦, 也不休息, 也不暂停

[rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [hu:] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [drɔ:z]
Remain for him who round him draws
保持 为了 他 WHO 圆形的 他 平局
留下来, 等待那些围绕着他的人。

[ðə; ði] ['bætərd] [meɪl] [ʌ; əv] ['fri:dəmz] [kɔ:z] .
The battered mail of Freedom's cause .
这 伤痕累累 邮件 的 自由的 原因 .
自由事业中饱经风霜的邮件。

[frʌm; frəm] [ˈjuːθfl] [hoʊps] , [frʌm; frəm] [i:tʃ] [gri:n] [spɑ:t]
From youthful hopes , from each green spot
从 青春 希望 , 从 每个 绿色的 点
从青春的希望, 从每一片绿地

[ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈroʊməns] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [θɔ:t] ,
Of young Romance , and gentle Thought ,
的 年轻的 浪漫 , 和 温和的 想法 ,
青春的浪漫, 温柔的思绪,

[wer] [stɔ:rm][ænd; ənd][ˈtu:mʌlt][ˈentər][nɑ:t] ;
Where storm and tumult enter not ;
在哪里 风暴 和 骚乱 进入 不是 ;
风暴和骚乱之外的地方;

[frʌm; frəm] [i:tʃ] [fer] [ˈɔ:ltər] , [wer] [bɪˈlɔ:ŋ]
From each fair altar , where belong
从 每个 公平的 坛 , 在哪里 属于
从每个美丽的祭坛, 归于何处

[ðə; ði][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz] [lʌv] [rɪˈkwaɪrɪz] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ]
The offerings Love requires of Song
这 供品 爱 需要 的 歌曲
爱对歌的要求

[ɪn][ˈhɑ:mɪdʒ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [braɪt] - [aɪd] [θɹɔ:ŋ] ;
In homage to her bright - eyed throng ;
在 尊敬 到 她 明亮的 - 眼睛 人群 ;
向她那群目光炯炯的追随者致敬;

[wɪð; wɪθ][soʊl][ænd; ənd] [streŋθ] , [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hænd] ,
With soul and strength , with heart and hand ,
和 灵魂 和 力量 , 和 心 和 手 ,
用灵魂和力量, 用心和双手

[aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈfri:dəmz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [bənd] ,
I turned to Freedom's struggling band ,
我 转向 到 自由的 挣扎 乐队 ,
我转向了Freedom那支苦苦挣扎的乐队,

[tu:; tə][ðə; ði][sæd] [ˈheləts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][lənd] .
To the sad Helots of our land .
到 这 伤心 希洛人 的 我们的 土地 :
致我们土地上悲惨的希洛人。

[wʌt] [ˈmɑ:rv(ə)l] [ðen] [ðæt] [feɪm] [ʃʊd; ʃəd][tɜ:rn]
What marvel then that Fame should turn
什么 奇迹 然后 那 名声 应该 转动
那么, 名望的转变又有什么奇怪的呢?

[hɜ:r; həɹ][noʊts] [ʌv; əv] [preɪz] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][skɔ:rn] ;
Her notes of praise to those of scorn ;
她 笔记 的 称赞 到 那些 的 轻蔑 ;
她对那些轻蔑的人既给予赞扬, 也给予鄙夷;

[hɜ:r; həɹ][ɡɪfts] [rɪˈkleɪmd] , [hɜ:r; həɹ][smɑɪlɪz] [wɪðˈdrɔ:n] ?
Her gifts reclaimed , her smiles withdrawn ?
她 礼物 回收 , 她 微笑 撤回 ?
她的天赋被收回, 笑容却消失了?

[wʌt] [ˈmætərz] [aɪˈti:] ?
What matters it ?
什么 事情 它 ?
这有什么关系?

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] [mɔːr] ,
a few years more ,
一个 很少 年 更多的 ;

再过几年，

['laɪfs] [sɜːrdʒ] [soʊ] ['restləs] [ˌhɪrtu'fɔːr]
Life's surge so restless heretofore
生活的 涌 所以 不安 此前

生命奔涌，如此躁动不安，往昔如此。

[ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɔːr] !
Shall break upon the unknown shore !
将 休息 之上 这 未知 支撑 !

必将撞上未知的海岸！

[ɪn] [ðæt] [fɑːr] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'pɪr]
In that far land shall disappear
在 那 远的 土地 将 消失

在那遥远的土地上，一切都将消失。

[ðə; ði] ['ʃæ,douz] [wɪt] [wiː; wi] ['fɑːləʊ] [hɪr] ,
The shadows which we follow here ,
这 阴影 哪个 我们 跟随 这里 ;

我们在这里追随的影子，

[ðə; ði] [mɪst] - [riθs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ætməsfɪr] !
The mist - wreaths of our atmosphere !
这 薄雾 - 花圈 的 我们的 气氛 !

我们大气层中的雾霭！

[bɪ'fɔːr] [noʊ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['mɔːrt(ə)] [hænd] ,
Before no work of mortal hand ,
前 不 工作 的 凡人 手 ;

在凡人所造之物之前，

[ʌv; əv] ['hjuːmən] [wɪl] [ɔːr] [streŋθ] [ɪk'spænd]
Of human will or strength expand
的 人类 将要 或者 力量 扩张

人类意志或力量的扩张

[ðə; ði] [pɜːrəl] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['betər] [lænd] ;
The pearl gates of the Better Land ;
这 珍珠 大门 的 这 更好的 土地 ;

美好国度的珍珠之门；

[ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [lʌv] [wɪt] [geɪv]
Alone in that great love which gave
独自的 在 那 伟大的 爱 哪个 给予

独自沉浸在那份伟大的爱中，这份爱赋予了我

[laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sliːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ,
Life to the sleeper of the grave ,
生活 到 这 轨枕 的 这 严重 ,

让长眠于坟墓的人重获新生，

[riːsteθ] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd] [seɪv] .
Resteth the power to seek and save .
其余 这 力量 到 寻找 和 节省 ;

它赋予我们寻求和拯救的力量。

[jet] , [ɪf] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [geɪzɪŋ] [θruː]
Yet , if the spirit gazing through
然而 , 如果 这 精神 凝视 通过

然而，如果透过.....凝视的灵魂

[ðə; ði][ˈvɪstə][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][kæn; kən] [vju:]
The vista of the past can view
这 景色 的 这 过去的 能 看法

过去的景象尽收眼底

[wʌn] [di:d] [tu;; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ˈvɜ:rtʃu:] [tru:] ;
One deed to Heaven and virtue true ;
一 契据 到 天堂 和 美德 真的 ;

行一件善事，行一件美德之善事；

[ɪf] [θru:] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ˈweɪstɪd] [ˈpaʊəz] ,
If through the wreck of wasted powers ,
如果 通过 这 破坏 的 浪费 权力 ,

如果通过浪费权力造成的破坏，

[ʌv; əv] [ˈgɑ:ləndz] [ri:ðd] [frʌm; frəm] - [ˈbəʊərz] ,
Of garlands wreathed from Folly's bowers ,
的 花环 花环 从 - 鲍尔斯 ,

从愚人花园的凉亭中垂下的花环，

[ʌv; əv][ˈaɪd(ə)l][eɪmz][ænd; ənd][ˌmɪsˈspent] [ˈaʊərz] ,
Of idle aims and misspent hours ,
的 闲置的 目标 和 浪费 小时 ,

虚度光阴，虚度光阴

[ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən][noʊt][wʌn][ˈseɪkrɪd][spɑ:t]
The eye can note one sacred spot
这 眼睛 能 笔记 一 神圣 点

眼睛可以注意到一个神圣的地方

[baɪ][praɪd][ænd; ənd][self][prəʊˈfeɪnd][nɑ:t] ,
By Pride and Self profaned not ,
经过 自豪 和 自己 亵渎 不是 ,

因骄傲和自尊，不可亵渎。

[ə; eɪ] [gri:n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
A green place in the waste of thought ,
一个 绿色的 地方 在 这 浪费 的 想法 ,

思想荒漠中的一片绿洲

[wer] [di:d] [ɔ:r][wɜ:rd] [hæθ] [ˈrendəd] [les]
Where deed or word hath rendered less
在哪里 契据 或者 单词 有 渲染 较少的

言行举止减少

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈretʃɪdnəs] ,
The sum of human wretchedness ,
这 和 的 人类 悲惨 ,

人类苦难的总和，

[ænd; ənd] [ˈgrætɪtu:d] [lʊks] [fɔ:rθ] [tu;; tə] [bles] ;
And Gratitude looks forth to bless ;
和 感激 看起来 前进 到 保佑 ;

而感恩之心则着眼于祝福；

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈtendə] [ˈfi:lɪŋ]
The simple burst of tenderest feeling
这 简单的 爆裂 的 最嫩的 感觉

最温柔的情感瞬间涌现

[frʌm; frəm][sæd] [ˈhɑ:rts] [wɔ:rn][baɪ][ˈi:v(ə)l] - [ˈdi:lɪŋ] ,
From sad hearts worn by evil - dealing ,
从 伤心 心 磨损 经过 邪恶的 - 处理 ,

因作恶而伤痕累累的悲伤心灵，

[fɔːr; fər] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ；
For blessing on the hand of healing ；
为了 祝福 在 这 手 的 康复 ；

为治愈之手祈福；

['betər] [ðæn; ðən] ['glɔːrɪz] [pɑːmp] [wɪl] [biː; bi]
Better than Glory's pomp will be
更好的 比 荣耀的 盛大场面 将要 是

比荣耀的盛大场面更精彩

[ðæt] [griːn] [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][spɑːt][tuː; tə][em 'iː] ，
That green and blessed spot to me ；
那 绿色的 和 蒙福 点 到 我 ；

对我而言，那是一片绿意盎然、充满祝福的地方。

[ə; eɪ][pɑːm] - [jeɪd] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] ！
A palm - shade in Eternity ！
一个 棕榈 - 阴影 在 永恒 ！

永恒的棕榈树荫！

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] [wɪt] [meɪ] [ɪn'vaɪt]
Something of Time which may invite
某物 的 时间 哪个 可能 邀请

时间的某些方面可能会邀请

[ðə; ði][pʃərə'faɪd][ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [saɪt]
The purified and spiritual sight
这 纯化 和 精神 视线

纯净而神圣的景象

[tuː; tə][rest][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːm] [dɪ'laɪt] ．
To rest on with a calm delight ；
到 休息 在 和 一个 冷静的 喜 ；

安然入睡，心中充满喜悦。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] ['waɪndz][[æɪ; ʃəl] [swiːp]
And when the summer winds shall sweep
和 什么时候 这 夏天 风 将 扫

当夏日的风吹拂而来

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪt] [wɪŋz] [maɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sliːp] ，
With their light wings my place of sleep ；
和 他们的 光 翅膀 我的 地方 的 睡觉 ；

它们轻盈的翅膀是我安眠的地方，

[ænd; ənd] [mɔːsɪz] [raʊnd][maɪ] ['hedstoʊn] [kriːp] ；
And mosses round my headstone creep ；
和 苔藓 圆形的 我的 墓石 潜行者 ；

我的墓碑周围长满了青苔；

[ɪf] [stɪl] ， [æz; əz] ['friːdəmz] ['ræliɪŋ] [saɪn] ，
If still , as Freedom's rallying sign ；
如果 仍然 ， 作为 自由的 集结 符号 ；

如果仍然如此，作为自由的集结号，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɑːrts] ['ɔːltəz] [ʃaɪn]
Upon the young heart's altars shine
之上 这 年轻的 心脏的 祭坛 闪耀

在年轻的心灵祭坛上闪耀光芒

[ðə; ði] ['veri] [faɪr z] [ðeɪ] [kɔːt] [frʌm; frəm][maɪn] ；
The very fires they caught from mine ；
这 非常 火灾 他们 捕捉 从 矿 ；

他们点燃的正是我点燃的那些火；

[ɪn][ðə; ði][kɑ:m] [feɪθ] [ænd; ənd] ['stedfæst] [wɪl]
In the calm faith and steadfast will
在这冷静的信仰和坚定不移将要
 在平静的信念和坚定的意志中

[pər'tʃæns] [wið; wiθ][dʒɔɪ][ðə; ði][soul] [meɪ] [lɜ:rn]
Perchance with joy the soul may learn
 或许 和 喜悦 这 灵魂 可能 学习
 或许，灵魂会因喜悦而学习

[ðə; ði][faɪr z] [wɪtʃ] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈɔ:l təz] [bɜ:rn] ;
The fires which on those altars burn ;
 这 火灾 哪个 在 那些 祭坛 烧伤 ;
 那些祭坛上燃烧的火焰 ;

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [hæθ] [ɪts][laɪf] [əˈɡen] ,
The spirit hath its life again ,
 这 精神 有 它是 生活 再次 ,
 灵魂重获新生。

[teɪk] , ['leɪdi] , [ðen] , [ðə; ði][ɡɪft][aɪ] [brɪŋ] ,
Take , lady , then , the gift I bring ,
 拿 , 女士 , 然后 , 这 礼物 我 带来 ,
 女士，请收下我带来的礼物。

[noʊ] ['flaʊər] - [smaɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [sprɪŋ] .
No flower - smile of the laughing spring .
不 花 - 微笑 的 这 笑 春天 .
 没有春天里那欢笑的花朵般的微笑。

[wɪð; wɪθ] ['fænsɪz] [li:f] - [ɛn'woʊvən] [beɪ] ,
With Fancy's leaf - enwoven bay ,
和 精致的 叶子 - 编织 湾 ,
带着 Fancy 的叶子编织的月桂树,

[maɪ][sæd][ænd; ənd]['sɑ:mbər][gift][aɪ] [leɪ] .
My sad and sombre gift I lay .
我的 伤心 和 阴沉 礼物 我 躺 .
我献上我悲伤而沉重的礼物。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['di:pənz] [ɪn][ðəɪ][maɪnd]
And if it deepens in thy mind
和 如果 它 加深 在 你的 头脑
如果它在你的脑海中变得更加深刻

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ['hju:mən] - [kaɪnd] , —
A sense of suffering human - kind , —
一个 感觉 的 痛苦 人类 - 种类 , —
人类遭受苦难的感受——

[ðə; ði]['aʊtkæst][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] - [blaɪnd] ;
The outcast and the spirit - blind ;
这 被排斥者 和 这 精神 - 瞎的 ;
被遗弃者和失明者;

[ə'prest] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,
Oppressed and spoiled on every side ,
受压迫者 和 被宠坏了 在 每一个 边 ,
四面楚歌，饱受压迫和剥削

[baɪ]['predʒədɪs] , [ænd; ənd][skɔ:rn] , [ænd; ənd][praɪd] ,
By Prejudice , and Scorn , and Pride ,
经过 偏见 , 和 轻蔑 , 和 自豪 ,
出于偏见、蔑视和傲慢,

['laɪfs] ['kɑ:mən] ['kə:tɪsɪz] [dɪ'naɪd] ;
Life's common courtesies denied ;
生活的 常见的 礼貌 否认 ;
生活中的常识性礼仪被剥夺;

[sæd] ['mʌðərz] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:(r)][ðer; ðər] [trʌst] ,
Sad mothers mourning o'er their trust ,
伤心 母亲们 丧 超过 他们的 相信 ,
悲伤的母亲们哀悼着她们的信任,

['tʃɪldrən] [baɪ][wɑ:nt][ænd; ənd] ['mɪzəri] [nə:st] ,
Children by want and misery nursed ,
孩子们 经过 想 和 苦难 护理 ,
因贫困和苦难而受养的孩子,

['teɪstɪŋ] ['laɪfs] ['bɪtər] [kʌp][æt; ət][fɜ:rst] ;
Tasting life's bitter cup at first ;
品尝 生活的 苦的 杯子 在 第一的 ;
先尝人生苦涩滋味;

[ɪf] [tu:; tə][ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [ə'pi:lz] [wɪtʃ] [kʌm]
If to their strong appeals which come
如果 到 他们的 强的 上诉 哪个 来
如果他们的强烈呼吁得到回应的话

[frʌm; frəm] ['faɪrləs] [hɑ:rθ] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ru:m] ,
From fireless hearth , and crowded room ,
从 无火 炉 , 和 挤 房间 ,
从没有火焰的壁炉，到拥挤的房间，

[ænd; ənd][ðə; ði][kloʊz] [ˈæliːz] [ˈnɔɪsəm] [ɡluːm] , —
And the close alley's noisome gloom , —
和 这 关闭 小巷 令人厌恶的 愁云 , —
还有那条狭窄小巷令人作呕的阴暗气氛, ——

[ðoʊ] [dɑːrk][ðə; ði][hændz] [ʌp'reɪzd] [tuː; tə] [ðiː]
Though dark the hands upraised to thee
尽管 黑暗的 这 双手 抬起 到 你
尽管天色已黑, 但双手仍高举向你。

[ɪn] [mjuːt] [brɪ'siːtʃɪŋ] [ˈægəni] ,
In mute beseeching agony ,
在 沉默的 恳求 痛苦 ,
在无声的哀求和痛苦中,

[ðəʊ] - [ðəɪ] [ˈwʊmənz] [ˈsɪmpəθi] ;
Thou lend'st thy woman's sympathy ;
你 - 你的 女性的 同情 ;
你给予你的女人以同情;

[nɑːt] [ˈveɪnli] [ɑːn][ðəɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈraɪn] ,
Not vainly on thy gentle shrine ,
不是 徒劳地 在 你的 温和的 神社 ,
并非徒劳地献祭于你温柔的神龛,

[wer] [lʌv] , [ænd; ənd][mɜːrθ] , [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [ˈtwɪn]
Where Love , and Mirth , and Friendship twine
在哪里 爱 , 和 欢笑 , 和 友谊 缠绕
爱、欢乐和友谊交织的地方

[ðer; ðər] [ˈverɪd] [ɡɪfts] , [aɪ][ˈɔːfər] [maɪn] . - .
Their varied gifts , I offer mine . 1843 .
他们的 多种多样 礼物 , 我 提供 矿 . - .
他们各有所长, 我献上我的礼物。1843年

[ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn] .
THE PUMPKIN .
这 南瓜 .
南瓜。

[oʊ] , [ˈɡriːnli] [ænd; ənd] [fer] [ɪn][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Oh , greenly and fair in the lands of the sun ,
哦 , 绿意盎然 和 公平的 在 这 土地 的 这 太阳 ,
哦, 阳光灿烂的土地上, 绿意盎然, 风景秀丽!

[ðə; ði] [vaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmelən] [rʌn] ,
The vines of the gourd and the rich melon run ,
这 藤蔓 的 这 葫芦 和 这 富有的 瓜 跑步 ,
葫芦藤蔓和香甜的甜瓜藤蔓蔓延开来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪnˈfoʊld] ,
And the rock and the tree and the cottage enfold ,
和 这 岩石 和 这 树 和 这 小屋 拥抱 ,
岩石、树木和小屋将一切环绕起来。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] [liːvz] [ɔːl] [ˈɡriːnnəs] [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] [ɔːl][ɡoʊld] ,
With broad leaves all greenness and blossoms all gold ,
和 广阔 树叶 全部 绿色 和 花朵 全部 金子 ,
宽大的叶子通体翠绿, 花朵金黄灿烂,

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔː(r)] [nɪnəvəz] [ˈprɑːfɪt] [wʌns] [ɡruː] ,
Like that which o'er Nineveh's prophet once grew ,
喜欢 那 哪个 超过 尼尼微的 先知 一次 生长 ,
就像曾经覆盖在尼尼微先知身上的那种东西一样,

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [truː] ,
While he waited to know that his warning was true ,
尽管 他 等待 到 知道 那 他的 警告 曾是 真的 ,

在他等待确认自己的警告是否属实期间,

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm] - [klaʊd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn][veɪn]
And longed for the storm - cloud , and listened in vain
和 渴望 为了 这 风暴 - 云 , 和 听着 在 徒劳

他渴望暴风雨的到来, 却徒劳地倾听着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ænd; ənd] [red] ['faɪər] - [reɪn] .
For the rush of the whirlwind and red fire - rain .
为了 这 匆忙 的 这 旋风 和 红色的 火 - 雨 .

为了那旋风般的狂风和红色的火雨。

[ɑːn][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði][dɑːrk] ['spæniʃ] ['meɪd(ə)n]
On the banks of the Xenil the dark Spanish maiden
在 这 银行 的 这 - 这 黑暗的 西班牙语 少女

在泽尼尔河岸边, 一位肤色黝黑的西班牙少女

[kʌmz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][vaɪn] ['leɪdn] ;
Comes up with the fruit of the tangled vine laden ;
来 向上 和 这 水果 的 这 纠缠不清 藤 满载 ;

结满了缠绕藤蔓的果实;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːoʊl] [ʌv; əv]['kjuːbə] [lɑːfs] [aʊt][tuː; tə][br'hoʊld]
And the Creole of Cuba laughs out to behold
和 这 克里奥尔语 的 古巴 笑声 出去 到 看哪

古巴的克里奥尔人哈哈大笑, 目瞪口呆。

[θruː] ['ɔːrɪndʒ] - [liːvz] ['ʃaɪniŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [sfɪəz] [ʌv; əv][gəʊld] ;
Through orange - leaves shining the broad spheres of gold ;
通过 橙子 - 树叶 灼灼 这 广阔 球体 的 金子 ;

透过橙黄的树叶, 可以看到闪闪发光的金色大球;

[jet] [wɪð; wɪθ] ['dɪrə] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Yet with dearer delight from his home in the North ,
然而 和 更贵 喜 从 他的 家 在 这 北 ,

然而, 来自北方家乡的喜悦却更加浓烈。

[ɑːn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːrvɪst][ðə; ði] ['jæŋki] [lʊks] [fɔːrθ] ,
On the fields of his harvest the Yankee looks forth ,
在 这 字段 的 他的 收成 这 扬基 看起来 前进 ,

这位北方佬眺望着他丰收的田野,

[wer] [krʊk] - [neks] [ɑːr; ər] ['kɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [fruːt] [ʃaɪnz] ,
Where crook - necks are coiling and yellow fruit shines ,
在哪里 骗子 - 脖子 是 卷绕 和 黄色的 水果 闪耀 ,

弯颈蛇盘绕, 黄果闪耀,

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [sep'tembər] [melts] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][vaɪnz] .
And the sun of September melts down on his vines .
和 这 太阳 的 九月 融化 向下 在 他的 藤蔓 .

九月的阳光洒在他的葡萄藤上。

[ɑː] ! [ɑːn] [θæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , [wen] [frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [west] ,
Ah ! on Thanksgiving day , when from East and from West ,
啊 ! 在 感恩 天 , 什么时候 从 东方 和 从 西方 ,

啊! 在感恩节那天, 当来自东方和西方,

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [saʊθ] [kʌm] [ðə; ði]['pɪlgrɪm][ænd; ənd] [gest] ,
From North and from South come the pilgrim and guest ,
从 北 和 从 南 来 这 朝圣 和 客人 ,

朝圣者和客人从北方和南方而来,

[wen] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] [nu:] - ['iŋ^ləndə(r)] [si:z] [rəʊnd] [hɪz; ɪz] [bɔ:rd]
When the gray - haired New - Englander sees round his board
什么时候 这 灰色的 - 头发 新的 - 英格兰人 看到 圆形的 他的 木板

当这位头发花白的新英格兰人环顾四周时，他的木板

[ðə; ði][oʊld][ˈbroʊkən] [lɪŋks] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [rɪˈstɔ:rd] ,
The old broken links of affection restored ,
这 老的 破碎的 链接 的 感情 恢复 ,

旧日破裂的感情纽带得以修复。

[wen] [ðə; ði] [ker] - ['wɪrɪd] [mæn] [si:ks] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌnz] [mɔ:r] ,
When the care - wearied man seeks his mother once more ,
什么时候 这 关心 - 疲惫 男人 寻找 他的 母亲 一次 更多的 ,

当疲惫不堪的男人再次寻找他的母亲时，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:rn][ˈmeɪtrən] [smaɪlz] [wer] [ðə; ði][gɜ:rl] [smaɪld] [brɪˈfɔ:r] ,
And the worn matron smiles where the girl smiled before ,
和 这 磨损 护士长 微笑 在哪里 这 女孩 微笑 前 ,

那位饱经风霜的老妇人，在之前女孩微笑的地方，露出了微笑。

[wʌt] ['mɔɪsənz] [ðə; ði][lɪp][ænd; ənd] [wʌt] ['braɪtnz] [ðə; ði] [aɪ] ?
What moistens the lip and what brightens the eye ?
什么 湿润 这 唇 和 什么 亮 这 眼睛 ?

什么能滋润嘴唇，什么能提亮双眼？

[wʌt] [kɔ:lz] [bæk] [ðə; ði][pæst] , [laɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['rʌmpkɪn] [paɪ] ?
What calls back the past , like the rich Pumpkin pie ?
什么 呼叫 后退 这 过去的 , 喜欢 这 富有的 南瓜 馅饼 ?

什么能像香浓的南瓜派一样唤起人们对过去的回忆？

[oʊ] , [fru:t] [lʌvd] [ʌv; əv] ['bɔɪhʊd] !
Oh , fruit loved of boyhood !
哦 , 水果 喜爱 的 童年 !

啊，儿时最爱的水果！

[ðə; ði][oʊld] [deɪz] [rɪˈkɔ:lɪŋ] ,
the old days recalling ,
这 老的 天 回忆 ,

回忆起过去的日子，

[wen] [wʊd] - [greɪps] [wɜ:r; wər] ['pə:plɪŋ] [ænd; ənd] [braʊn] [nʌts] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] !
When wood - grapes were purpling and brown nuts were falling !
什么时候 木头 - 葡萄 是 紫化 和 棕色的 坚果 是 坠落 !

当木葡萄变紫，棕色坚果落下的时候！

[wen] [waɪld] , [ˈʌɡli] [ˈfeɪsɪz][wi:; wi] [ka:vɪ] [ɪn][ɪts][skɪn] ,
When wild , ugly faces we carved in its skin ,
什么时候 荒野 , 丑陋的 面孔 我们 雕刻 在 它是 皮肤 ,

当我们在它的皮肤上刻下丑陋狂野的面孔时

['ɡleɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] [wɪˈðɪn] !
Glaring out through the dark with a candle within !
刺眼 出去 通过 这 黑暗的 和 一个 蜡烛 之内 !

黑暗中，烛光闪烁！

[wen] [wi:; wi] [læft] [raʊnd] [ðə; ði][kɔ:rn] - [hi:p] , [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ɔ:l][ɪn] [tu:n] ,
When we laughed round the corn - heap , with hearts all in tune ,
什么时候 我们 笑了 圆形的 这 玉米 - 堆 , 和 心 全部 在 调 ,

当我们围着玉米堆欢笑，心意相通时，

[ˈaʊər; ɑ:r] [tʃer] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['rʌmpkɪn] , — [ˈaʊər; ɑ:r][ˈləntərn][ðə; ði] [mu:n] ,
Our chair a broad pumpkin , — our lantern the moon ,
我们的 椅子 一个 广阔 南瓜 , — 我们的 灯笼 这 月亮 ,

我们的椅子像个大南瓜，我们的灯笼像月亮。

[ˈteliŋ] [ˈteɪlɪz; ˈteɪlɪz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [hu:] [ˈtrævld] [laɪk] [sti:m] ,
Telling tales of the fairy who travelled like steam ,
讲述 故事 的 这 仙女 WHO 旅行 喜欢 蒸汽 ,
讲述像蒸汽一样旅行的仙女的故事,

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] - [ʃel] [koʊtʃ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ræts][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ti:m]
In a pumpkin - shell coach , with two rats for her team
在 一个 南瓜 - 壳 教练 , 和 二 老鼠 为了 她 团队
在一辆南瓜壳形状的教练车里, 她的队伍里有两只老鼠。

[ðen] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðai][ˈprez(ə)nt] !
Then thanks for thy present !
然后 谢谢 为了 你的 展示 !
那谢谢你的礼物!

[nʌn] [swi:tər] [ɔ:r] [ˈbetər]
none sweeter or better
没有任何 更甜 或者 更好的
没有比这更好更甜美的了

[ɛə] [smoukt] [frʌm; frəm][æŋ; ən][ˈʌv(ə)n][ɔ:r][ˈsə:kld] [ə; eɪ] [ˈplætər] !
E'er smoked from an oven or circled a platter !
曾经 熏制 从 一个 烤箱 或者 圈起来 一个 拼盘 !
无论是从烤箱里熏制还是绕着盘子转圈!

[ˈferɜː] [hændz][ˈnevər] [rɔ:t] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpeɪstri] [mɔ:r] [faɪn] ,
Fairer hands never wrought at a pastry more fine ,
更公平 双手 绝不 锻 在 一个 糕点 更多的 美好的 ,
世上再也找不到比这更精致的糕点了。

[braɪtə] [aɪz] [ˈnevər] [wɑ:tʃt] [ɔ:(r)][ɪts] [ˈbeɪkɪŋ] , [ðæn; ðən] [ðain] !
Brighter eyes never watched o'er its baking , than thine !
更亮 眼睛 绝不 观看 超过 它是 烘烤 , 比 你的 !
世上再也没有比你更明亮的眼睛注视着它的烘烤了!

[ænd; ənd][ðə; ði] [prer] , [wɪtʃ] [maɪ] [maʊθ] [ɪz] [tu:] [fʊl] [tu:; tə] [ɪkˈspres] ,
And the prayer , which my mouth is too full to express ,
和 这 祷告 , 哪个 我的 嘴 是 也 满的 到 表达 ,
而我心中的祷告, 此刻却因言语不清而无法表达。

[swelz] [maɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [ðai] [ˈfædɔʊ] [meɪ] [ˈnevər][bi:; bi] [les] ,
Swells my heart that thy shadow may never be less ,
涌浪 我的 心 那 你的 阴影 可能 绝不 是 较少的 ,
我的心充满喜悦, 愿你的身影永不消逝。

[ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðai][la:t] [meɪ] [bi:; bi][ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] [brɪˈloʊ] ,
That the days of thy lot may be lengthened below ,
那 这 天 的 你的 很多 可能 是 加长 以下 ,
愿你在世的日子得以延长,

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðai] [wɜ:rθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] - [vaɪn] [groʊ] ,
And the fame of thy worth like a pumpkin - vine grow ,
和 这 名声 的 你的 值得 喜欢 一个 南瓜 - 藤 生长 ,
你的名声如同南瓜藤蔓般茁壮成长,

[ænd; ənd][ðai][laɪf][bi:; bi][æz; əz] [swi:t] , [ænd; ənd][ɪts][læst] [ˈsʌnset] [skaɪ]
And thy life be as sweet , and its last sunset sky
和 你的 生活 是 作为 甜的 , 和 它是最后的 日落 天空
愿你的生命如同这般甜蜜, 如同这落日余晖般绚丽。

[ˈɡouldən] - [ˈtɪntɪd] [ænd; ənd] [fer] [æz; əz][ðai] [oʊn] [ˈpʌmpkɪn] [paɪ] ! - .
Golden - tinted and fair as thy own Pumpkin pie ! 1844 .
金的 - 有色 和 公平的 作为 你的 自己的 南瓜 馅饼 ! - .
像你自己的南瓜派一样金黄而美丽! 1844年

[fər'gɪvnəs] .
FORGIVENESS .
饶恕 .

饶恕。

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hevi] , [fɔ:r; fər][ɪts] [trʌst] [hæd; həd] [bi:n]
My heart was heavy , for its trust had been
我的 心 曾是 重的 , 为了 它是 相信 有 到过

我心头沉重，因为这份信任已然消逝。

[ə'bju:zd] , [ɪts] ['kaɪndnəs] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [faʊl] [rɔ:ŋ] ;
Abused , its kindness answered with foul wrong ;
受虐 , 它是 仁慈 回答 和 犯规 错误的 ;

它的善良遭到滥用，却换来了卑劣的恶行；

[soʊ] , [tɜ:rnɪŋ] ['glu:mɪli] [frʌm; frəm][maɪ] ['feləʊ] - [men] ,
So , turning gloomily from my fellow - men ,
所以 , 转弯 阴郁地 从 我的 同伴 - 男人 ,

于是，我忧郁地背弃了我的同胞们，

[wʌn] ['sʌmə] ['sæbəθ] [deɪ] [aɪ] ['stroʊld] [ə'mʌŋ]
One summer Sabbath day I strolled among
一 夏天 安息日 天 我 漫步 之中

一个夏日的安息日，我漫步在.....

[ðə; ði] [gri:n] [maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['berɪəl] - [pleɪs] ;
The green mounds of the village burial - place ;
这 绿色的 土堆 的 这 村庄 葬礼 - 地方 ;

村庄墓地的绿色土堆；

[wer] , ['pɒndərɪŋ] [haʊ] [ɔ:l]['hju:mən] [ʌv] [ænd; ənd] [heɪt]
Where , pondering how all human love and hate
在哪里 , 沉思 如何 全部 人类 爱 和 恨

在哪里，思考着所有人类的爱与恨

[faɪnd][wʌn][sæd]['lev(ə)l] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [su:n] [ɔ:r] [leɪt] ,
Find one sad level ; and how , soon or late ,
寻找 一 伤心 等级 ; 和 如何 , 很快 或者 晚的 ,

找到一个悲伤的层面；以及，无论何时，如何，

[rɔ:ŋd] [ænd; ənd] ['rɔ:ŋdu:ər] , [i:t] [wɪð; wɪθ] ['mi:kən] [feɪs] ,
Wronged and wrongdoer , each with meekened face ,
冤枉 和 作恶者 , 每个 和 温顺的 脸 ,

受害者和加害者，两人都面露怯懦之色。

[ænd; ənd][koʊld][hændz]['fəʊldɪd]['oʊvər][ə; eɪ] [sti:l] [hɑ:rt] ,
And cold hands folded over a still heart ,
和 寒冷的 双手 折叠 超过 一个 仍然 心 ,

冰冷的双手覆在静止的心上，

[pæs] [ðə; ði] [gri:n] ['θreʃ'hoʊld] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [greɪv] ,
Pass the green threshold of our common grave ,
经过 这 绿色的 临界点 的 我们的 常见的 严重 ,

跨过我们共同坟墓的绿色门槛，

['wɪðər] [ɔ:l] ['fʊtsteps] [tend] , [wens] [nʌn] [dɪ'pɑ:rt] ,
Whither all footsteps tend , whence none depart ,
往哪里去 全部 脚步声 趋向 , 何处 没有任何 离开 ,

所有脚步都指向何方，却无一人从何而来。

[ɔ:d] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['pɪtɪŋ] [maɪ] [reɪs] ,
Awed for myself , and pitying my race ,
敬畏 为了 我 , 和 怜悯 我的 种族 ,

我为自己感到敬畏，也为我的种族感到悲哀。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [ˈsɑːroʊ] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈnaɪti] [weɪv] ,
Our common sorrow , like a nighty wave ,
我们的 常见的 悲哀 , 喜欢 一个 睡衣 海浪 ,
我们共同的悲伤, 如同夜幕下的波浪,

[swept] [ɔːl][maɪ][praɪd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [aɪ] [fərˈgeɪv] ! - .
Swept all my pride away , and trembling I forgave ! 1846 .
扫荡 全部 我的 自豪 离开 , 和 发抖 我 原谅了 ! - .
我放下所有骄傲, 战战兢兢地原谅了! 1846年

[tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] ,
TO MY SISTER ,
到 我的 姐姐 ,
致我的妹妹:

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˌsʊpərˈnætʃrəˌlɪzəm] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
WITH A COPY OF " THE SUPERNATURALISM OF NEW ENGLAND .
和 一个 复制 的 " 这 超自然主义 的 新的 英格兰 .
附赠一本《新英格兰的超自然主义》。

" [ðə; ði][wɜːrk] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈpepərz] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l] ,
" The work referred to was a series of papers under this title ,
" 这 工作 指 到 曾是 一个 系列 的 文件 在下面 这 标题 ,
“所指的作品是一系列以此为题的论文,

[kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd][ˈæftərwəd] [kəˈlektɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈvɑːljəm] ,
contributed to the Democratic Review and afterward collected into a volume ,
贡献 到 这 民主 审查 和 之后 集 进入 一个 体积 ,
曾为《民主评论》撰稿, 后来文章被汇编成册。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˈnoʊtɪd][səm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈfoʊklɔːr] [ˈprevələnt] [ɪn] [nuː]
in which I noted some of the superstitions and folklore prevalent in New
在 哪个 我 著名的 一些 的 这 迷信 和 民俗学 流行 在 新的
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

我在文中记录了新英格兰地区盛行的一些迷信和民间传说。

[ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kept] [ɪn][prɪnt] ,
The volume has not been kept in print ,
这 体积 有 不是 到过 保留 在 打印 ,
该卷已不再印刷发行。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɪts][ˈkɑːntents][ɑːr; ər][dɪˈstrɪbjʊːtɪd][ɪn][maɪ] [ˈlɪtərəri] [ˌrekriˈeɪʃnz] [ænd; ənd]
but most of its contents are distributed in my Literary Recreations and
但 最多 的 它是 内容 是 分布式 在 我的 文学 娱乐 和
[ˈmɪsəˌleɪniːz] .
Miscellanies .
杂项 .

但它的大部分内容都发表在我的《文学消遣与杂集》中。

[dɪr] [ˈsɪstər] !
Dear Sister !
亲爱的 姐姐 !
亲爱的姐姐!

[waɪl] [ðə; ði][waɪz][ænd; ənd][seɪdʒ]
while the wise and sage
尽管 这 明智的 和 圣人
而智者和贤者

[tɜ:rn][ˈkoʊldli][frʌm; frəm][maɪ][ˈpleɪf(ə)l][peɪdʒ] ,
Turn coldly from my playful page ,
转动 冷冷地 从 我的 顽皮的 页 ,

冷漠地转过身，离开我嬉戏的页面，

[ænd; ʌnd][kaʊnt][,aɪ ˈti:] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈraɪpənd][eɪdʒ]
And count it strange that ripened age
和 数数 它 奇怪的 那 成熟的 年龄

而成熟的年龄，想想也挺奇怪的。

[ʃʊd; ʃəd] [stu:p] [tu:; tə] [bɔɪhʊdz] [ˈfɔ:li] ;
Should stoop to boyhood's folly ;
应该 哈腰 到 童年 蠢事 ;

应该重拾少年时的愚昧；

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wɪlt] [dʒʌdʒ] [əˈraɪt]
I know that thou wilt judge aright
我 知道 那 你 枯萎 法官 好的

我知道你终会做出正确的判断。

[ʌv; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [hɑ:rt] [mɔ:r] [laɪt] ,
Of all which makes the heart more light ,
的 全部 哪个 制作 这 心 更多的 光 ,

所有这些让心情更轻松的事情，

[ɔ:r] [lendz] [wʌn][stɑ:r] - [gli:m] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt]
Or lends one star - gleam to the night
或者 借贷 一 星星 - 闪耀 到 这 夜晚

或者为夜晚增添一颗星光

[ʌv; əv] [ˈklaʊdɪd] [ˈmelənkə:li] .
Of clouded Melancholy .
的 阴天 忧郁 .

阴郁的忧伤。

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪri] [ˈkerz] [ænd; ʌnd] [θi:mz] !
Away with weary cares and themes !
离开 和 厌倦 关心 和 主题 !

抛开所有烦恼和忧虑！

[swɪŋ] [waɪd][ðə; ði] [ˈmu:nɪt] [geɪt] [ʌv; əv] [dri:mz] !
Swing wide the moonlit gate of dreams !
摇摆 宽的 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 门 的 梦境 !

敞开月光下的梦之门！

[li:v] [fri:] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ti:mz]
Leave free once more the land which teems
离开 自由的 一次 更多的 这 土地 哪个 团队

让这片生机勃勃的土地重获自由

[wɪð; wɪθ] [ˈwʌndəz] [ænd; ʌnd][rəʊˈmænsɪz]
With wonders and romances
和 奇迹 和 浪漫故事

充满奇迹与浪漫

[wer] [ðəʊ] , [wɪð; wɪθ] [klaɪr] [dɪˈsɜ:rnɪŋ] [aɪz] ,
Where thou , with clear discerning eyes ,
在哪里 你 , 和 清除 有洞察力 眼睛 ,

你，以清澈的目光，

[ʃælt] [ˈraɪtli] [ri:d] [ðə; ði] [tru:θ] [wɪtʃ] [laɪz]
Shalt rightly read the truth which lies
应 没错 读 这 真相 哪个 谎言

应当正确解读谎言的真相

[bɪˈni:θ] [ðə; ði] ['kweɪntli] ['mæskɪŋ] [gaɪz]
Beneath the quaintly masking guise
下面 这 古雅地 掩蔽 伪装

在古朴的伪装之下

[ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd]['wɪzəd]['fænsɪs] .
Of wild and wizard fancies .
的 荒野 和 巫师 幻想 .

充满奇思妙想和魔法般的幻想。

[ləʊ] ! [wʌns] [ə'gen] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [wi:; wi][set]
Lo ! once again our feet we set
洛 ! 一次 再次 我们的 脚 我们 放

瞧! 我们的脚步再次落下

[ɑ:n] [sti:l] [gri:n] [wʊd] - [pæðz] , ['twaiɹaɪt] [wet] ,
On still green wood - paths , twilight wet ,
在 仍然 绿色的 木头 - 路径 , 暮 湿的 ,

在依然翠绿的林间小路上, 暮色湿润,

[baɪ] ['ləʊnli] [brʊks] , [hu:z] ['wɔ:tərz][fret]
By lonely brooks , whose waters fret
经过 孤独 布鲁克斯 , 谁 水 烦恼

在寂寥的小溪边, 溪水潺潺流淌

[ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] ['spektrəl] [bi:tʃɪz] ;
The roots of spectral beeches ;
这 根 的 光谱 山毛榉 ;

光谱山毛榉的根;

[ə'gen] [ðə; ði] [hɑ:rθ] - ['faɪər] ['glɪməz] [ɔ:(r)]
Again the hearth - fire glimmers o'er
再次 这 炉 - 火 微光 超过

炉火再次闪烁。

['hoʊmz] ['hwaɪt,wɔʃt] [wɔ:l][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [flɔ:r] ,
Home's whitewashed wall and painted floor ,
家的 粉刷过的 墙 和 绘 地面 ,

房屋的墙壁粉刷成白色, 地板也涂上了油漆。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [aɪz] ['waɪdnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:r]
And young eyes widening to the lore
和 年轻的 眼睛 扩大 到 这 知识

稚嫩的双眼睁得大大的, 聆听着这些传说。

[ʌv; əv]['feɪərɪ] - [fəʊks][ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] .
Of faery - folks and witches .
的 仙女 - 各位 和 女巫 .

关于仙灵和女巫。

[dɪr] [hɑ:rt] !
Dear heart !
亲爱的 心 !

亲爱的!

[ðə; ði]['ledʒənd][ɪz][nɑ:t][veɪn]
the legend is not vain
这 传奇 是 不是 徒劳

这个传说并非空穴来风。

[wɪtʃ] [laɪts] [ðæt] ['hoʊli] [hɑ:rθ] [ə'gen] ,
Which lights that holy hearth again ,
哪个 灯 那 圣 炉 再次 ,

它再次点燃了那神圣的炉火。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ker] [ænd; ənd][peɪn] ,
And calling back from care and pain ,
和 呼叫 后退 从 关心 和 疼痛 ,
从忧虑和痛苦中回过神来

[ænd; ənd] ['dɛθs] [fju'nɪriəl] ['sædnəs] ,
And death's funereal sadness ,
和 死亡人数 葬礼 悲伤 ,
还有死亡带来的葬礼悲伤,

[drɔ:z] [raʊnd] [ɪts][oʊld] [fə'mɪliər] [bleɪz]
Draws round its old familiar blaze
平局 圆形的 它是 老的 熟悉的 火焰
围绕着它那熟悉的旧火焰

[ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [gru:ps] [ʌv; əv] ['hæpi:ɜ] [deɪz] ,
The clustering groups of happier days ,
这 聚类 团体 的 更快乐 天 ,
那些曾经快乐时光的群体,

[ænd; ənd] [lendz] [tu:; tə] ['soʊbər] - [geɪz]
And lends to sober manhood's gaze
和 借贷 到 清醒 - 目光
并赋予了沉稳的男性凝视以意义。

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪ] ['glædnəs] .
A glimpse of childish gladness .
一个 一瞥 的 幼稚 欢乐 .
一丝孩童般的喜悦。

[ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [haʊ] [maɪ][laɪf] [hæθ] [bi:n]
And , knowing how my life hath been
和 , 会心 如何 我的 生活 有 到过
而且, 我知道我的人生是如何度过的

[ə; eɪ] ['wɪri] [wɜ:rk][ʌv; əv] [tʌŋ] [ænd; ənd][pen] ,
A weary work of tongue and pen ,
一个 厌倦 工作 的 舌头 和 笔 ,
一篇令人疲惫的文字与言语之作,

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [hɑ:rʃ] [straɪf] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] - [wɪld] [men] ,
A long , harsh strife with strong - willed men ,
一个 长的 , 残酷的 冲突 和 强的 - 意志 男人 ,
与意志坚强的男人们进行的一场漫长而残酷的斗争,

[ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] [tʃaɪd] [maɪ] ['tɜ:rnɪŋ]
Thou wilt not chide my turning
你 枯萎 不是 喝叱 我的 转弯
你不会责备我的背弃

[tu:; tə][kɑ:n] , [æt; ət] [taɪmz] , [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [raɪm] ,
To con , at times , an idle rhyme ,
到 康 , 在 时代 , 一个 闲置的 韵 ,
有时, 为了编造一句空洞的韵脚,

[tu:; tə] [plʌk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [frʌm; frəm] ['tʃaɪld,hʊdz] [klaɪm] ,
To pluck a flower from childhood's clime ,
到 采摘 一个 花 从 童年的 气候 ,
从童年的故乡摘下一朵花,

[ɔ:r][ˈlɪs(ə)n] , [æt; ət] ['laɪfs] ['nu:ndeɪ] [tʃaɪm] ,
Or listen , at Life's noonday chime ,
或者 听 , 在 生活的 午 钟声 ,
或者聆听, 在生命正午的钟声中,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [swi:t] ['belz] [ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] ！ - .
For the sweet bells of Morning ! 1847 .
为了 这 甜的 铃铛 的 早晨 ！ - .
为了清晨甜美的钟声！1847年。

[maɪ] [θæŋks] ,
MY THANKS ,
我的 谢谢 ,
非常感谢！

[ə'kʌmpəniɪŋ] ['mænjʊskripts] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .
ACCOMPANYING MANUSCRIPTS PRESENTED TO A FRIEND .
随同 手稿 呈现 到 一个 朋友 .
随附的手稿，赠予一位朋友。

[tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd]
T is said that in the Holy Land
T 是 说 那 在 这 圣 土地
据说在圣地

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæv; həv]['blesɪd; blest]
The angels of the place have blessed
这 天使 的 这 地方 有 蒙福
此地的天使已赐福。

[ðə; ði]['pɪlgrəmz] [bed][ʌv; əv]['dezərt] [sænd] ,
The pilgrim's bed of desert sand ,
这 朝圣者的 床 的 沙漠 沙 ,
朝圣者在沙漠中铺成的沙床

[laɪk] ['dʒeɪkəbz] [stoʊn] [ʌv; əv] [rest] .
Like Jacob's stone of rest .
喜欢 雅各布的 石头 的 休息 .
就像雅各的安息之石。

[ðæt] [daʊn] [ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv] ['sɪriən] [skaɪz]
That down the hush of Syrian skies
那 向下 这 嘘 的 叙利亚 天空
那景象笼罩着寂静的叙利亚天空。

[sʌm; səm] [swi:t] - [vɔɪst] [seɪnt][æt; ət] ['twɑɪlaɪt] [sɪŋz]
Some sweet - voiced saint at twilight sings
一些 甜的 - 配音 圣 在 暮 唱歌
黄昏时分，一位嗓音甜美的圣人歌唱

[ðə; ði] [sɔːŋ] [huːz] ['həʊli] ['sɪmfənɪz]
The song whose holy symphonies
这 歌曲 谁 圣 交响乐
这首歌的神圣交响曲

[ɑːr; ər] [biːt] [baɪ] [ʌn'siːn] [wɪŋz] ;
Are beat by unseen wings ;
是 打 经过 看不见 翅膀 ;
被无形的翅膀拍打；

[tɪl] ['staːtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sændi][bed] ,
Till starting from his sandy bed ,
直到 开始 从 他的 沙 床 ,
直到他从沙床上起身，

[ðə; ði] ['weɪwɔːrən] ['wɑːndərər] [lʊks] [tuː; tə] [siː]
The wayworn wanderer looks to see
这 破旧的 流浪者 看起来 到 看
疲惫的流浪者望向远方

[ðə; ði][ˈheɪləʊ][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒəlz] [hed]
The halo of an angel's head
这 光环 的 一个 天使的 头

天使头上的光环

[ʃaɪn] [θru:] [ðə; ði][ˈtæməɪsk] - [tri:] .
Shine through the tamarisk - tree .
闪耀 通过 这 桤 - 树 .

透过桤柳树的光芒。

[soʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ʌv; əv][maɪ] [wei]
So through the shadows of my way
所以 通过 这 阴影 的 我的 方式

于是，穿过我路上的阴影

[ðɑɪ] [smaɪl] [hæθ] [ˈfɔ:lən] [sɔ:ft][ænd; ənd] [klaɪr] ,
Thy smile hath fallen soft and clear ,
你的 微笑 有 倒下 柔软的 和 清除 ,

你的笑容变得柔和而清澈，

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪri] [klaʊz][ʌv; əv] [deɪ]
So at the weary close of day
所以 在 这 厌倦 关闭 的 天

所以，在疲惫的一天结束时

[hæθ] [si:md] [ðɑɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tʃɪr] .
Hath seemed thy voice of cheer .
有 似乎 你的 嗓音 的 欢呼 .

你的声音听起来像是鼓励。

[ðæt] [ˈpɪlgrɪm] [ˈpresɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɡoʊl]
That pilgrim pressing to his goal
那 朝圣 紧迫 到 他的 目标

那位朝圣者奋力奔向他的终点

[meɪ] [pɔ:z] [na:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvɪʒənz] [seɪk] ,
May pause not for the vision's sake ,
可能 暂停 不是 为了 这 愿景的 清酒 ,

或许不会为了实现愿景而停下脚步。

[jet] [ɔ:l] [fer] [θɪŋz] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][soʊl]
Yet all fair things within his soul
然而 全部公平的 事物 之内 他的 灵魂

然而，他灵魂深处的一切美好事物

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][[æɪ; ʃəl] [weɪk] :
The thought of it shall wake :
这 想法 的 它 将 唤醒 :

想到这件事，就会醒来：

[ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l][pɑ:m] - [tri:] [baɪ][ðə; ði] [wel] ,
The graceful palm - tree by the well ,
这 优美 棕榈 - 树 经过 这 出色地 ,

井边那棵姿态优美的棕榈树

[si:n] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] [hɜːˈaɪzənz] [rɪm] ;
Seen on the far horizon's rim ;
已见 在 这 远的 地平线 轮缘 ;

在遥远的地平线边缘可以看到；

[ðə; ði][dɑ:rk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ɡəˈzel] ,
The dark eyes of the fleet gazelle ,
这 黑暗的 眼睛 的 这 舰队 羚羊 ,

迅捷瞪羚的深邃双眸，

[bent] ['tɪmɪdli] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ;
Bent timidly on him ;
弯曲 胆怯地 在 他 ;

怯生生地向他靠拢；

[i:tʃ] ['pɪktʃəd] [seɪnt] , [hu:z] ['ɡoʊldən] [her]
Each pictured saint , whose golden hair
每个 如图所示 圣 , 谁 金的 头发

每位画像中的圣人，都拥有一头金发。

[stri:mz] ['sʌnlaɪk] [θru:] [ðə; ði] ['kɑ:nvents] [ɡlu:m] ;
Streams sunlike through the convent's gloom ;
流 像太阳一样 通过 这 修道院的 愁云 ;

阳光透过修道院的昏暗光线倾泻而下；

[peɪl] [ʃraɪnz] [ʌv; əv] ['mɑ:təz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] ,
Pale shrines of martyrs young and fair ,
苍白 神社 的 殉道者 年轻的 和 公平的 ,

年轻貌美的殉道者苍白的神龛，

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['mɛrɪ:z] [tu:m] ;
And loving Mary's tomb ;
和 爱 玛丽的 墓 ;

并且喜爱圣母玛利亚的墓；

[ænd; ənd] [ðʌs] [i:tʃ] [tɪnt][ɔ:r] [ʃeɪd] [wɪtʃ] [fɔ:lz] ,
And thus each tint or shade which falls ,
和 因此 每个 着色 或者 阴影 哪个 瀑布 ,

因此，每一种落下的色调或明暗，

[frʌm; frəm] ['sʌnset] [klaʊd][ɔ:r] ['weɪvɪŋ] [tri:] ,
From sunset cloud or waving tree ,
从 日落 云 或者 挥手 树 ,

从夕阳下的云朵或摇曳的树木，

[ə'lɔ:ŋ] [maɪ]['pɪlgrɪm] [pæθ] , [ri'kɔ:lz]
Along my pilgrim path , recalls
沿着 我的 朝圣 小路 , 召回

在我的朝圣之路上，我回忆道

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ði:] .
The pleasant thought of thee .
这 令人愉快的 想法 的 你 .

想起你，心中充满喜悦。

[ʌv; əv][wʌŋ][ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,
Of one in sun and shade the same ,
的 一 在 太阳 和 阴影 这 相同的 ,

阳光下和阴影下都一样，

[ɪn] [wi:l] [ænd; ənd][wʊʊ][maɪ] ['stedi] [frend] ,
In weal and woe my steady friend ,
在 福利 和 悲哀 我的 稳定的 朋友 ,

无论顺境还是逆境，我忠实的朋友

[wət'evər] [baɪ] [ðæt] ['hoʊli] [neɪm]
Whatever by that holy name
任何 经过 那 圣 姓名

以那圣名起誓

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][,kɑ:mpri'hend] .
The angels comprehend .
这 天使 理解 .

天使们都明白。

[nɑ:t][blaɪnd][tu:; tə] [fɔ:lts] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lɪz] , [ðəʊ]
Not blind to faults and follies , thou
不是 瞎的 到 故障 和 愚行 , 你
你并非对缺点和愚蠢之处视而不见

[hæst][ˈnevər] [feɪld] [ðə; ði] [gʊd] [tu:; tə] [si:] ,
Hast never failed the good to see ,
哈斯特 绝不 失败的 这 好的 到 看 ,
从未让人失望，看到美好的事物总是令人欣喜。

[nɔ:r] [dʒʌdʒd] [baɪ][wʌn] [ʌnˈsi:mli] [baʊ]
Nor judged by one unseemly bough
也不 评判 经过 一 不体面的 买
也不应因一根不雅的树枝而妄下断言

[ðə; ði] [ˈʌpwərd] - [ˈstrʌɡlɪŋ] [tri:] .
The upward - struggling tree .
这 向上 - 挣扎 树 .
向上挣扎的树。

[ði:z] [laɪt] [li:vz] [æt; ət][ðəɪ] [fi:t] [aɪ] [leɪ] , 一
These light leaves at thy feet I lay , 一
这些 光 树叶 在 你的 脚 我 躺 , 一
我将这些轻盈的落叶铺在你脚下，——

[pʊr] [ˈkɑ:mən] [θɔ:ts] [ɑ:n] [ˈkɑ:mən] [θɪŋz] ,
Poor common thoughts on common things ,
贫穷的 常见的 想法 在 常见的 事物 ,
对寻常事物的庸俗想法

[wɪt] [taɪm] [ɪz] [ˈeɪkɪŋ] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Which time is shaking , day by day ,
哪个 时间 是 摇晃 , 天 经过 天 ,
哪个时代在日复一日地动荡不安？

[laɪk] [ˈfeðəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ;
Like feathers from his wings ;
喜欢 羽毛 从 他的 翅膀 ;
如同他翅膀上的羽毛；

[tʃæns] [ˈʃu:tɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][freɪl][laɪf] - [tri:] ,
Chance shootings from a frail life - tree ,
机会 枪击事件 从 一个 脆弱 生活 - 树 ,
从脆弱的生命之树上偶然射杀，

[tu:; tə] [ˈnə:tʃərɪŋ] [ker] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [noʊn] ,
To nurturing care but little known ,
到 培育 关心 但 小的 已知 ,
悉心照料却鲜为人知，

[ðer; ðər] [gʊd] [wʌz; wəz][ˈpɑ:rtli] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ði:] ,
Their good was partly learned of thee ,
他们的 好的 曾是 部分 学习 的 你 ,
他们的益处部分源于你。

[ðer; ðər] [ˈfɑ:li] [ɪz][maɪ] [oʊn] .
Their folly is my own .
他们的 蠢事 是 我的 自己的 .
他们的愚蠢就是我的愚蠢。

[ðæt] [tri:] [stɪl] [kla:sps][ðə; ði][ˈkaɪndli] [moʊld] ,
That tree still clasps the kindly mould ,
那 树 仍然 扣环 这 亲切地 模具 ,
那棵树依然紧紧抱着那慈祥的模样，

[ɪts] [li:vz] [sti:l] [driŋk][ðə; ði] ['twai-laɪt] [du:] ,
Its leaves still drink the twilight dew ,
它是 树叶 仍然 喝 这 暮 露 ,
它的叶子依然吮吸着暮色中的露水。

[ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [ɪts] [peɪl] [gri:n] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,
And weaving its pale green with gold ,
和 编织 它是 苍白 绿色的 和 金子 ,
并将淡绿色与金色交织在一起，

[sti:l] [ʃaɪnz] [ðə; ði] ['sʌn-laɪt] [θru:] .
Still shines the sunlight through .
仍然 闪耀 这 阳光 通过 .
阳光依然能透过它照射进来。

[ðer; ðər] [sti:l] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['zefər] [pleɪ] ,
There still the morning zephyrs play ,
那里 仍然 这 早晨 微风 玩 ,
清晨的微风依旧轻拂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][taɪmz][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɜ:rd] [sɪŋz] ,
And there at times the spring bird sings ,
和 那里 在 时代 这 春天 鸟 唱歌 ,
有时，春天的鸟儿会在那里歌唱。

[ænd; ənd] ['mɔ:si] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] [spreɪ]
And mossy trunk and fading spray
和 苔藓 树干 和 褪色 喷
还有长满苔藓的树干和褪色的喷雾

[ɑ:r; ər] ['flaʊərd] [wɪð; wɪθ] ['glɑ:si] [wɪŋz] .
Are flowered with glossy wings .
是 开花的 和 光滑 翅膀 .
花朵开着，翅膀光滑。

[jet] , ['i:v(ə)n][ɪn][ˈdʒi:niəl][sʌn][ænd; ənd][reɪn] ,
Yet , even in genial sun and rain ,
然而 , 甚至 在 和蔼可亲 太阳 和 雨 ,
然而，即使在阳光明媚、雨水充沛的日子里，

[ru:t] , [bræntʃ] , [ænd; ənd] ['li:flət] [feɪl][ænd; ənd] [feɪd] ;
Root , branch , and leaflet fail and fade ;
根 , 分支 , 和 传单 失败 和 褪色 ;
根、枝、叶枯萎凋零；

[ðə; ði]['wa:ndərər][ɑ:n][ɪts] ['ləʊnli] [pleɪn]
The wanderer on its lonely plain
这 流浪者 在 它是 孤独 清楚的
孤独平原上的流浪者

[eə'ləŋ] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ɪts] [ʃeɪd] .
Erelong shall miss its shade .
埃雷隆 将 错过 它是 阴影 .
埃雷隆将会怀念它的荫凉。

[oʊ] [frend] [brɪ'ləvɪd] , [hu:z] ['kjʊriəs] [skɪl]
O friend beloved , whose curious skill
哦 朋友 心爱 , 谁 好奇的 技能
亲爱的朋友，你那奇妙的技艺

[ki:ps] [braɪt] [ðə; ði][læst] ['jɪrz] [li:vz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
Keeps bright the last year's leaves and flowers ,
保持 明亮的 这 最后的 年 树叶 和 花朵 ,
保持去年落叶和花朵的鲜艳亮丽。

[wɪð; wɪθ][wɔːrm] , [glæd] , [ˈsʌmə] [θɔːts] [tuː; tə][fɪl]
With warm , glad , summer thoughts to fill
和 温暖的 , 高兴的 , 夏天 想法 到 充满
满心充满温暖、快乐的夏日思绪

[ðə; ðɪ][kəʊld] , [dɑːrk] , [ˈwɪntə] [ˈaʊəz]
The cold , dark , winter hours
这 寒冷的 , 黑暗的 , 冬天 小时
寒冷、黑暗的冬日时光

[prest] [ɑːn][ðəɪ] [hɑːrt] , [ðə; ðɪ] [li:vz] [aɪ] [brɪŋ]
Pressed on thy heart , the leaves I bring
按下 在 你的 心 , 这 树叶 我 带来
我带来的树叶，紧紧贴在你的心上。

[meɪ] [wel] [dɪˈfaɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɪntri] [kəʊld] ,
May well defy the wintry cold ,
可能 出色地 违抗 这 冬季 寒冷的 ,
或许能够抵御冬日的严寒，

[ʌnˈtɪl] , [ɪn] [ˈheɪvənz] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] ,
Until , in Heaven's eternal spring ,
直到 , 在 天 永恒 春天 ,
直到天堂永恒的春天，

[ˈlaɪfs] [ˈfeɪə] [wʌnz][ʌnˈfoʊld] . - .
Life's fairer ones unfold . 1847 .
生活的 更公平 一个 展开 . - .
生活中更美好的事情正在发生。1847年。

[rɪˈmembrəns]
REMEMBRANCE
纪念
纪念

[wɪð; wɪθ] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔθəz] [ˈraɪtɪŋz] .
WITH COPIES OF THE AUTHOR'S WRITINGS .
和 副本 的 这 作者的 著作 .
附作者著作副本。

[frend] [ʌv; əv][maɪn] !
Friend of mine !
朋友 的 矿 !
我的朋友！

[huːz] [lɑːt][wʌz; wəz][kæst]
whose lot was cast
谁 很多 曾是 投掷
谁的命运被掷出

回忆诗篇 第三部分 (Reminiscent Poems Part 3 From Volume II)

第2/3页

[wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [pæst] ;
With me in the distant past ;
和 我 在 这 遥远 过去的 ;
与我一同回到遥远的过去 ;

[wer] , [laɪk] ['æ,douz] ['flɪtɪŋ] [fæst] ,
Where , like shadows flitting fast ,
在哪里 , 喜欢 阴影 飞掠 快速地 ,
那里 , 如同快速掠过的影子 ,

[fækt][ænd; ənd] ['fænsi] , [θɔ:t] [ænd; ənd] [θi:m] ,
Fact and fancy , thought and theme ,
事实 和 想要 , 想法 和 主题 ,
事实与虚构, 思想与主题

[wɜ:rd][ænd; ənd][wɜ:rk] , [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:m]
Word and work , begin to seem
单词 和 工作 , 开始 到 似乎
言语和工作, 开始显得

[laɪk] [ə; eɪ][hæf] - [rɪ'membə] [dri:m] !
Like a half - remembered dream !
喜欢 一个 一半 - 记得 梦 !
就像一场似曾相识的梦 !

[tʌt] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [hæv; həv] [ɔ:l] [θɪŋz] [bi:n] ,
Touched by change have all things been ,
感动 经过 改变 有 全部 事物 到过 ,
万物皆受变化影响。

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ði:] [æz; əz] [wen]
Yet I think of thee as when
然而 我 思考 的 你 作为 什么时候
然而, 我依然会想起你, 就像.....

[wi:; wi][hæd; həd] [spi:tʃ] [ʌv; əv][lɪp][ænd; ənd][pen] .
We had speech of lip and pen .
我们 有 演讲 的 唇 和 笔 .
我们用嘴唇和笔杆表达了我们的思想。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:m] [ðəɪ] ['kaɪndnəs] [lent]
For the calm thy kindness lent
为了 这 冷静的 你的 仁慈 借出的
感谢你赐予的平静与仁慈

[tu:; tə][ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [dɪskən'tent] ,
To a path of discontent ,
到 一个 小路 的 不满 ,
走向不满之路 ,

[rʌf] [wɪð; wɪθ]['traɪəl][ænd; ənd] [dɪ'sent] ;
Rough with trial and dissent ;
粗糙的 和 审判 和 异议 ;
充满考验和异议 ;

[ˈdʒent(ə)l][wɜːrdz] [wer] [sʌt] [wɜːr; wə] [fjuː] ,
Gentle words where such were few ,
温和的 字 在哪里 这样的 是 很少 ;

在寥寥无几的温柔话语中，这句温柔的话语显得尤为珍贵。

[ˈsɔːfnɪŋ] [bleɪm] [wer] [bleɪm] [wʌz; wəz] [truː] ,
Softening blame where blame was true ,
软化 责备 在哪里 责备 曾是 真的 ;

在确实存在过错的情况下减轻责任，

[ˈpreɪzɪŋ] [wer] [smɔːl] [preɪz] [wʌz; wəz] [duː] ;
Praising where small praise was due ;
赞扬 在哪里 小的 称赞 曾是 到期的 ;

给予应有的赞扬；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈweɪkɪŋ] [driːm] [meɪd] [ɡʊd] ,
For a waking dream made good ,
为了 一个 醒来 梦 制成 好的 ;

为了让清醒的梦想成真，

[fɔːr; fər][æn; ən][aɪˈdiːəl] [ˌʌndərˈstʊd] ,
For an ideal understood ,
为了 一个 理想的 理解 ;

为了理解理想，

[fɔːr; fər][ðəɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈwʊmənˌhʊd] ;
For thy Christian womanhood ;
为了 你的 基督教 女性 ;

为了你的基督徒女性身份；

[fɔːr; fər][ðəɪ] [ˈmɑːrvələs] [ɡɪft][tuː; tə] [kʌl]
For thy marvellous gift to cull
为了 你的 奇妙 礼物 到 淘汰

为了你那奇妙的天赋，去挑选

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [laɪf][ænd; ənd] [dʌl]
From our common life and dull
从 我们的 常见的 生活 和 乏味的

从我们平凡而乏味的生活中

[,hwɒtsəjˈeə(r),,hwʌt-][ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ;
Whatsoe'er is beautiful ;
什么人 是 美丽的 ;

Whatsoe'er 很美；

[θɔːts] [ænd; ənd][ˈfænsɪs] , - [biːz]
Thoughts and fancies , Hybla's bees
想法 和 幻想 , - 蜜蜂

海布拉的蜜蜂们的思绪和幻想

[ˈdraːpɪŋ] [ˈswiːtnəs] ; [truː] [ˈhɑːrts] - [iːz]
Dropping sweetness ; true heart's - ease
下降 甜味 ; 真的 心脏的 - 舒适

甜蜜的消逝；真正的心安

[ʌv; əv][kənˈdʒɪːniəl] [ˈsɪmpəθiːz] ; —
Of congenial sympathies ; —
的 相投 同情 ; —

彼此情投意合；——

[stiɪl] [fɔːr; fər] [ðiːz] [aɪ][oʊn] [maɪ] [det] ;
Still for these I own my debt ;
仍然 为了 这些 我 自己的 我的 债务 ;

但我仍然要偿还这些债务；

[ˈmeməri] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ˈ[ai,lɪdz] [wet] ,
Memory , with her eyelids wet ,
记忆 , 和 她 眼睑 湿的 ,
记忆, 她的眼皮湿润了,

[feɪn] [wʊd] [θæŋk] [ðɪ:] ˈ[i:v(ə)n] [jet] !
Fain would thank thee even yet !
欣然 会 感谢 你 甚至 然而 !
费恩至今仍会感谢你的!

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [hu:] ˈ[skætəz] ˈ[flaʊərz]
And as one who scatters flowers
和 作为 一 WHO 散布 花朵
就像撒花的人一样

[wer] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ˈ[meɪz] [swi:t] ˈ[aʊərz]
Where the Queen of May's sweet hours
在哪里 这 女王 的 五月份 甜的 小时
五月女王甜蜜时光的所在

[sɪts] , - [wɪð; wɪθ] ˈ[bɪɔsəmd] ˈ[bəʊərz] ,
Sits , o'ertwined with blossomed bowers ,
坐 , - 和 盛开 鲍尔斯 ,
它静静地伫立在繁花似锦的枝叶间,

[ɪn] [su:ˈpɜ:rfluəs] [zi:l] [biˈstəʊɪŋ]
In superfluous zeal bestowing
在 多余 热情 授予
在过分的热情中给予

[ɡɪfts] [wer] [ɡɪfts][ɑ:r; ər] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] ,
Gifts where gifts are overflowing ,
礼物 在哪里 礼物 是 溢出 ,
礼物多得数不清,

[soʊ][aɪ] [peɪ] [ðə; ði] [det] [aɪm] ˈ[oʊɪŋ] .
So I pay the debt I'm owing .
所以 我 支付 这 债务 我是 欠款 .
所以我偿还了所欠的债务。

[tu; tə][ðai] [fʊl] [θɔ:ts] , [geɪ] [ɔ:r][sæd] ,
To thy full thoughts , gay or sad ,
到 你的 满的 想法 , 同性恋或者 伤心 ,
无论你心情愉悦还是悲伤,

ˈ[sʌni] - [hjuəd] [ɔ:r]ˈ[soʊbər][klæd] ,
Sunny - hued or sober clad ,
阳光明媚 - 有色 或者 清醒 覆膜 ,
身着阳光色调或素雅服饰,

ˈ[sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪ][,eɪ di: ˈdi:] ;
Something of my own I add ;
某物 的 我的 自己的 我 添加 ;
我补充一点自己的想法;

[wel] [əˈʃʊəd] [ðæt] [ðau] [wɪlt] [teɪk]
Well assured that thou wilt take
出色地 保证 那 你 枯萎 拿
你完全可以肯定你会接受

ˈ[i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈɔ:fəriŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk]
Even the offering which I make
甚至 这 提供 哪个 我 制作
甚至我所献上的祭品

[ˈkaɪndli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgɪvərz] [seɪk] . - .
Kindly for the giver's sake . 1851 .
亲切地 为了 这 捐赠者的 清酒 . - .

出于好意，为了赠予者的缘故。1851年。

[maɪ] [ˈneɪmsɛɪk] .
MY NAMESAKE .
我的 同名者 .

我的同名者。

[əˈdrest] [tuː; tə][ˈfrænsɪs] [ˈɡriːn,li:f] [ˈælisən][ʌv; əv] [ˈbɜːrlɪŋtən] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
Addressed to Francis Greenleaf Allison of Burlington , New Jersey .
已解决 到 弗朗西斯 绿叶 艾莉森 的 伯灵顿 , 新的 球衣 .

收件人：新泽西州伯灵顿的弗朗西斯·格林利夫·艾利森。

[juː; jʊ] [ˈskɜːsli] [niːd] [maɪ][ˈtɑːrdi] [θæŋks] ,
You scarcely need my tardy thanks ,
你 几乎 需要 我的 迟迟 谢谢 ,

您几乎不需要我迟来的感谢。

[huː] , [self] - [riˈwɔːdid] , [nɜːrs] [ænd; ənd][tend] —
Who , self - rewarded , nurse and tend —
WHO , 自己 - 奖励 , 护士 和 趋向 —

谁，自我奖励，护理和照料——

[ə; eɪ] [ɡriːn] [li:f] [ɑːn][jʊr; jər][oʊn] [ɡriːn] [bæŋks] —
A green leaf on your own Green Banks —
一个 绿色的 叶子 在 你的 自己的 绿色的 银行 —

一片绿叶落在你自己的绿岸上——

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] .
The memory of your friend .
这 记忆 的 你的 朋友 .

对你朋友的回忆。

[fɔːr; fər][,em ˈiː] , [noʊ] [riːθ] , [bluːm] - [ˈwʊʊv(ə)n] , [ˈhaɪdz]
For me , no wreath , bloom - woven , hides
为了 我 , 不 花圈 , 盛开 - 编织 , 隐藏

对我而言，没有花环，没有花朵编织的，没有隐藏

[ðə; ði] [ˈsəʊbəd] [braʊ] [ænd; ənd] [ˈlesnɪŋ] [her]
The sobered brow and lessening hair
这 清醒 眉头 和 减少 头发

紧锁的眉头和日渐稀疏的头发

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] [ˈmɜːt(ə)l] [saɪdz]
For aught I know , the myrtled sides
为了 零 我 知道 , 这 桃金娘 侧面

就我所知，桃金娘的侧面

[ʌv; əv][ˈhelɪkɑːn; ˈhelɪkən][ɑːr; ər] [ber] .
Of Helicon are bare .
的 赫利孔 是 裸 .

赫利孔裸露着。

[ðer; ðər][ˈskæləp] - [ˈfelz] [soʊ] [ˈmeni] [brɪŋ]
Their scallop - shells so many bring
他们的 扇贝 - 贝壳 所以 许多 带来

他们的扇贝壳很多都带来了

[ðə; ði] [ˈfeɪblɪd] [faʊnt] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [tuː; tə][traɪ] ,
The fabled founts of song to try ,
这 传说中的 字体 的 歌曲 到 尝试 ,

传说中的歌声源泉，值得一试。

[ðeɪv] [dreɪnd] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] [sprɪŋ]
They've drained , for aught I know , the spring
他们有 排水 , 为了 零 我 知道 , 这 春天

据我所知，他们已经把泉水抽干了。

[ʌv; əv] [ægə'nɪpi] [draɪ] .
Of Aganippe dry .
的 阿加尼佩 干燥 .

阿加尼佩干燥。

[ɑː] [wel] ! — [ðə; ði] [riːθ] [ðə; ði][ˈmjuːzəz, 'mjuːzɪz] [breɪd]
Ah well ! — The wreath the Muses braid
啊 出色地 ! — 这 花圈 这 缪斯 编织

啊，好吧！——缪斯编织的花环

[pruːvz] [ˈɔːf(ə)n] - [kæp][ænd; ɐnd] [bel] ;
Proves often Folly's cap and bell ;
证明 经常 - 帽 和 钟 ;

往往证明这是愚蠢的帽子和钟；

[mɪ'θɪŋks] , [maɪ][ˈæmp(ə)l] ['biːvərz] [ʃeɪd]
Methinks , my ample beaver's shade
我觉得 , 我的 充足 海狸的 阴影

我想，我那肥硕的海狸树荫

[meɪ] [sɜːrv] [maɪ][tɜːrn][æz; əz] [wel] .
May serve my turn as well .
可能 服务 我的 转动 作为 出色地 .

或许我也该出手了。

[let] ['lʌvz] [ænd; ɐnd] ['frɛndʃɪps] ['tendər] [det]
Let Love's and Friendship's tender debt
让 爱的 和 友谊的 投标 债务

让爱与友谊的温柔债务

[biː; bi] [peɪd] [baɪ] [ðoʊz] [aɪ] [lʌv] [ɪn][laɪf] .
Be paid by those I love in life .
是 有薪酬的 经过 那些 我 爱 在 生活 .

希望我生命中最爱的人能给我报酬。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ʌn'bɔːrn]['krɪtɪk] [wet]
Why should the unborn critic whet
为什么 应该 这 未出生的 评论家 磨刀

为什么未出生的评论家应该.....

[fɔːr; fər][,em 'iː][hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] - [naɪf] ?
For me his scalping - knife ?
为了 我 他的 短线交易 - 刀 ?

对我来说，他的剥头皮刀？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['streɪndʒər] [pɪr] [ænd; ɐnd][praɪ]
Why should the stranger peer and pry
为什么 应该 这 陌生人 同伴 和 撬

陌生人为什么要窥探和窥视？

[wʌnz] ['veɪkənt] [haʊs] [ʌv; əv][laɪf] [ə'baʊt] ,
One's vacant house of life about ,
一个人的 空缺 房子 的 生活 关于 ,

一个人空荡荡的人生之屋，

[ænd; ɐnd][draɪg][fɔːr; fər] ['kɜːriəs] [ɪr] [ænd; ɐnd] [aɪ]
And drag for curious ear and eye
和 拖 为了 好奇的 耳朵 和 眼睛

并拖动以供好奇的耳朵和眼睛欣赏

[hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lɪz] [aʊt] ？ —
His faults and follies out ？ —
他的 故障 和 愚行 出去 ？ —

他的缺点和愚蠢之处都暴露出来了吗？ ——

[waɪ] [stʌf] , [fɔ:r; fər] [fu:lz] [tu:; tə] [geɪz] [əˈpɑ:n] ,
Why stuff , for fools to gaze upon ,
为什么 东西 , 为了 傻瓜 到 目光 之上 ,

为什么会有这些东西，供傻瓜观赏？

[wɪð; wɪθ] [tʃæf] [ʌv; əv][wɜ:rdz] , [ðə; ði][gɑ:rb][hi:; hi] [wɔ:r] ,
With chaff of words , the garb he wore ,
和 糠 的 字 , 这 外衣 他 穿着 ,

他身穿的衣袍，满是空洞的言辞，

[æz; əz][kɔ:rn] - [hʌskz] [wen] [ðə; ði] [ɪr] [ɪz] [gɔ:n]
As corn - husks when the ear is gone
作为 玉米 - 谷壳 什么时候 这 耳朵 是 已消失

就像玉米穗脱落后的玉米皮一样

[ɑ:r; ər] [ˈrʌslɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ？
Are rustled all the more ？
是 沙沙作响 全部 这 更多的 ？

是不是更加恼火了？

[let] [ˈkaɪndli] [ˈsaɪləns] [klaʊz] [əˈgen] ,
Let kindly Silence close again ,
让 亲切地 沉默 关闭 再次 ,

让寂静再次降临。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈvæniʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] ,
The picture vanish from the eye ,
这 图片 消失 从 这 眼睛 ,

眼前的景象消失了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] [ˈmɪsti] [meɪn]
And on the dim and misty main
和 在 这 暗淡 和 蒙蒙 主要的

在昏暗而雾气弥漫的主干道上

[let] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈrɪp(ə)l][daɪ] .
Let the small ripple die .
让 这 小的 波纹 死 .

让这微小的涟漪消散吧。

[jet] [nɑ:t][ðə; ði] [les] [aɪ] [oʊn] [jɔr; jər] [kleɪm]
Yet not the less I own your claim
然而 不是 这 较少的 我 自己的 你的 宣称

但我仍然接受你的说法。

[tu:; tə][ˈɡreɪtʃ(ə)l] [θæŋks] , [dɪr] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] .
To grateful thanks , dear friends of mine .
到 感激的 谢谢 , 亲爱的 朋友们 的 矿 .

衷心感谢我亲爱的朋友们。

[hæŋ] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [pli:z] [ju:; jʊ][soʊ] , [maɪ] [neɪm]
Hang , if it please you so , my name
悬挂 , 如果 它 请 你 所以 , 我的 姓名

如果你愿意，请挂断我的名字

[əˈpɑ:n][jɔr; jər] [ˈhaʊshoʊld] [laɪn] .
Upon your household line .
之上 你的 家庭 线 .

在您家门口。

[let] [feɪm] [frʌm; frəm][ˈbreɪz(ə)n][lɪps] [blɒʊ] [waɪd]
Let Fame from brazen lips blow wide
让 名声 从 厚颜无耻 嘴唇 吹 宽的

让名声从厚颜无耻的嘴唇中飘扬开来

[hɜːr; hær] [ˈtʃoʊzn] [neɪmz] , [aɪ] [ˈenvi] [nʌn]
Her chosen names , I envy none
她 选定 姓名 , 我 嫉妒 没有任何

她选择的名字，我一个也不羡慕。

[ə; eɪ] [ˈmʌðɜːz] [lʌv] , [ə; eɪ] [ˈfɑːðɜːz] [praɪd] ,
A mother's love , a father's pride ,
一个 母亲的 爱 , 一个 父亲的 自豪 ,

母亲的爱，父亲的骄傲

[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [əˈlaɪv][maɪ] [oʊn] !
Shall keep alive my own !
将 保持 活 我的 自己的 !

我要让我的亲人活下去！

[stiːl] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [neɪm] [æz; əz] [naʊ] [rɪˈkɔːl]
Still shall that name as now recall
仍然 将 那 姓名 作为 现在 记起

那个名字至今仍会让人想起

[ðə; ði] [jʌŋ] [liːf] [wet][wɪð; wɪθ] [ˈmɔːrnɪŋ] [duː] ,
The young leaf wet with morning dew ,
这 年轻的 叶子 湿的 和 早晨 露 ,

嫩叶上沾满了晨露，

[ðə; ði][ˈɡlɔːri] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌnbɪːmz] [fɔːl]
The glory where the sunbeams fall
这 荣耀 在哪里 这 阳光 落下

阳光洒落之处，尽显荣光。

[ðə; ði] [ˈbriːzi] [ˈwʊdləndz] [θruː] .
The breezy woodlands through .
这 微风 林地 通过 .

穿过微风习习的林地。

[ðæt] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrd] ,
That name shall be a household word ,
那 姓名 将 是 一个 家庭 单词 ,

这个名字将家喻户晓。

[ə; eɪ] [spel] [tuː; tə][ˈweɪkən][smaɪl][ɔːr] [saɪ] ;
A spell to waken smile or sigh ;
一个 拼写 到 唤醒 微笑 或者 叹 ;

唤醒微笑或叹息的咒语；

[ɪn] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [prer] [biː; bi] [hɜːrd]
In many an evening prayer be heard
在 许多 一个 晚上 祷告 是 听到

许多晚祷中都能听到

[ænd; ænd][ˈkreɪd(ə)l][ˈlʌləbaɪ] .
And cradle lullaby .
和 摇篮 催眠曲 .

以及摇篮曲。

[ænd; ænd] [ðəʊ] , [dɪr] [tʃaɪld] , [ɪn][raɪpə] [deɪz]
And thou , dear child , in riper days
和 你 , 亲爱的 孩子 , 在 更成熟 天

而你，亲爱的孩子，在更成熟的日子

[wen] [æskt] [ðə; ði][ˈri:z(ə)n][ʌv; əv][ðəɪ] [neɪm] ,
When asked the reason of thy name ,
什么时候 问 这 原因 的 你的 姓名 ;
当被问及你名字的由来时,

[ʃælt] [ˈænsər] : [wʌn] - [ti:] [wɜ: r; wər] [veɪn] [tu:; tə] [preɪz]
Shalt answer : One ' t were vain to praise
应 回答 : 一 - t 是 徒劳 到 称赞
应当回答: 一个人虚荣地赞美

[ɔ: r] [ˈsenʃər] [bɔ: r] [ðə; ði] [seɪm] .
Or censure bore the same .
或者 谴责 钻孔 这 相同的 ;
或者谴责也带有同样的意味。

" [sʌm; səm] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] , [sʌm; səm] [biˈli:vd] [hɪm; ɪm] [gʊd] ,
" **Some blamed him , some believed him good ,**
" 一些 被指责 他 , 一些 相信 他 好的 ;
有人责怪他, 有人认为他是好人,

[ðə; ði] [tru:θ] [leɪ] [ˈdaʊtləs] - [twɪkst][ðə; ði] [tu:] ;
The truth lay doubtless ' twixt the two ;
这 真相 躺 毫无疑问 - 中间 这 二 ;
真相无疑介于两者之间;

[hi:; hi][ˈrekənsaɪld][æz; əz] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
He reconciled as best he could
他 和解 作为 最好的 他 可以
他尽力与和解

[oʊld] [feɪθ] [ænd; ənd][ˈfænsɪs] [nu:] .
Old faith and fancies new .
老的 信仰 和 幻想 新的 ;
古老的信仰与崭新的幻想。

" [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)l] [mɪkst] ,
" **In him the grave and playful mixed ,**
" 在 他 这 严重 和 顽皮的 混合 ;
他身上既有严肃又有顽皮的特质,

[ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [held] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑ:li] [tru:s] ,
And wisdom held with folly truce ,
和 智慧 握住 和 蠢事 休战 ;
智慧与愚昧达成了和解。

[ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ˈkɒmprəmaɪzd] [bɪˈtwɪkst]
And Nature compromised betwixt
和 自然 受损 中间
而大自然则在两者之间做出了妥协。

[gʊd] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [ˈreklu:s] .
Good fellow and recluse .
好的 同伴 和 隐士 ;
人很好, 喜欢独处。

" [hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [fərˈgeɪv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ;
" **He loved his friends , forgave his foes ;**
" 他 喜爱 他的 朋友们 , 原谅了 他的 敌人 ;
他爱他的朋友, 原谅他的敌人;

[ænd; ənd] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜ: rdz] [wɜ: r; wər] [hɑ: r] [æt; ət] [taɪmz] ,
And , if his words were harsh at times ,
和 , 如果 他的 字 是 残酷的 在 时代 ;
而且, 即便他有时言辞严厉,

[hiː; hi] [spɜrd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] , — [hɪz; ɪz] [bloʊz]
He spared his fellow - men , — his blows
 他 幸存 他的 同伴 - 男人 , — 他的 打击

他饶恕了他的同胞，——他的拳脚

[fel] [ˈoʊnli][ɑ:n][ðər; ðər] [kraɪmz] .
Fell only on their crimes .
 费尔 仅有的 在 他们的 犯罪 .

仅仅因为他们的罪行而受到惩罚。

" [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] , [bat; bət] [faʊnd]
He loved the good and wise , but found
 " 他 喜爱 这 好的 和 明智的 , 但 成立

他喜爱善良和智慧之人，却发现

[hɪz; ɪz][ˈhju:mən] [hɑ:rt] [tuː; tə][ɔ:l] [əˈkɪn]
His human heart to all akin
 他的 人类 心 到 全部类似的

他对所有亲人都有一颗仁慈的心。

[huː] [met][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [graʊnd]
Who met him on the common ground
 WHO 遇见 他 在 这 常见的 地面

谁在共同点上与他相遇

[ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][sɪn] .
Of suffering and of sin .
 的 痛苦 和 的 罪 .

苦难与罪恶。

" [hwɒtˈeə; ˈhwət-][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [maɪt] [ɪnˈdʊr]
Whate'er his neighbors might endure
 " 什么 他的 邻居 可能 忍受

无论他的邻居们可能忍受什么

[ʌv; əv][peɪn][ɔ:r] [gri:f] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brˈkeɪm] ;
Of pain or grief his own became ;
 的 疼痛 或者 悲伤 他的 自己的 成为 ;

痛苦或悲伤都变成了他自己的痛苦或悲伤；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ˈɪlz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kjʊr]
For all the ills he could not cure
 为了 全部 这 疾病 他 可以 不是 治愈

尽管他无法治愈所有疾病。

[hiː; hi][held] [hɪmˈself][tuː; tə] [bleɪm] .
He held himself to blame .
 他 握住 他自己 到 责备 .

他认为自己应该为此负责。

" [hɪz; ɪz] [gʊd] [wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [æn; ən] [ɪnˈtent] ,
His good was mainly an intent ,
 " 他的 好的 曾是 主要 一个 意图 ,

他的善行主要是一种意图，

[hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)l][nɑ:t][ʌv; əv] [ˈfɔ:rθɔ:t] [dʌn] ;
His evil not of forethought done ;
 他的 邪恶的 不是 的 深思熟虑 完毕 ;

他的恶行并非预谋；

[ðə; ði][wɜ:rk][hiː; hi] [rɔ:t] [wʌz; wəz] [ˈrerli] [ment]
The work he wrought was rarely meant
 这 工作 他 锻 曾是 很少 意思是

他所创作的作品很少是出于这个目的。

[ɔ:r] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [bɪ'ɡʌn] .
Or finished as begun .
或者 完成的 作为 开始 :

或者说，以开始的方式结束。

" [ɪl] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [taɪdz] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [strɔ:ŋ]
" Ill served his tides of feeling strong
" 患病的 服务 他的 潮汐 的 感觉 强的

他那强烈的情感浪潮对他来说毫无益处。

[tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [mɪlz] [ʌv; əv] [ju:z] ;
To turn the common mills of use ;
到 转动 这 常见的 磨坊 的 使用 ;

转动常用的磨坊；

[ænd; ənd] , ['oʊvər] ['restləs] [wɪŋz] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ,
And , over restless wings of song ,
和 , 超过 不安 翅膀 的 歌曲 ,

伴随着歌声的轻柔旋律，

[hɪz; ɪz] ['bɜ:rθraɪt] [gɑ:rb] [hʌŋ] [lu:s] !
His birthright garb hung loose !
他的 与生俱来的权利 外衣 悬挂 松动的 !

他的长袍松松垮垮地挂在那里！

" [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['bju:tɪz] ['paʊərləs] [sleɪv] ,
" His eye was beauty's powerless slave ,
" 他的 眼睛 曾是 美的 无力 奴隶 ,

“他的眼睛是美的奴隶，毫无抵抗力。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ðə; ði] [ɪr] [wɪtʃ] ['dɪskɔ:rd] [peɪnz] ;
And his the ear which discord pains ;
和 他的 这 耳朵 哪个 Discord 疼痛 ;

他的耳朵因不和谐的音调而疼痛；

[fju:] [gest] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz][ˈæspekt] [ɡreɪv]
Few guessed beneath his aspect grave
很少 猜对了 下面 他的 方面 严重

很少有人猜到他墓碑下的秘密

[wʌt] ['pæʃnz] [stroʊv] [ɪn] [tʃeɪnz] .
What passions strove in chains .
什么 激情 努力 在 链条 .

在枷锁中，那些激情是如何挣扎的？

" [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd][peɪn] ,
" He had his share of care and pain ,
" 他 有 他的 分享 的 关心 和 疼痛 ,

他经历了许多关怀和痛苦，

[noʊ][ˈhɑ:lədeɪ][wʌz; wəz][laɪf][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
No holiday was life to him ;
不 假期 曾是 生活 到 他 ;

对他来说，假期就是生活；

[stiɪ] [ɪn][ðə; ði] ['erlu:m] [kʌp] [wi:; wi] [dreɪn]
Still in the heirloom cup we drain
仍然 在 这 传家宝 杯子 我们 流走

我们仍然用传家宝杯子沥水

[ðə; ði] ['bɪtər] [dra:p] [wɪl] [swɪm] .
The bitter drop will swim .
这 苦的 降低 将要 游泳 .

苦涩的滴水会游动。

" [jet] [ˈhev(ə)n] [wʌz; wəz][kaɪnd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][bɜ:rd]
" **Yet Heaven was kind , and here a bird**
" 然而 天堂 曾是 种类 , 和 这里 一个 鸟
然而上天眷顾，这里有一只鸟

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [brˈgaɪld] [hɪz; ɪz] [wei] ;
And there a flower beguiled his way ;
和 那里 一个 花 被迷惑 他的 方式 ;
一朵花引诱他前行；

[ænd; ənd] , [ku:l] , [ɪn] [ˈsʌməɹ] [ˈnu:nz] , [hi:; hi] [hɜ:rd]
And , cool , in summer noons , he heard
和 , 凉爽的 , 在 夏天 中午 , 他 听到
而且，凉爽的是，在夏日的正午，他听到

[ðə; ði] [ˈfauntɪnz] [plæʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] .
The fountains splash and play .
这 喷泉 水花 和 玩 .
喷泉溅起水花，嬉戏玩耍。

" [ɑ:n][ɔ:l][hɪz; ɪz][sæd][ɔ:r] [ˈrestləs] [mudz]
" **On all his sad or restless moods**
" 在 全部 他的 伤心 或者 不安 情绪
“在他所有悲伤或不安的情绪中”

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [stoʊl] ;
The patient peace of Nature stole ;
这 病人 和平 的 自然 偷窃 ;
大自然偷走了耐心宁静；

[ðə; ði][ˈkwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdz]
The quiet of the fields and woods
这 安静的 的 这 字段 和 树林
田野和树林的静谧

[sæŋk] [di:p] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][soʊl] .
Sank deep into his soul .
沉没 深的 进入 他的 灵魂 .
深深地烙印在他的灵魂深处。

" [hi:; hi] [ˈwə:ʃɪp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [dɪd] ,
" **He worshipped as his fathers did ,**
" 他 崇拜 作为 他的 父亲们 做过 ,
“他像他的祖先一样敬拜神灵，

[ænd; ənd][kept] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldɪ] [deɪz] ,
And kept the faith of childish days ,
和 保留 这 信仰 的 幼稚 天 ,
并保持了孩提时代的信仰。

[ænd; ənd] , - [hi:; hi] [streɪd] [ɔ:r][slɪd] ,
And , howsoe'er he strayed or slid ,
和 , - 他 迷路了 或者 滑行 ,
无论他如何偏离正道或滑落，

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [weɪz] .
He loved the good old ways .
他 喜爱 这 好的 老的 方式 .
他喜欢过去的美好方式。

" [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [teɪsts] , [ðə; ði][ˈkaɪndli] [treɪts] ,
" **The simple tastes , the kindly traits ,**
" 这 简单的 口味 , 这 亲切地 特征 ,
“朴素的品味，善良的品格，

[ðə; ði][ˈtræŋkwɪl] [er] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [spi:t] ,
The tranquil air , and gentle speech ,
 这 宁静 空气 , 和 温和的 演讲 ,
 宁静的空气, 温柔的言语,

[ðə; ði][ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [weɪts]
The silence of the soul that waits
 这 沉默 的 这 灵魂 那 等待
 等待中的灵魂的沉默

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][mæn][tu:; tə] [ti:t] .
For more than man to teach .
 为了 更多的 比 男人 到 教 :
 需要教导的人远不止一个人。

" [ðə; ði][kænt][ʌv; əv][ˈpɑ:rti] , [sku:l] , [ænd; ənd][sekt] ,
" The cant of party , school , and sect ,
 " 这 不能 的 派对 , 学校 , 和 教派 ,
 党、学校、教派的陈词滥调,

[prəˈvəʊkt] [æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nɪst] [skɔ:rn] ,
Provoked at times his honest scorn ,
 挑衅 在 时代 他的 诚实的 轻蔑 ,
 有时激起他坦率的蔑视,

[ænd; ənd] [ˈfɑ:li] , [ɪn][ɪts] [greɪ] [rɪˈspekt] ,
And Folly , in its gray respect ,
 和 蠢事 , 在 它是灰色的 尊重 ,
 而愚行, 从其灰色地带来说,

[hi:; hi] [tɔ:st] [ɑ:n][ˈsæ,taiərz][hɔ:rn] .
He tossed on satire's horn .
 他 抛掷 在 讽刺的 喇叭 :
 他吹响了讽刺的号角。

" [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɔ:]
" But still his heart was full of awe
 " 但 仍然 他的 心 曾是 满的 的 敬畏
 但他心中依然充满敬畏。

[ænd; ənd] [ˈrevərəns] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈseɪkrɪd] [θɪŋz] ;
And reverence for all sacred things ;
 和 尊敬 为了 全部 神圣 事物 ;
 以及对一切神圣事物的敬畏;

[ænd; ənd] , [ˈbru:diŋ] [ˈoʊvər][fɔ:rm][ænd; ənd] [lɔ:] , -
And , brooding over form and law ,
 和 , 沉思 超过 形式 和 法律 , -
 而且, 反复思考形式和规则, “

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [wɪŋz] !
He saw the Spirit's wings !
 他 锯 这 精神的 翅膀 !
 他看见了圣灵的翅膀!

" [ˈlaɪfs] [ˈmɪstəri] [ræpt] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][klaʊd] ;
" Life's mystery wrapt him like a cloud ;
 " 生活的 神秘 包裹 他 喜欢 一个 云 ;
 “生活的奥秘像云一样将他包裹起来;

[hi:; hi] [hɜ:rd] [fɑ:r] [ˈvɔɪsɪz] [mɑ:k] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He heard far voices mock his own ,
 他 听到 远的 声音 嘲笑 他的 自己的 ,
 他听到远处传来嘲笑他自己的声音,

[ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv] [wiŋz] [ˌʌn'si:n] , [ðə; ði][laʊd] ,
The sweep of wings unseen , the loud ,
这 扫 的 翅膀 看不见 , 这 大声 ,
翅膀无形地扫过，发出响亮的.....

[lɔ:ŋ] [roʊl][ʌv; əv] [weivz] [ˌʌn'noʊn] .
Long roll of waves unknown .
长的 卷 的 波浪 未知 .
绵延不断的波浪，来源不明。

" [ðə; ði]['æərəʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['streɪnɪŋ] [saɪt]
" **The arrows of his straining sight**
" 这 箭头 的 他的 紧张 视线
他竭力凝视的箭矢

[fel] [kwentʃt] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] ; [pri:st] [ænd; ənd][seɪdʒ] ,
Fell quenched in darkness ; priest and sage ,
费尔 淬火 在 黑暗 ; 牧师 和 圣人 ,
坠入黑暗，熄灭了火焰；祭司和智者，

[laɪk] [lɔ:st] [gaɪdʒ] ['kɔ:lɪŋ] [left][ænd; ənd] [raɪt] ,
Like lost guides calling left and right ,
喜欢 丢失的 指南 呼叫 左边 和 正确的 ,
就像迷路的向导左右呼喊一样，

[pər'plekst] [hɪz; ɪz] ['daʊtf(ə)] [eɪdʒ] .
Perplexed his doubtful age .
困惑 他的 疑 年龄 .
他那令人怀疑的年龄让他感到困惑。

" [laɪk] ['tʃaɪldhʊd] , ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saʊnd]
" **Like childhood , listening for the sound**
" 喜欢 童年 , 聆听 为了 这 声音
就像小时候那样，倾听声音

[ʌv; əv][ɪts] [drɔ:pt] ['peblz] [ɪn][ðə; ði] [wel] ,
Of its dropped pebbles in the well ,
的 它是 掉落 鹅卵石 在 这 出色地 ,
它掉进井里的鹅卵石，

[ɔ:l] ['veɪnli] [daʊn] [ðə; ði][dɑ:rk] [prə'faʊnd]
All vainly down the dark profound
全部 徒劳地 向下 这 黑暗的 深刻的
徒劳地坠入黑暗深渊

[hɪz; ɪz] [brɪ:f] - [laɪnd] ['plʌmɪt] [fel] .
His brief - lined plummet fell .
他的 简短的 - 衬里 暴跌 跌倒 .
他穿着短款西装，一头栽了下去。

" [soʊ] , ['skætərɪŋ] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ]['paɪəs] [peɪnz]
" **So , scattering flowers with pious pains**
" 所以 , 散射 花朵 和 虔诚的 疼痛
所以，带着虔诚的痛苦撒花

[ɑ:n][oʊld] [bɪ'li:fs] , [ʌv; əv]['leɪtər] [kri:dʒ] ,
On old beliefs , of later creeds ,
在 老的 信仰 , 的 之后 信条 ,
关于古老的信仰，以及后来的信条，

[wɪtʃ] [kleɪmd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [tru:θs] [doʊ'meɪnz] ,
Which claimed a place in Truth's domains ,
哪个 声称 一个 地方 在 真相 域名 ,
它声称自己在真理的领域中占有一席之地，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] - [diːdz] .
" **He asked the title - deeds .**
" 他 问 这 标题 - 契约 ；

他索要了地契。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] - [ˈtaɪmz] [groʊvz] [ænd; ənd] [ˈraɪnz]
" **He saw the old - time's groves and shrines**
" 他 锯 这 老的 - 时间 小树林 和 神社

他看到了昔日的树林和神龛

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] [fer] [ænd; ənd][dɪm] ;
In the long distance fair and dim ;
在 这 长的 距离 公平的 和 暗淡 ；

远处的景色时而明媚，时而昏暗；

[ænd; ənd] [hɜːrd] , [laɪk] [saʊnd] [ʌv; əv][fɑːr] - [ɔːf] [paɪnz] ,
And heard , like sound of far - off pines ,
和 听到 ， 喜欢 声音 的 远的 - 离开 松树 ；

听见，像是远处松树的沙沙声，

[ðə; ði] [ˈsentʃəri] - [ˈmeləʊd] [hɪm] !
The century - mellowed hymn !
这 世纪 - 温和的 圣歌 ！

历经百年沧桑的赞歌！

" [hiː; hi] [derd] [naːt] [mɑːk] [ðə; ði] [ˈdɜːrvɪʃ] [wɜːrl] ,
" **He dared not mock the Dervish whirl ,**
" 他 敢于 不是 嘲笑 这 德尔维什 旋转 ；

他不敢嘲笑德尔维什的旋转舞，

[ðə; ði] - [raɪt] , [ðə; ði] [ˈlɑːməz] [spel] ;
The Brahmin's rite , the Lama's spell ;
这 - 仪式 ， 这 喇嘛的 拼写 ；

婆罗门的仪式，喇嘛的咒语；

[gɑːd] [nuː] [ðə; ði] [hɑːrt] ; - [pɜːrl]
God knew the heart ; Devotion's pearl
上帝 知道 这 心 ； - 珍珠

上帝洞悉人心；虔诚的珍珠

[maɪt] [ˈsæŋktɪfaɪ][ðə; ði] [ʃel] .
Might sanctify the shell .
可能 圣化 这 壳 。

或许能使贝壳神圣化。

" [waɪl] [ˈʌðər] [trɑːd][ðə; ði][ˈɔːltər] [sterz]
" **While others trod the altar stairs**
" 尽管 其他的 践踏 这 坛 楼梯

当其他人踏上圣坛台阶时

[hiː; hi] [ˈfɔːltəd] [laɪk][ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] ;
He faltered like the publican ;
他 犹豫不决 喜欢 这 酒馆老板 ；

他像酒馆老板一样踉跄了一下；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [preɪzd] [æz; əz] [seɪnts] , [hɪz; ɪz] [prerz]
And , while they praised as saints , his prayers
和 ， 尽管 他们 赞扬 作为 圣徒 ， 他的 祈祷

尽管他们被誉为圣徒，但他的祈祷

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈsɪnfl] [mæn] .
Were those of sinful man .
是 那些 的 罪恶的 男人 。

那些都是罪人。

" [fɔːr; fər] , [ɔːd] [baɪ][ˈsaɪnaɪz] [maʊnt] [ʌv; əv] [lɔː] ,
" For , awed by Sinai's Mount of Law ,
" 为了 , 敬畏 经过 西奈山 山 的 法律 ,
“因为，被西奈山的律法所震慑，

[ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [feɪθ] [əˈloʊn] [səˈfaɪst] ,
The trembling faith alone sufficed ,
这 发抖 信仰 独自的 足够了 ,
单凭那颤抖的信仰就足够了。

[ðæt] , [θruː] [ɪts] [klaʊd] [ænd; ənd] [fleɪm] , [hiː; hi] [sɔː]
That , through its cloud and flame , he saw
那 , 通过 它是 云 和 火焰 , 他 锯
透过云雾和火焰，他看到了

[ðə; ði] [swiːt] , [sæd] [feɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] !
The sweet , sad face of Christ !
这 甜的 , 伤心 脸 的 基督 !
基督那慈祥而忧伤的面容！

" [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [bəʊd] ,
" And listening , with his forehead bowed ,
" 和 聆听 , 和 他的 前额 鞠躬 ,
“他低着头，静静地听着，

[hɜːrd] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɪl]
Heard the Divine compassion fill
听到 这 神圣的 同情 充满
听见神圣的慈悲充满全身

[ðə; ði] [ˈpɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌmp] [ænd; ənd] [klaʊd]
The pauses of the trump and cloud
这 停顿 的 这 王牌 和 云
特朗普和云朵的停顿

[wɪð; wɪθ] [ˈhwɪspəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [stɪl] .
With whispers small and still .
和 低语 小的 和 仍然 .
轻声细语，悄无声息。

" [ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [speɪk] , [ðə; ði] [θɔːts] [hiː; hi] [pend] ,
" The words he spake , the thoughts he penned ,
" 这 字 他 说 , 这 想法 他 撰写 ,
“他所说的话，他写下的思想，

[ɑːr; ər][ˈmɔːrt(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][breɪn] ,
Are mortal as his hand and brain ,
是 凡人 作为 他的 手 和 脑 ,
就像他的手和大脑一样，终究会死亡。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [end] ,
But , if they served the Master's end ,
但 , 如果 他们 服务 这 硕士学位 结尾 ,
但是，如果他们实现了主人的愿望，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [lɪvd] [ɪn][veɪn] !
He has not lived in vain !
他 有 不是 居住地 在 徒劳 !
他的一生没有白活！

" [ˈhev(ə)n] [meɪk] [ðɪː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðɑɪ] [neɪm] ,
" Heaven make thee better than thy name ,
" 天堂 制作 你 更好的 比 你的 姓名 ,
愿上天使你比你的名字更美好，

[tʃaɪld][ʌv; əv][maɪ] [frendz] ！ — [fɔːr; fər] [ðɪː] [aɪ] [kreɪv]
Child of my friends ! — For thee I crave
孩子 的 我的 朋友们 ！ — 为了 你 我 渴望

我朋友的孩子！ ——我渴望你

[wʌt] ['rɪtʃɪz] ['nevər] [bɔːt] , [nɔːr] [feɪm]
What riches never bought , nor fame
什么 财富 绝不 买 , 也不 名声

财富买不到的东西，名声也买不到。

[tuː; tə][ˈmɔːrt(ə)l] ['lɔːŋɪŋ] [geɪv] .
To mortal longing gave .
到 凡人 渴望 给予 .

满足了凡人的渴望。

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ˈpleɪtəʊ][oʊld] :
I pray the prayer of Plato old :
我 祈祷 这 祷告 的 柏拉图 老的 :

我祈祷柏拉图古老的祷文：

[gɔːd] [meɪk] [ðɪː] ['bjʊːtɪf(ə)l] [wɪˈðɪn] ,
God make thee beautiful within ,
上帝 制作 你 美丽的 之内 ,

愿上帝使你内心美丽，

[ænd; ənd][let] [ðəɪn] [aɪz] [ðə; ði] [gʊd] [br'hoʊld]
And let thine eyes the good behold
和 让 你的 眼睛 这 好的 看哪

让你的眼睛看见美好

[ɪn] ['evriθɪŋ] [seɪv] [sɪn] !
In everything save sin !
在 一切 节省 罪 !

除了罪恶之外，什么都行！

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][held][ɪn] [tʃek]
Imagination held in check
想像力 握住 在 查看

想象力受到抑制

[tuː; tə] [sɜːrv] , [nɔːt] [ruːl] , [ðəɪ] [pɔɪzd] [maɪnd] ;
To serve , not rule , thy poised mind ;
到 服务 , 不是 规则 , 你的 准备 头脑 ;

服务于你沉稳的心灵，而非支配它；

[ðəɪ] ['riːz(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [fraʊn] [ɔːr] [bek]
Thy Reason , at the frown or beck
你的 原因 , 在 这 皱眉 或者 贝克

你的理性，在皱眉或呼唤时

[ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] , [luːs] [ɔːr][baɪnd] .
Of Conscience , loose or bind .
的 良心 , 松动的 或者 绑定 .

良心，松开或束缚。

[noʊ] ['driːməɹ] [ðəʊ] , [bʌt; bət]['riːəl][ɔːl] , —
No dreamer thou , but real all , —
不 梦想家 你 , 但 真实的全部 , —

你并非空想家，而是现实的化身。 ——

[strɔːŋ] ['mænhʊd] ['kraʊnɪŋ] ['vɪgərəs] [juːθ] ;
Strong manhood crowning vigorous youth ;
强的 男子气概 加冕 蓬勃 青年 ;

强壮的男子气概成就了活力四射的青春；

[laɪf] [meɪd] [baɪ][ˈduːti][epɪkəl]
Life made by duty epical
生活 制成 经过 责任 史诗

因责任而生的史诗般的人生

[ænd; ənd] ['rɪðmɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] .
And rhythmic with the truth .
和 节奏 和 这 真相 .

而且与真理相符。

[soʊ][æɫ; əɫ] [ðæt] [laɪf][ðə; ði][ˈfruːtɪdʒ] [jiːld]
So shall that life the fruitage yield
所以 将 那 生活 这 果实 屈服

所以，生命也将结出丰硕的果实。

[wɪtʃ] [triːz] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] [ˈoʊnli] [ɡɪv] ,
Which trees of healing only give ,
哪个 树木 的 康复 仅有的 给 ,

哪些疗愈之树只提供.....

[ænd; ənd] [ɡriːn] - [liːft] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [fiːld]
And green - leafed in the Eternal field
和 绿色的 - 有叶子的 在 这 永恒 场地

在永恒的田野里，绿叶葱茏。

[ʌv; əv][ɡɔːd] , [fəˈevər] [lɪv; laɪv] ! - .
Of God , forever live ! 1853 .
的 上帝 , 永远 居住 ! - .

愿上帝永远活着！ 1853年

[ə; eɪ] ['meməri]
A MEMORY
一个 记忆

一段记忆

[hɪr] , [waɪl] [ðə; ði] [luːm] [ʌv; əv] ['wɪntər] [wiːvz]
Here , while the loom of Winter weaves
这里 , 尽管 这 织布机 的 冬天 编织

在这里，冬日的织布机正在编织

[ðə; ði] [ˈfraʊd] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈfaʊntɪnz] ,
The shroud of flowers and fountains ,
这 裹尸布 的 花朵 和 喷泉 ,

鲜花和喷泉交织成的帷幕，

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiː] [ænd; ənd] [ˈsʌmə] [ˈiːvz]
I think of thee and summer eves
我 思考 的 你 和 夏天 伊芙

我想起了你和夏日的夜晚

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈmaʊntɪnz] .
Among the Northern mountains .
之中 这 北方 山脉 .

在北方群山之中。

[wen] [ˈθʌndər] [ˈtoʊld] [ðə; ði] [ˈtwai,lʌɪts] [kloʊz] ,
When thunder tolled the twilight's close ,
什么时候 雷 收费 这 暮光之城 关闭 ,

当雷声宣告暮色降临，

[ænd; ənd][ˈwaɪndz][ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər] [ruːd] [ɑːn] ,
And winds the lake were rude on ,
和 风 这 湖 是 粗鲁的 在 ,

湖面上的风很狂暴，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wɜ:rt] ['sɪŋɪŋ] , ['sɜ:rkə] - [ðə; ði] [jəʊz] ,
And thou wert singing , Ca ' the Yowes ,
和 你 沃特 歌唱 , ca - 这 约韦斯 ,
你当时正在歌唱, 卡尤斯,

[ðə; ði] ['bɑ:ni] [jəʊz] [ʌv; əv] - !
The bonny yowes of Cluden !
这 邦妮 约韦斯 的 - !
克鲁登的漂亮小伙子们!

[wen] , [kloʊz][ænd; ənd]['kloʊzər] , ['hʌʃɪŋ] [breθ] ,
When , close and closer , hushing breath ,
什么时候 , 关闭 和 更近 , 嘘 气息 ,
当, 越来越近, 屏住呼吸,

['aʊər; ɑ:r]['sɜ:rk(ə)l] ['nærəʊd] [raʊnd] [ði:] ,
Our circle narrowed round thee ,
我们的 圆圈 范围缩小 圆形的 你 ,
我们围绕你的圈子越来越小,

[ænd; ənd] [smaɪlz][ænd; ənd] [terz] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [ri:θ]
And smiles and tears made up the wreath
和 微笑 和 眼泪 制成 向上 这 花圈
笑容与泪水交织成这花环。

[hweə'wɪð] ['aʊər; ɑ:r]['saɪləns] [kraʊnd] [ði:] ;
Wherewith our silence crowned thee ;
以及 我们的 沉默 加冕 你 ;
我们的沉默为你加冕;

[ænd; ənd] , [st'reɪndʒəz][ɔ:l] , [wi:; wi][felt][ðə; ði][taɪz]
And , strangers all , we felt the ties
和 , 陌生人 全部 , 我们 毛毡 这 领带
尽管彼此陌生, 我们却感受到了彼此的联系。

[ʌv; əv] ['sɪstər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['brʌðərz] ;
Of sisters and of brothers ;
的 姐妹 和 的 兄弟 ;
姐妹和兄弟;

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[hu:z] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] ['kaɪndli] [aɪz]
whose of all those kindly eyes
谁 的 全部 那些 亲切地 眼睛
在所有那些温柔的眼睛中, 谁的眼睛最引人注目?

[naʊ] [smaɪl][ə'pɑ:n] [ə'hʌðəz] ?
Now smile upon another's ?
现在 微笑 之上 另一个的 ?
现在, 对别人微笑吧?

[ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv] [taɪm] , [hu:] [stɪl] [ə'pɑ:rt]
The sport of Time , who still apart
这 运动 的 时间 , WHO 仍然 除
时代运动, 仍然保持距离

[ðə; ði][weɪfs] [ʌv; əv][laɪf][ɪz] [flɪŋɪŋ] ;
The waifs of life is flinging ;
这 孤儿 的 生活 是 投掷 ;
生活的孤儿们正在四处漂泊;

[oʊ] , [ˌnevərˈmɔːr] [jæl; ʃəl] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt]
Oh , nevermore shall heart to heart
哦 , 永不再 将 心 到 心

哦，再也不会心心相印了

[drɔː] [ˈnɪrər] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɪŋɪŋ] !
Draw nearer for that singing !
画 更近 为了 那 歌唱 ！

靠近点，听听歌声！

[jet] [wen] [ðə; ði] [peɪnz] [ɑːr; ər] [ˈfrɔːsti] - [stɑːrd] ,
Yet when the panes are frosty - starred ,
然而 什么时候 这 窗格 是 霜冻 - 星形 ,

然而，当窗玻璃上布满霜星时，

[ænd; ænd] [ˈtwaiˌlaɪts] [ˈfaɪər][ɪz] [ˈɡliːmɪŋ] ,
And twilight's fire is gleaming ,
和 暮光之城 火 是 闪闪发光 ,

暮色中的火焰闪耀着光芒，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈskɑːtləndz] [bɑːrd]
I hear the songs of Scotland's bard
我 听到 这 歌曲 的 苏格兰的 诗人

我听到了苏格兰吟游诗人的歌声

[saʊnd] [ˈsɔːftli] [θruː] [maɪ] [ˈdriːmɪŋ] !
Sound softly through my dreaming !
声音 轻轻 通过 我的 做梦 ！

轻柔的声音穿透我的梦境！

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [ləndz] [tuː; tə] [ˈwɪntər] [snəʊz]
A song that lends to winter snows
一个 歌曲 那 借贷 到 冬天 雪

一首适合冬雪的歌

[ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] [ˈweðər] , —
The glow of summer weather , —
这 辉光 的 夏天 天气 , —

夏日阳光灿烂——

[əˈɡen] [aɪ] [hɪr] [ðɪː] [ˈsɜːrkə] - [ðə; ði] [jəʊz]
Again I hear thee ca ' the yowes
再次 我 听到 你 ca - 这 约韦斯

我又听到你叫牛了

[tuː; tə] - [hɪlz] [ʌv; əv] heather1854 .
To Cluden's hills of heather1854 .
到 - 丘陵 的 heather1854 .

前往克卢登的石楠山丘1854。

[maɪ] [driːm] .
MY DREAM .
我的 梦 .

我的梦想。

[ɪn][maɪ] [driːm] , [mɪˈθɔːt] [aɪ][trɔːd] ,
In my dream , methought I trod ,
在 我的 梦 , 我的想法 我 践踏 ,

在我的梦里，我以为我走过，

[ˈjestərˈnaɪt] , [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] ;
Yesternight , a mountain road ;
昨晚 , 一个 山 路 ;

昨晚，一条山路；

[ˈnæroʊ] [æz; əz][ɑ:l] - [spæn] ,
Narrow as Al Sirat's span ,
狭窄的 作为 阿尔 - 跨度 ,
像阿尔西拉特的跨度一样窄,

[haɪ] [æz; əz] [ˈi:gəlz] [flaɪt] , [aɪ ˈti:][ræn] .
High as eagle's flight , **it ran** .
高的 作为 老鹰的 航班 , 它 跑 .
它跑得像雄鹰一样高。

[ˌoʊvərˈhed] , [ə; eɪ] [ru:f] [ʌv; əv] [klaʊd]
Overhead , **a roof of cloud**
开销 , 一个 屋顶 的 云
头顶上, 是一片云层。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [bəʊd] ;
With its weight of thunder bowed ;
和 它是 重量 的 雷 鞠躬 ;
它像雷霆般沉重地俯身;

[ˌʌndərˈni:θ] , [tu:; tə][left][ænd; ənd] [raɪt] ,
Underneath , **to left and right** ,
下 , 到 左边 和 正确的 ,
下方、左侧和右侧

[ˈblæŋknəs] [ænd; ənd] [əˈbɪzməl] [naɪt] .
Blankness and abysmal night .
空白 和 极其糟糕 夜晚 .
一片空白, 漆黑的夜晚。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][waɪld] - [ˈflaʊər] [blʌʃt] ,
Here and there a wild - flower blushed ,
这里 和 那里 一个 荒野 - 花 脸红了 ,
不时有野花泛起红晕,

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɜ:rd] - [sɔ:ŋ] [gʌʃt] ;
Now and then a bird - song gushed ;
现在 和 然后 一个 鸟 - 歌曲 滔滔不绝 ;
不时传来鸟鸣声;

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [θru:] [rɪfts][ʌv; əv] [ʃeɪd] ,
Now and then , **through rifts of shade** ,
现在 和 然后 , 通过 裂痕 的 阴影 ,
偶尔, 透过阴影的缝隙,

[stɑ:rz] [foʊn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈsʌnbi:mz] [pleɪd] .
Stars shone out , **and sunbeams played** .
星星 闪耀 出去 , 和 阳光 玩 .
繁星闪烁, 阳光普照。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɡʊdli] [ˈkʌmpəni] ,
But the goodly company ,
但 这 很好 公司 ,
但是这家不错的公司,

[ˈwɔ:kiŋ] [ɪn] [ðæt] [pæθ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
Walking in that path with me ,
步行 在 那 小路 和 我 ,
与我一同走上这条路,

[wʌŋ][baɪ][wʌŋ][ðə; ðɪ][brɪŋk] - ,
One by one the brink o'erslid ,
一 经过 一 这 边缘 - ,
悬崖一再滑落,

[wʌŋ][baɪ][wʌŋ][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [hɪd] .
One by one the darkness hid .
— 经过 — 这 黑暗 隐藏 .

黑暗逐渐消散。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lə'ment] ,
Some with wailing and lament ,
— 一些 — 和 — 哀嚎 — 和 — 哀叹 — ,

有些人发出哀嚎和悲叹，

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['tɪrf(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] [went] ;
Some with cheerful courage went ;
— 一些 — 和 — 快乐 — 勇气 — 去 — ;

有些人怀着乐观的勇气去了；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [smaɪld] [ɔ:r] [mɔ:nd] ,
But of all who smiled or mourned ,
— 但 — , — 的 — 全部 WHO — 微笑 — 或者 — 哀悼 — ,

但是，在所有微笑或哀悼的人中，

['nevər] [wʌŋ][tu:; tə][ju: 'es] [rɪ'tɜ:rnd] .
Never one to us returned .
— 绝不 — — 到 — 我们 — 返回 — .

从来没有人回来过。

['æŋkʃəsli] , [wɪð; wɪθ] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ,
Anxiously with eye and ear ,
— 焦虑地 — , — 和 — 眼睛 — 和 — 耳朵 — ,

焦急地，睁大眼睛，竖起耳朵，

['kwɛstʃənɪŋ] [ðæt] ['ʃædəʊ] [drɪr] ,
Questioning that shadow drear ,
— 提问 — 那 — 阴影 — 凄凉 — ,

质疑那阴森的阴影，

['nevər] [hænd][ɪn][təʊkən] [stɜ:rd] ,
Never hand in token stirred ,
— 绝不 — 手 — 在 — 令牌 — 搅拌 — ,

切勿将代币交给搅拌器，

['nevər] ['ænsər] [vɔɪs] [aɪ] [hɜ:rd] !
Never answering voice I heard !
— 绝不 — — 回答 — 噪音 — 我 — 听到 — !

我听到的却始终没有回应的声音！

['sti:pə] , ['dɑ:rkər] ! — [loʊ] !
Steeper darker ! — lo !
— 更陡峭 — , — 较暗 — ! — 洛 — !

更陡峭，更暗！——洛！

[aɪ][felt]
I felt
— 我 — 毛毡 —

我感觉

[frʌm; frəm][maɪ] [fi:t] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [melt] .
From my feet the pathway melt .
— 从 — 我的 — 脚 — 这 — 路径 — 融化 — .

从我脚下开始，小路就融化了。

['swɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [drɪ'spər] ,
Swallowed by the black despair ,
— 吞咽 — 经过 — 这 — 黑色的 — 绝望 — ,

被黑暗的绝望吞噬，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋɡri] [dʒɔːz][ʌv; əv] [er] ,
And the hungry jaws of air ,
和 这 饥饿的 下颚 的 空气 ,

还有那饥渴的空气，

[pæst][ðə; ði]['stoʊni] - ['θroʊtɪd] [keivz] ,
Past the stony - throated caves ,
过去的 这 石质的 - 喉咙 洞穴 ,

穿过那些石喉洞穴，

['stræŋɡld] [baɪ][ðə; ði] [wɑːʃ] [ʌv; əv] [weivz] ,
Strangled by the wash of waves ,
被勒死 经过 这 洗 的 波浪 ,

被海浪吞噬，

[pæst][ðə; ði] ['splɪntəd] [krægz] , [aɪ][sæŋk]
Past the splintered crags , I sank
过去的 这 破碎的 峭壁 , 我 沉没

越过嶙峋的峭壁，我沉了下去。

[ɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [ænd; ənd] ['flaʊəri] [bəŋk] , —
On a green and flowery bank , —
在 一个 绿色的 和 如花 银行 , —

在绿树成荫、鲜花盛开的河岸上，——

[sɔːft][æz; əz][fɔːl][ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] ,
Soft as fall of thistle - down ,
柔软的 作为 落下 的 蓟 - 向下 ,

柔软如蓟绒，

['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][klaʊd][ɪz] [bloʊn] ,
Lightly as a cloud is blown ,
轻轻 作为 一个 云 是 吹 ,

像云朵被吹散一样轻柔

['suːðɪŋli] [æz; əz] ['tʃaɪldhʊd] [prest]
Soothingly as childhood pressed
舒缓地 作为 童年 按下

如同童年般令人舒缓

[tuː; tə][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ɪts][rest] .
To the bosom of its rest .
到 这 怀 的 它是 休息 .

安息怀抱。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrp] - [hɔːrnd] ['rɑːks] [ɪn'sted] ,
Of the sharp - horned rocks instead ,
的 这 锋利的 - 有角的 岩石 反而 ,

相反，那些长着尖角的岩石，

[ɡriːn] [ðə; ði] ['ɡræsi] [medəʊz] [spred] ,
Green the grassy meadows spread ,
绿色的 这 草丛 草地 传播 ,

绿草如茵，铺展开来。

[braɪt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtərz] ['sɪŋɪŋ] [baɪ]
Bright with waters singing by
明亮的 和 水 歌唱 经过

碧波荡漾，歌声悠扬

[triːz] [ðæt] [prɒpt] [ə; eɪ]['ɡoʊldən][skaɪ] .
Trees that propped a golden sky .
树木 那 支撑 一个 金的 天空 .

树木撑起了金色的天空。

[ˈpeɪnləs] , [ˈtrʌstfəl] , [ˈsɑːroʊ] - [ˈfriː] ,
Painless , **trustful** , **sorrow** - **free** ,
无痛 , 值得信赖的 , 悲哀 - 自由的 ,

无痛、值得信赖、无悲伤

[ˌoʊld][ˈlɔːst][ˈfeɪsɪz] [ˈwelkəmd] [ˌem ˈiː] ,
Old lost faces welcomed me ,
老的 丢失的 面孔 欢迎 我 ,

熟悉的面孔迎接了我，

[wɪð; wɪθ] [huːz] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv][ˈkɑːntent]
With whose sweetness of content
和 谁 甜味 的 内容

带着怎样的甜蜜满足感

[stiːl] [ɪkˈspektənt] [hoʊp][wʌz; wəz][ˌblent] .
Still expectant hope was blent .
仍然 怀孕 希望 曾是 混合 .

心中仍怀着期待，但希望却渐渐消散。

[ˈweɪkɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [ɡreɪ]
Waking while the dawning gray
醒来 尽管 这 黎明 灰色的

在黎明的灰蒙蒙中醒来

[ˈsloʊli] [ˈbraɪtnd] [ˈɪntuː][deɪ] ,
Slowly brightened into day ,
缓慢地 明亮 进入 天 ,

天色渐渐亮了起来，天亮了。

[ˈpɒndəɪŋ] [ðæt][ˈvɪʒ(ə)n][ˌfled] ,
Pondering that vision fled ,
沉思 那 想象 逃亡 ,

沉思着那消逝的景象，

[ðʌs] [ˈʌntəˈʌntu][ˌmaɪˈself][aɪ][sed] : —
Thus unto myself I said : —
因此 到 我 我 说 : —

于是我对自己说：

" [stiːp] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌklaʊdɪz] [ʌv; əv][ˌstraɪf]
" **Steep and hung with clouds of strife**
" 陡 和 悬挂 和 云 的 冲突

陡峭且笼罩着纷争的阴云

[ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnæroʊ] [pæθ][ʌv; əv][laɪf] ;
Is our narrow path of life ;
是 我们的 狭窄的 小路 的 生活 ;

我们人生的狭窄道路；

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [deθ] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [ˌfɔːl]
And our death the dreaded fall
和 我们的 死亡 这 令人恐惧的 落下

而我们的死亡，那可怕的坠落

[θruː] [ðə; ði][ˌdɑːrk] , [əˈweɪtɪŋ] [ɔːl] .
Through the dark , awaiting all .
通过 这 黑暗的 , 等待中 全部 .

穿过黑暗，等待着所有人。

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ˈpeɪn(ə)] [ˌsteps] [wiː; wi][ˌklaɪm]
" **So , with painful steps we climb**
" 所以 , 和 痛苦 步骤 我们 爬

所以，我们一步一步艰难地攀登

[ʌp][ðə; ði] ['dizi] [weɪz] [ʌv; əv][taɪm] ,
Up the dizzy ways of time ,
向上 这 晕眩的 方式 的 时间 ,
沿着令人眼花缭乱的时间之路向上走去,

[ˈevər][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʃed]
Ever in the shadow shed
曾经 在 这 阴影 棚
永远在阴影里

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rkæst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [dred] .
By the forecast of our dread .
经过 这 预报 的 我们的 恐惧 .
预示着我们最恐惧的事。

" [dred] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ˈsɑ:lvd] [əˈloʊn] ,
" **Dread of mystery solved alone** ,
" 恐惧 的 神秘 已解决 独自的 ,
“独自解开谜团的恐惧,

[ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈtraɪd][ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] ;
Of the untried and unknown ;
的 这 未经尝试 和 未知 ;
未经尝试和未知的;

[jet][ðə; ði][end] [ˌðerˈʌv] [meɪ] [si:m]
Yet the end thereof may seem
然而 这 结尾 其中 可能 似乎
然而, 它的结局似乎

[laɪk][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [dri:m] .
Like the falling of my dream .
喜欢 这 坠落 的 我的 梦 .
就像我的梦想破灭了一样。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hɑ:rt] - [kənˈsu:mɪŋ] [ker] ,
" **And this heart - consuming care** ,
" 和 这 心 - 消费 关心 ,
“而这种令人心碎的关怀,

[ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [fɪrɪz] [ʌv; əv] [hɪr] [ɔ:r][ðer; ðər] ,
All our fears of here or there ,
全部 我们的 恐惧 的 这里 或者 那里 ,
我们所有关于此地或彼地的恐惧,

[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈæbsəns] , [lɔ:s] [ænd; ənd] [deθ] ,
Change and absence, loss and death ,
改变 和 缺席 , 损失 和 死亡 ,
变化与缺失, 失去与死亡

[pru:v] [bʌt; bət][ˈsɪmp(ə)] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] .
Prove but simple lack of faith .
证明 但 简单的 缺少 的 信仰 .
证明不过是缺乏信仰。

" [ðəʊ] , [oʊ][mɒvst] [kəmˈpæʃənət] !
" **Thou, O Most Compassionate** !
" 你 , 哦 最多 富有同情心 !
“至仁至慈的主啊!

[hu:] [dɪdst] [stu:p] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈsteɪt] ,
Who didst stoop to our estate ,
WHO 迪斯特 哈腰 到 我们的 财产 ,
谁竟胆敢踏入我们的庄园?

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp][wiː; wi][dreɪn] ,
Drinking of the cup we drain ,
喝 的 这 杯子 我们 流走 ,

喝光我们倒空的杯子，

[ˈtredɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][pæθ][ʌv; əv][peɪn] , 一
Treading in our path of pain , 一
踩踏 在 我们的 小路 的 疼痛 , 一

踏上我们痛苦的道路，——

[θruː] [ðə; ði] [daʊt] [ænd; ənd] [ˈmɪstəri] ,
Through the doubt and mystery ,
通过 这 怀疑 和 神秘 ,

透过疑虑和谜团，

[grænt][tuː; tə][juː 'es][ðai] [steps][tuː; tə] [siː] ,
Grant to us thy steps to see ,
授予 到 我们 你的 步骤 到 看 ,

允许我们瞻仰你的足迹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm] [ðens]
And the grace to draw from thence
和 这 优雅 到 画 从 因此

以及从中汲取的恩典

[ˈlɑːrdʒər][hoʊp][ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdəns] .
Larger hope and confidence .
更大的 希望 和 信心 .

更大的希望和信心。

[ʃoʊ] [ðai][ˈveɪkənt] [tuːm] , [ænd; ənd][let] ,
Show thy vacant tomb , and let ,
展示 你的 空缺 墓 , 和 让 ,

显露你空荡荡的坟墓，让.....

[æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][sɪt] ,
As of old , the angels sit ,
作为 的 老的 , 这 天使 坐 ,

天使们像往常一样坐着，

[ˈwɪspərɪŋ] , [baɪ][ɪts][ˈoʊpən] [dɔːr]
Whispering , by its open door
耳语 , 经过 它是 打开 门

在它敞开的门边低语

" [fɪr] [naːt] !
" **Fear not !**
" 害怕 不是 !

“别害怕！ ”

[hiː; hi] [hæθ] [gɔːn] [brɪˈfɔːr] ! " - .
He hath gone before ! " 1855 .
他 有 已消失 前 ! " - .

他先走了！ “1855年。

[ðə; ði] [ˈberfʊt] [bɔɪ] .
THE BAREFOOT BOY .
这 赤脚 男生 :

赤脚男孩。

[ˈblesɪŋz] [ɑːn] [ðɪː] , [ˈlɪt(ə)l][mæn] ,
Blessings on thee , little man ,
祝福 在 你 , 小的 男人 ,

祝福你，小家伙。

[ˈberfʊt] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [tʃi:k] [ʌv; əv][tæn]
Barefoot boy , with cheek of tan
赤脚 男生 , 和 脸颊 的 棕褐色
赤脚男孩，脸颊晒成棕褐色

[wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [tɜ:rnd] - [ʌp] [ˌpæntəˈlu:nz] ,
With thy turned - up pantaloons ,
和 你的 转向 - 向上 灯笼裤 ,
你卷起裤脚，

[ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈmeri] [ˈhwiːld] [tju:nz] ;
And thy merry whistled tunes ;
和 你的 欢乐 吹口哨 曲调 ;
还有你那欢快的口哨声；

[wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [red] [lɪp] , [ˈredə-] [stɪl]
With thy red lip , redder still
和 你的 红色的 唇 , 更红 仍然
你的红唇，更红了

[kɪst] [baɪ] [ˈstrɔ:berɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ;
Kissed by strawberries on the hill ;
亲吻 经过 草莓 在 这 爬坡道 ;
山坡上的草莓亲吻过；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ɑ:n][ðɑɪ] [feɪs] ,
With the sunshine on thy face ,
和 这 阳光 在 你的 脸 ,
阳光洒在你的脸上，

[θru:] [ðɑɪ][tɔ:rn] [brɪmz] [ˈdʒɑ:nti] [greɪs] ;
Through thy torn brim's jaunty grace ;
通过 你的 撕裂 布里姆的 轻快的 优雅 ;
透过你那破损帽檐的轻快优雅；

[frʌm; frəm][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [gɪv] [ðɪ:] [dʒɔɪ] , —
From my heart I give thee joy , —
从 我的 心 我 给 你 喜悦 , —
我由衷地将喜悦带给你，——

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈberfʊt] [bɔɪ] !
I was once a barefoot boy !
我 曾是 一次 一个 赤脚 男生 !
我曾经是个赤脚男孩！

[prɪns] [ðəʊ] [ɑ:rt] , — [ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌp][mæn]
Prince thou art , — the grown - up man
王子 你 艺术 , — 这 生长 - 向上 男人
你是王子，——成年男子

[ˈoʊnli][ɪz] [rɪˈpʌblɪkən] .
Only is republican .
仅有的 是 共和党人 .
只有共和党人。

[let] [ðə; ði] [ˈmɪljən] - [ˈdɒlə] [raɪd] !
Let the million - dollared ride !
让 这 百万 - 美元 骑 !
开始这趟价值百万美元的旅程吧！

[ˈberfʊt] , [ˈtrʌdʒɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Barefoot , trudging at his side ,
赤脚 , 艰难跋涉 在 他的 边 ,
赤着脚，蹒跚地跟在他身边，

[ðəʊ] [hæst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [baɪ]
Thou hast more than he can buy
你 哈斯特 更多的 比 他 能 买

你拥有的比他能买得起的要多。

[ɪn][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ɪr] [ænd; ənd] [aɪ] , 一
In the reach of ear and eye , 二
在 这 抵达 的 耳朵 和 眼睛 , 一

耳目所及之处，——

[ˈaʊtwərd] [ˈsʌnʃaɪn] , [ˈɪnwərd][dʒɔɪ]
Outward sunshine , inward joy
向外 阳光 , 向内 喜悦

向外散发阳光，内心充满喜悦

[ˈblesɪŋz] [ɑːn] [ðiː] , [ˈberfʊt] [bɔɪ] !
Blessings on thee , barefoot boy !
祝福 在 你 , 赤脚 男生 !

祝福你，赤脚男孩！

[oʊ][fɔːr; fər] [bɔɪhʊdʒ] [ˈpeɪnləs] [pleɪ] ,
Oh for boyhood's painless play ,
哦 为了 童年 无痛 玩 ,

啊，多么怀念童年无忧无虑的玩耍时光啊！

[sliːp] [ðæt] [weɪks] [ɪn] [ˈlæfɪŋ] [deɪ] ,
Sleep that wakes in laughing day ,
睡觉 那 醒来 在 笑 天 ,

睡醒后在欢笑中醒来，

[helθ] [ðæt] [mɒks] [ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ruːlz] ,
Health that mocks the doctor's rules ,
健康 那 模拟 这 医生的 规则 ,

藐视医生规则的健康方式

[ˈnɑːlɪdʒ] [ˈnevər] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv] [skuːlz] ,
Knowledge never learned of schools ,
知识 绝不 学习 的 学校 ,

学校里从未学过的知识

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈbiːz] [ˈmɔːrniŋ] [tʃeɪs] ,
Of the wild bee's morning chase ,
的 这 荒野 蜜蜂的 早晨 追赶 ,

野蜂清晨的追逐，

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [ˈflaʊərz] [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,
Of the wild - flower's time and place ,
的 这 荒野 - 花朵 时间 和 地方 ,

关于野花的生长时间和地点，

[flaɪt] [ʌv; əv] [faʊl] [ænd; ənd][ˈhæbɪtuːd]
Flight of fowl and habitude
航班 的 鸡 和 习惯

鸟类的飞行和习性

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
Of the tenants of the wood ;
的 这 租户 的 这 木头 ;

林中的佃户；

[haʊ] [ðə; ði] [ˈtɔːrtəs] [berz] [hɪz; ɪz] [ʃel] ,
How the tortoise bears his shell ,
如何 这 龟 熊 他的 壳 ,

乌龟如何扛起它的壳

[haʊ] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dɪgz][hɪz; ɪz] [sel] ,
How the woodchuck digs his cell ,

如何 这 土拨鼠 挖掘 他的 细胞 ,

土拨鼠是如何挖洞的,

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] - [moʊl] [sɪŋks] [hɪz; ɪz] [wel] ;
And the ground - mole sinks his well ;

和 这 地面 - 痣 水槽 他的 出色地 ;

地鼯鼠挖井;

[haʊ] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn] [ˈfiːdz] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ,
How the robin feeds her young ,

如何 这 罗宾 饲料 她 年轻的 ,

知更鸟如何喂养幼鸟

[haʊ] [ðə; ði] [-] [nest][ɪz] [hʌŋ] ;
How the oriole's nest is hung ;

如何 这 黄鹂的 巢 是 悬挂 ;

黄鹂鸟的巢是如何悬挂的;

[wer] [ðə; ði] ['waɪtɪst] ['lɪlɪz] [bloʊ] ,
Where the whitest lilies blow ,

在哪里 这 最白 百合花 吹 ,

最洁白的百合花盛开的地方,

[wer] [ðə; ði] ['frɛʃəst] ['berɪz] [groʊ] ,
Where the freshest berries grow ,

在哪里 这 最新鲜的 浆果 生长 ,

最新鲜浆果生长的地方,

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] - [nʌt] [treɪlz] [ɪts] [vaɪn] ,
Where the ground - nut trails its vine ,

在哪里 这 地面 - 坚果 小径 它是 藤 ,

花生藤蔓蔓延之处,

[wer] [ðə; ði] [wʊd] - ['greɪps] ['klʌstərz] [ʃaɪn] ;
Where the wood - grape's clusters shine ;

在哪里 这 木头 - 葡萄的 集群 闪耀 ;

木葡萄串闪耀之处;

[ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɑːspz] ['kʌnɪŋ] [wei] ,
Of the black wasp's cunning way ,

的 这 黑色的 黄蜂的 狡猾 方式 ,

黑黄蜂狡猾的手段,

[ˈmeɪs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːlz] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
Mason of his walls of clay ,

石匠 的 他的 墙壁 的 黏土 ,

用泥土砌墙的石匠,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [plænz]
And the architectural plans

和 这 建筑 计划

以及建筑设计图

[ʌv; əv] [greɪ] ['hɔːrɪt] ['ɑːtɪzənz] !
Of gray hornet artisans !

的 灰色的 大黄蜂 工匠 !

灰黄蜂工匠!

[fɔːr; fər] , [es'tʃuːɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd][ˈtæskz] ,
For , eschewing books and tasks ,

为了 , 回避 图书 和 任务 ,

因为, 他们放弃了书籍和作业,

[ˈneɪtʃər] [ˈænsər] [ɔ:l][hi:; hi][æsk] ,
Nature answers all he asks ,
自然 答案 全部 他 问 ,

大自然会回应他提出的所有问题。

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hi:; hi] [wɔ:ks] ,
Hand in hand with her he walks ,
手 在 手 和 她 他 散步 ,

他与她手牵手走着，

[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hi:; hi] [tɔ:ks] ,
Face to face with her he talks ,
脸 到 脸 和 她 他 会谈 ,

他与她面对面交谈，

[pɑ:rt][ænd; ənd][ˈpɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər][dʒɔɪ] , —
Part and parcel of her joy , —
部分 和 包裹 的 她 喜悦 , —

这是她快乐的一部分，——

[ˈblesɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈberfʊt] [bɔɪ] !
Blessings on the barefoot boy !
祝福 在 这 赤脚 男生 !

祝福赤脚男孩！

[oʊ][fɔ:r; fər] [bɔɪhʊdʒ] [taɪm][ʌv; əv][dʒu:n] ,
Oh for boyhood's time of June ,
哦 为了 童年 时间 的 六月 ,

啊，怀念童年时的六月时光！

[ˈkraʊdɪŋ] [ˈjɪrz] [ɪn][wʌn] [brɪ:f] [mu:n] ,
Crowding years in one brief moon ,
拥挤 年 在 一 简短的 月亮 ,

短暂的一个月里，挤过了数年时光。

[wen] [ɔ:l] [θɪŋz] [aɪ] [hɜ:rd] [ɔ:r] [sɔ:] ,
When all things I heard or saw ,
什么时候全部 事物 我 听到 或者 锯 ,

当我听到或看到的一切，

[,emˈi:] , [ðer; ðər][ˈmæstər] , [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] .
Me , their master , waited for .
我 , 他们的 掌握 , 等待 为了 .

我，他们的主人，一直在等待。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] ,
I was rich in flowers and trees ,
我 曾是 富有的 在 花朵 和 树木 ,

我拥有丰富的花草树木，

[ˈhʌmɪŋ] - [bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈhʌni] - [bi:z] ;
Humming - birds and honey - bees ;
哼唱 - 鸟类 和 蜂蜜 - 蜜蜂 ;

蜂鸟和蜜蜂；

[fɔ:r; fər][maɪ][spɔ:rt][ðə; ði][ˈskwɜ:rəl] [pleɪd] ,
For my sport the squirrel played ,
为了 我的 运动 这 松鼠 玩 ,

在我的运动项目中，松鼠扮演了.....

[plaɪ] [ðə; ði] [ˈsnaʊtɪd] [moʊl][hɪz; ɪz] [speɪd] ;
Plied the snouted mole his spade ;
合拢 这 长着鼻子的 痣 他的 铲 ;

长着鼻子的鼹鼠挥动着铲子；

[fɔːr; fər][maɪ] [teɪst] [ðə; ði] ['blækberi] [koʊn]
For my taste the blackberry cone
为了 我的 品尝 这 黑莓 锥体

我个人喜欢黑莓甜筒

[ˈpɜːrpæld][ˈoʊvər] [hedʒ] [ænd; ənd][stoʊn] ;
Purpled over hedge and stone ;
紫色 超过 对冲 和 石头 ;

紫色覆盖了篱笆和石头；

[læft] [ðə; ði] [brʊk] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪˈlaɪt]
Laughed the brook for my delight
笑了 这 溪 为了 我的 喜

溪水因我的喜悦而欢笑

[θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Through the day and through the night ,
通过 这 天 和 通过 这 夜晚 ,

从白天到黑夜，

[ˈwɪspərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] ,
Whispering at the garden wall ,
耳语 在 这 花园 墙 ,

对着花园的墙低语，

[tɔːkt] [wɪð; wɪθ][em 'iː][frʌm; frəm][fɔːl][tuː; tə][fɔːl] ;
Talked with me from fall to fall ;
谈话 和 我 从 落下 到 落下 ;

从秋天到秋天，他一直和我聊天；

[maɪn][ðə; ði][sænd] - [rɪmd] ['pɪkərəl] [pɑːnd] ,
Mine the sand - rimmed pickerel pond ,
矿 这 沙 - 带边 梭鱼 池塘 ,

在沙边梭鱼池塘里开矿，

[maɪn][ðə; ði][ˈwɔːlnʌt] [sloʊps] [brɪˈɑːnd] ,
Mine the walnut slopes beyond ,
矿 这 核桃 连续下坡 超过 ,

开采远处山坡上的核桃树，

[maɪn] , [ɑːn] ['bendɪŋ] ['ɔːrtʃərd] [triːz] ,
Mine , on bending orchard trees ,
矿 , 在 弯曲 果园 树木 ,

我的，在弯曲的果园树木上，

['æplz] [ʌv; əv] [heˈsperɪdiːz] !
Apples of Hesperides !
苹果 的 赫斯珀里得斯 !

赫斯珀里得斯的苹果！

[stɪl] [æz; əz][maɪ][həˈraɪz(ə)n] [gruː] ,
Still as my horizon grew ,
仍然 作为 我的 地平线 生长 ,

随着我的视野不断开阔，

[ˈlɑːrdʒər] [gruː] [maɪ] ['rɪtʃɪz] [tuː] ;
Larger grew my riches too ;
更大的 生长 我的 财富 也 ;

我的财富也随之增长；

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][aɪ] [sɔː] [ɔːr] [nuː]
All the world I saw or knew
全部 这 世界 我 锯 或者 知道

我所见过或知道的整个世界

[si:md] [ə; eɪ][kəm'pleks] [ˌtʃaɪ'ni:z] [tɔɪ] ,
Seemed a complex Chinese toy ,
似乎 一个 复杂的 中国人 玩具 ,
看起来像个复杂的中国玩具,

[ˈfæʃnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['berfʊt] [bɔɪ] !
Fashioned for a barefoot boy !
造型 为了 一个 赤脚 男生 !
专为赤脚男孩设计!

[oʊ] [fɔ:r; fər] ['festl] ['deɪntɪz] [sprɛd] ,
Oh for festal dainties spread ,
哦 为了 节日 精致小点心 传播 ,
啊, 多么令人垂涎的节日美食啊!

[laɪk] [maɪ] [boʊl] [ʌv; əv][mɪlk][ænd; ənd] [brɛd] ;
Like my bowl of milk and bread ;
喜欢 我的 碗 的 牛奶 和 面包 ;
就像我的那碗牛奶和面包;

[ˈpjʊ:tər] [spu:n] [ænd; ənd] [boʊl] [ʌv; əv] [wʊd] ,
Pewter spoon and bowl of wood ,
锡 勺子 和 碗 的 木头 ,
锡制勺子和木制碗,

[ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [stoʊn] , [ɡreɪ] [ænd; ənd] [ru:d] !
On the door - stone , gray and rude !
在 这 门 - 石头 , 灰色的 和 粗鲁的 !
门石上, 灰蒙蒙的, 粗糙不堪!

[ɔ:(r)] [em 'i:] , [laɪk][ə; eɪ] ['ri:ɡl] [tent] ,
O'er me , like a regal tent ,
超过 我 , 喜欢 一个 尊贵 帐篷 ,
像一座华丽的帐篷一样罩着我,

['klaʊdi] - [rɪbd] , [ðə; ði] ['sʌnset] [bent] ,
Cloudy - ribbed , the sunset bent ,
多云 - 罗纹 , 这 日落 弯曲 ,
云层交错, 夕阳弯曲,

['pɜ:rp(ə)l] - ['kɜ:tənd] , [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
Purple - curtained , fringed with gold ,
紫色的 - 帘幕 , 流苏 和 金子 ,
紫色窗帘, 镶有金边,

[lu:pt] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][wɪnd] - [swʌŋ] [foʊld] ;
Looped in many a wind - swung fold ;
循环 在 许多 一个 风 - 摇摆 折叠 ;
被风吹成许多褶皱;

[waɪl] [fɔ:r; fər][ˈmjʊ:zɪk] [keɪm] [ðə; ði] [pleɪ]
While for music came the play
尽管 为了 音乐 来了 这 玩
音乐剧

[ʌv; əv][ðə; ði][paɪd][ˈfrɑ:gz] - ['ɔ:rkɪstrə] ;
Of the pied frogs ' orchestra ;
的 这 馅饼 青蛙 - 乐队 ;
斑蛙乐团;

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['kwaɪər] ,
And , to light the noisy choir ,
和 , 到 光 这 嘈杂 唱诗班 ,
为了点亮喧闹的合唱团,

[lɪt][ðə; ði][flaɪ][hɪz; ɪz][ləmp][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
Lit the fly his lamp of fire ;
点燃 这 飞 他的 灯 的 火 ;

他点燃了苍蝇的火灯。

[aɪ][wʌz; wəz] ['mɑ:nərk] : [pɑ:mp][ænd; ənd][dʒɔɪ]
I was monarch : pomp and joy
我 曾是 君主 : 盛大场面 和 喜悦

我曾是君主：盛况空前，欢欣雀跃

[ˈweɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['berfʊt] [bɔɪ] !
Waited on the barefoot boy !
等待 在 这 赤脚 男生 !

服侍了那个赤脚男孩！

[ˈtʃɪrəli] , [ðen] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [mæn] ,
Cheerily , then , my little man ,
兴高采烈地 , 然后 , 我的 小的 男人 ,

那么，我的小家伙，就高兴地笑吧。

[lɪv; laɪv][ænd; ənd] [læf] , [æz; əz] ['bɔɪhʊd] [kæn; kən]
Live and laugh , as boyhood can
居住 和 笑 , 作为 童年 能

尽情享受童年，开怀大笑

[ðʊʊ] [ðə; ði] ['flɪntɪ] [sloʊps] [bi:; bi][hɑ:rd] ,
Though the flinty slopes be hard ,
尽管 这 燧石 连续下坡 是 难的 ,

虽然坚硬的山坡很陡峭，

[ˈstʌbl] - [spɪrd] [ðə; ði] [nu:] - [moʊn] [swɔ:rd] ,
Stubble - speared the new - mown sward ,
茬 - 被长矛刺穿 这 新的 - 修剪过的 草 ,

茬茬刺穿了新割的草坪，

[ˈevri] [mɔ:rn][jæl; jəl] [li:d] [ði:] [θru:]
Every morn shall lead thee through
每一个 早晨 将 带领 你 通过

每天早晨都会引领你穿过

[freʃ] ['bæptɪzəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [du:] ;
Fresh baptisms of the dew ;
新鲜的 洗礼 的 这 露 ;

露水的洗礼；

[ˈevri] ['i:vnɪŋ] [frʌm; frəm][ðəɪ] [fi:t]
Every evening from thy feet
每一个 晚上 从 你的 脚

每天晚上，从你的脚下

[jæl; jəl][ðə; ði] [ku:l] [waɪnd] [kɪs] [ðə; ði] [hi:t]
Shall the cool wind kiss the heat
将 这 凉爽的 风 吻 这 热

凉风是否会亲吻热浪

[ɔ:l] [tu:] [su:n] [ði:z] [fi:t] [mʌst; məst][haɪd]
All too soon these feet must hide
全部 也 很快 这些 脚 必须 隐藏

不久之后，这些双脚就必须隐藏起来。

[ɪn][ðə; ði] ['praɪzn] ['seɪz] [ʌv; əv][praɪd] ,
In the prison cells of pride ,
在 这 监狱 细胞 的 自豪 ,

在骄傲的牢笼里，

[lu:z] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɑ:d] ,
Lose the freedom of the sod ,
失去 这 自由 的 这 草皮 ,

失去草皮的自由，

[laɪk] [ə; eɪ]['kɒlts][fɔ:r; fər][wɜ:rk][bi:; bi] [ʌ:d] ,
Like a colt's for work be shod ,
喜欢 一个 小马驹的 为了 工作 是 鞋子 ,

就像给小马驹钉上马掌一样，

[meɪd] [tu:; tə] [tred] [ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv] [tɔɪ] ,
Made to tread the mills of toil ,
制成 到 踏 这 磨坊 的 辛劳 ,

生来就是为了在繁重的劳作中挣扎，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['si:sləs] [mɔɪl]
Up and down in ceaseless moil
向上 和 向下 在 不停歇 莫伊尔

在无休止的骚动中上下起伏

['hæpi] [ɪf] [ðer; ðər] [træk] [bi:; bi] [faʊnd]
Happy if their track be found
快乐的 如果 他们的 追踪 是 成立

如果他们的踪迹被找到，他们会很高兴。

['nevər] [ɑ:n] [fər'bɪdn] [graʊnd] ;
Never on forbidden ground ;
绝不 在 禁止 地面 ;

绝不踏入禁区；

['hæpi] [ɪf] [ðeɪ] [sɪŋk][nɑ:t][ɪn]
Happy if they sink not in
快乐的 如果 他们 下沉 不是 在

如果他们没沉下去，那就很高兴了。

[kwɪk] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [sændz][ʌv; əv][sɪn] .
Quick and treacherous sands of sin .
快的 和 奸诈 沙子 的 罪 .

罪恶的流沙，危机四伏。

[ɑ:] ! [ðæt] [ðəʊ] [kʊdst] [noʊ] [ðəɪ][dʒɔɪ] ,
Ah ! that thou couldst know thy joy ,
啊 ! 那 你 可以 知道 你的 喜悦 ,

啊！但愿你能体会到你的喜悦！

[er] [aɪ'ti:] ['pa:sɪz] , ['berfʊt] [bɔɪ] ! - .
Ere it passes , barefoot boy ! 1855 .
埃雷 它 通过 , 赤脚 男生 ! - .

趁它过去的时候，赤脚男孩！1855年

[maɪ] [sɑ:m] .
MY PSALM .
我的 诗篇 .

我的诗篇。

[aɪ] [mɔ:rn] [noʊ] [mɔ:r] [maɪ] ['væniʃt] ['jɪrz]
I mourn no more my vanished years
我 哀悼 不 更多的 我的 消失了 年

我不再为逝去的岁月而悲伤

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['tendər] [reɪn] ,
Beneath a tender rain ,
下面 一个 投标 雨 ,

在温柔的雨中，

[æn; əŋ][ˈeɪprəl][ˈreɪŋ][ʌv; əv][ˈsmɑɪlz][ænd; ənd] [ˈterz] ,
An April rain of smiles and tears ,
一个 四月 雨 的 微笑 和 眼泪 ;
四月的雨，带着笑容和泪水。

[ˈmaɪ][ˈhɑ:rt][ɪz] [jʌŋ] [əˈgen] .
My heart is young again .
我的 心 是 年轻的 再次 ;
我的心又年轻了。

[ðə; ði][west] - [ˈwaɪndz][bləʊ] , [ænd; ənd] , [ˈsɪŋɪŋ] [ləʊ] ,
The west - winds blow , and , singing low ,
这 西方 - 风 吹 , 和 , 歌唱 低的 ;
西风吹拂，低声吟唱着，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][glæd] [stri:mz] [rʌŋ] ;
I hear the glad streams run ;
我 听到 这 高兴的 溪流 跑步 ;
我听见溪水潺潺流淌；

[ðə; ði][ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ˈmaɪ][ˈsəʊl][aɪ] [θrəʊ]
The windows of my soul I throw
这 视窗 的 我的 灵魂 我 扔
我抛下我灵魂的窗户

[waɪd][ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌŋ] .
Wide open to the sun .
宽的 打开 到 这 太阳 ;
完全敞开，沐浴阳光。

[ˈnoʊ][ˈlɔ:ŋɡər][ˈfɔ:rwərd][ˈnɔ:r][bɪˈhaɪnd]
No longer forward nor behind
不 更长 向前 也不 在后面
既不向前也不向后

[aɪ] [lʊk] [ɪn][hoʊp][ɔ:r] [fɪr] ;
I look in hope or fear ;
我 看 在 希望 或者 害怕 ;
我满怀希望或恐惧地望去；

[bʌt; bət] , [ˈɡreɪtʃ(ə)] , [teɪk] [ðə; ði] [ɡʊd] [aɪ][ˈfaɪnd] ,
But , grateful , take the good I find ,
但 , 感激的 , 拿 这 好的 我 寻找 ;
但是，心怀感恩，接受我发现的一切美好。

[ðə; ði][best][ʌv; əv] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr] .
The best of now and here .
这 最好的 的 现在 和 这里 ;
当下最好的时光。

[aɪ] [ˈplaʊ] [ˈnoʊ] [ˈmɔ:r] [ə; eɪ][ˈdezərt][ˈlənd] ,
I plough no more a desert land ,
我 犁 不 更多的 一个 沙漠 土地 ;
我不再耕耘沙漠土地，

[tu:; tə][ˈhɑ:rɪst] [wi:d] [ænd; ənd] [ter] ;
To harvest weed and tare ;
到 收成 杂草 和 皮重 ;
清除杂草和野草；

[ðə; ði][ˈmænə] [ˈdrɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm][ˈɡɑ:dz][hænd]
The manna dropping from God's hand
这 吗哪 下降 从 神的 手
上帝手中降下的吗哪

[ri'bjʊ:ks] [maɪ][ˈpeɪnf(ə)] [kəɹ] .
Rebukes my painful care .

责备 我的 痛苦 关心 .

责备我痛苦的照顾。

[aɪ] [breɪk] [maɪ][ˈpɪlɡrɪm] [stɑ:f] , [aɪ] [leɪ]
I break my pilgrim staff , I lay

我 休息 我的 朝圣 职员 , 我 躺

我折断朝圣杖，我躺下

[ə'saɪd][ðə; ði] [ˈtɔɪlɪŋ] [ɔ:r] ;
Aside the toiling oar ;

旁边 这 辛勤劳作 桨 ;

除了辛勤划桨的人；

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [sɔ:t] [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ]
The angel sought so far away

这 天使 寻求 所以 远的 离开

天使寻觅到如此遥远的地方

[aɪ] [ˈwelkəm] [æt; ət][maɪ] [dɔ:r] .
I welcome at my door .

我 欢迎 在 我的 门 .

欢迎来到我的家门口。

[ðə; ði] [ˈɛrz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [meɪ] [ˈnevər] [pleɪ]
The airs of spring may never play

这 播出 的 春天 可能 绝不 玩

春天的气息或许永远不会响起。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈraɪpənɪŋ][kɔ:rn] ,
Among the ripening corn ,

之中 这 成熟 玉米 ,

在成熟的玉米田中，

[nɔ:r] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [meɪ]
Nor freshness of the flowers of May

也不 新鲜 的 这 花朵 的 可能

五月的花朵也不新鲜了。

[bloʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:təm] [mɔ:rn] .
Blow through the autumn morn .

吹 通过 这 秋天 早晨 .

吹过秋日的清晨。

[jet] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [blu:] - [aɪd] [ˈdʒenʃn] [lʊk]
Yet shall the blue - eyed gentian look

然而 将 这 蓝色的 - 眼睛 龙胆 看

然而，蓝眼睛的龙胆花却会如此凝视着你。

[θru:] [frɪndʒd] [lɪdz][tu:; tə][ˈhev(ə)n] ,
Through fringed lids to heaven ,

通过 流苏 盖子 到 天堂 ,

透过流苏状的眼睑，直达天堂，

[ænd; ænd][ðə; ði] [peɪl] [ˈæstər][ɪn][ðə; ði] [brʊk]
And the pale aster in the brook

和 这 苍白 紫菀 在 这 溪

还有溪流中的淡紫色紫菀。

[ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪts] [ˈɪmɪdʒ] [ˈɡɪv(ə)n] ; —
Shall see its image given ; —

将 看 它是 图像 给定 ; —

必见其像；——

[ðə; ði] [wʊdʒ] [[æ]; ʃəl] [wer] [ðer; ðər][roubz][ʌv; əv] [preiz] ,
The woods shall wear their robes of praise ,
这 树林 将 穿 他们的 长袍 的 称赞 ,
树林将披上赞美的袍子,

[ðə; ði] [saʊθ] - [wɪnd] ['sɔ:ftli] [saɪ] ,
The south - wind softly sigh ,
这 南 - 风 轻轻 叹 ,
南风轻轻叹息,

[ænd; ənd] [swi:t] , [kɑ:m] [deɪz] [ɪn][ˈɡoʊldən] [heɪz]
And sweet , calm days in golden haze
和 甜的 , 冷静的 天 在 金的 阴霾
金色薄雾中，甜蜜而平静的日子

[melt] [daʊn] [ðə; ði][ˈæmbər][skaɪ] .
Melt down the amber sky .
融化 向下 这 琥珀色 天空 :
融化琥珀色的天空。

[nɑ:t] [les] [[æ]; ʃəl][ˈmænli] [di:d] [ænd; ənd][wɜ:rd]
Not less shall manly deed and word
不是 较少的 将 男子气概 契据 和 单词
男子汉的言行举止也同样不容忽视。

[rɪˈbju:k] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [rɔ:ŋ] ;
Rebuke an age of wrong ;
训斥 一个 年龄 的 错误的 ;
谴责一个错误时代;

[ðə; ði] [ˈɡreɪvn] [ˈflaʊərz] [ðæt] [ri:ð] [ðə; ði] [sɔ:rd]
The graven flowers that wreathe the sword
这 雕刻 花朵 那 盘绕 这 剑
环绕剑身的雕刻花朵

[meɪk] [nɑ:t][ðə; ði] [bleɪd] [les] [strɔ:ŋ] .
Make not the blade less strong .
制作 不是 这 刀刃 较少的 强的 :
不要降低刀刃的强度。

[bʌt; bət] [ˈsmɑɪtɪŋ] [hændz][[æ]; ʃəl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [hi:l] , —
But smiting hands shall learn to heal , —
但 惩罚 双手 将 学习 到 愈合 , —
但施暴之手终将学会治愈，——

[tu:; tə] [bɪld] [æz; əz][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] ;
To build as to destroy ;
到 建造 作为 到 破坏 ;
建造亦可摧毁;

[nɔ:r] [les] [maɪ] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [fi:l]
Nor less my heart for others feel
也不 较少的 我的 心 为了 其他的 感觉
我对别人的感情丝毫未减

[ðæt] [aɪ][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪnˈdʒɔɪ] .
That I the more enjoy .
那 我 这 更多的 享受 :
我越喜欢越开心。

[ɔ:l][æz; əz][gɔ:d] [wɪlz] , [hu:] [ˈwaɪzli] [hi:dʒ]
All as God wills , who wisely heeds
全部 作为 上帝 遗嘱 , WHO 明智地 注意
一切都如神所愿，祂睿智地听从了神的旨意。

[tuː; tə] [gɪv] [ɔːr][tuː; tə][wɪð'hoʊld] ,
To give or to withhold ,
到 给 或者 到 扣压 ,

给予或不给予，

[ænd; ənd] ['noʊθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [niːdz]
And knoweth more of all my needs
和 知道 更多的 的 全部 我的 需求

祂更了解我的所有需求

[ðæn; ðən][ɔːl][maɪ] [prerz] [hæv; həv][toʊld] .
Than all my prayers have told .
比 全部 我的 祈祷 有 讲述 ；

比我所有的祈祷都更有说服力。

[ɪ'nʌf] [ðæt] ['blesɪŋz] [ʌndɪ'zɜːrvd]
Enough that blessings undeserved
足够的 那 祝福 不应得的

足以弥补不应得的恩惠

[hæv; həv] [mɑːrkt] [maɪ] ['ɜːrɪŋ] [træk] ;
Have marked my erring track ;
有 标记 我的 犯错 追踪 ；

已标记出我犯错的轨迹；

[ðæt] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [maɪ] [fiːt] [hæv; həv] [swəːvd] ,
That wheresoe'er my feet have swerved ,
那 哪里人 我的 脚 有 急转弯 ,

无论我的双脚走到哪里，

[hɪz; ɪz] ['tʃeɪsnɪŋ] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] [bæk] ;
His chastening turned me back ;
他的 惩戒 转向 我 后退 ；

他的训斥让我回心转意；

[ðæt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ] ['prɑːvɪdəns]
That more and more a Providence
那 更多的 和 更多的 一个 普罗维登斯

这越来越像是天意了。

[ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [ʌndər'stʊd] ,
Of love is understood ,
的 爱 是 理解 ,

爱情是可以理解的，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [sens]
Making the springs of time and sense
制作 这 弹簧 的 时间 和 感觉

创造时间和意义的源泉

[swiːt] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l] [gʊd] ; —
Sweet with eternal good ; —
甜的 和 永恒 好的 ； —

甜蜜而永恒美好；——

[ðæt] [deθ] [siːmz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌvəd] [wei]
That death seems but a covered way
那 死亡 似乎 但 一个 涵盖 方式

死亡似乎只是一条隐蔽的道路

[wɪtʃ] ['əʊpənz][ɪ'ntuː] [laɪt] ,
Which opens into light ,
哪个 打开 进入 光 ,

它通向光明，

[wer'ɪn] [noʊ][ˈblaɪndɪd][tʃaɪld][kæn; kən] [streɪ]
Wherein no blinded child can stray
其中 不 失明 孩子 能 流浪

其中，任何失明的孩子都不会走失。

[br'jɑ:nd] [ðə; ði] ['fɑ:ðɜ:z] [saɪt] ;
Beyond the Father's sight ;
超过 这 父亲的 视线 ;

在父亲的视线之外；

[ðæt] [ker] [ænd; ənd][ˈtraɪəl] [si:m] [æt; ət][læst] ,
That care and trial seem at last ,
那 关心 和 审判 似乎 在 最后的 ,

那些关怀和尝试似乎终于结束了，

[θru:] ['mɛməriz] ['sʌnset] [er] ,
Through Memory's sunset air ,
通过 记忆的 日落 空气 ,

透过记忆的夕阳，

[laɪk] ['maʊnt(ə)n] - ['reɪndʒɪz][,oʊvər'pæst] ,
Like mountain - ranges overpast ,
喜欢 山 - 范围 过去 ,

就像过去的山脉一样，

[ɪn][ˈpɜ:rp(ə)l] ['dɪstəns] [fer] ;
In purple distance fair ;
在 紫色的 距离 公平的 ;

在紫色的远处公平；

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒɑ:rɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][laɪf]
That all the jarring notes of life
那 全部 这 刺耳的 笔记 的 生活

生活中所有那些刺耳的音符

[si:m] ['blendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɑ:m] ,
Seem blending in a psalm ,
似乎 混合 在 一个 诗篇 ,

仿佛融入了一首诗篇，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['æŋɡlɪz] [ʌv; əv][ɪts] [straɪf]
And all the angles of its strife
和 全部 这 角度 的 它是 冲突

以及它所有冲突的角度

[sləʊ] ['raʊndɪŋ] ['ɪntu:][kɑ:m] .
Slow rounding into calm .
慢的 四舍五入 进入 冷静的 .

缓慢地转入平静。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ʃæ,douz] [fɔ:l][ə'pɑ:rt] ,
And so the shadows fall apart ,
和 所以 这 阴影 落下 除 ,

于是，阴影消散了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [west] - ['waɪndz] [pleɪ] ;
And so the west - winds play ;
和 所以 这 西方 - 风 玩 ;

于是西风吹拂；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt]
And all the windows of my heart
和 全部 这 视窗 的 我的 心

以及我心上的所有窗户

[aɪ][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][deɪ] . - .
I open to the day . 1859 .
我 打开 到 这 天 . - .

我打开了这一天。1859年。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] .
THE WAITING .
这 等待 .

等待。

[aɪ][weɪt][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] : [brɪˈfɔːr] [maɪ] [aɪz]
I wait and watch : before my eyes
我 等待 和 手表 : 前 我的 眼睛

我静静地等待着：就在我眼前

[mɪˈθɪŋks] [ðə; ði] [naɪt] [grəʊz] [θɪn] [ænd; ənd] [ɡreɪ] ;
Methinks the night grows thin and gray ;
我觉得 这 夜晚 生长 薄的 和 灰色的 ;

我觉得夜色渐渐变得稀薄而灰暗；

[aɪ][weɪt][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪz]
I wait and watch the eastern skies
我 等待 和 手表 这 东 天空

我静静地等待，眺望东方的天空。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [spiə] [ʌpˈraɪz]
To see the golden spears uprise
到 看 这 金的 长矛 起义

看到金色的长矛升起

[brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈɔːrəˌflæm] [ʌv; əv] [deɪ] !
Beneath the oriflamme of day !
下面 这 欧瑞莲 的 天 !

在白昼的旗帜之下！

[laɪk] [wʌn] [huːz] [lɪmz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ɪn] [træns]
Like one whose limbs are bound in trance
喜欢 一 谁 四肢 是 边界 在 发呆

就像四肢被束缚在恍惚状态中的人一样

回忆诗篇 第三部分 (Reminiscent Poems Part 3 From Volume II)

第3/3页

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] - [saʊndz] [swel] [ænd; ənd] [groʊ] ,
I hear the day - sounds swell and grow ,
我 听到 这 天 - 声音 膨胀 和 生长 ,
我听见白昼的声音渐渐增强，越来越响亮。

[ænd; ənd] [si:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['twɪlaɪt] [glæns] ,
And see across the twilight glance ,
和 看 穿过 这 暮 瞥一眼 ,
在暮色中凝视远方，

[tru:p] ['æftər] [tru:p] , [ɪn] [swɪft] [æd'væns] ,
Troop after troop , in swift advance ,
部队 后 部队 , 在 迅速 进步 ,
一队又一队，迅速前进，

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz][wɪð; wɪθ] [plu:mz] [ʌv; əv] [snəʊ] !
The shining ones with plumes of snow !
这 灼灼 一个 和 羽流 的 雪 !
闪闪发光的雪花！

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['erənd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [fi:t] ,
I know the errand of their feet ,
我 知道 这 差事 的 他们的 脚 ,
我知道他们脚步的使命，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['mɑ:ti] [wɜ:rk][ɪz] [ðərz] ;
I know what mighty work is theirs ;
我 知道 什么 强大的 工作 是 他们的 ;
我知道他们完成了多么伟大的工作；

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][lɪft][ʌp][hændz] [.ʌn'mi:t] ,
I can but lift up hands unmeet ,
我 能 但 举起 向上 双手 未满足 ,
我只能举起双手，却无法相见。

[ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔ:rz] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə] [bi:t] ,
The threshing - floors of God to beat ,
这 脱粒 - 楼层 的 上帝 到 打 ,
上帝的打谷场等着被击败，

[ænd; ənd] [spi:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌn'wɜ:rði] [prerz] .
And speed them with unworthy prayers .
和 速度 他们 和 不配 祈祷 .
用不配的祈祷加速他们的进程。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dri:m] [ɪn][veɪn] [dɪ'sper]
I will not dream in vain despair
我 将要 不是 梦 在 徒劳 绝望
我不会在绝望中徒劳地做梦。

[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [weɪt][fɔ:r; fər][em 'i:]
The steps of progress wait for me
这 步骤 的 进步 等待 为了 我
进步的步伐在等着我。

[ðə; ði][ˈpjuːni] [ˈlevərɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her]
The puny leverage of a hair
这 弱小 杠杆作用 的 一个 头发
一根头发的微弱作用力

[ðə; ði][ˈplænəts] [ˈɪmpʌls] [wel] [meɪ] [sper] ,
The planet's impulse well may spare ,
这 行星的 冲动 出色地 可能 空闲的 ,
行星的冲力或许会使其免于.....

[ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv] [du:] [ðə; ði] [ˈtaɪd] [si:] .
A drop of dew the tided sea .
一个 降低 的 露 这 潮汐 海 .
潮汐海面上的一滴露珠。

[ðə; ði] [lɔ:s] , [ɪf] [lɔ:s] [ðer; ðər][biː; bi] , [ɪz][maɪn] ,
The loss , if loss there be , is mine ,
这 损失 , 如果 损失 那里 是 , 是 矿 ,
如果真有损失, 那也是我的损失。

[ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][maɪn] [ɪf] [ʌndərˈstʊd] ;
And yet not mine if understood ;
和 然而 不是 矿 如果 理解 ;
然而, 如果理解了, 那将不是我的;

[fɔ:r; fər][wʌn][jæl; jəl][græsp][ænd; ənd][wʌn] [rɪˈzaɪn] ,
For one shall grasp and one resign ,
为了 一 将 抓牢 和 一 辞职 ,
一人执着, 一人放弃。

[wʌn] [drɪŋk] [ˈlaɪfs] [ru:] , [ænd; ənd][wʌn][ɪts] [waɪn] ,
One drink life's rue , and one its wine ,
一 喝 生活的 后悔 , 和 一 它是 葡萄酒 ,
一杯是人生的悔恨, 一杯是人生的美酒。

[ænd; ənd][gɔ:d][jæl; jəl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbæləns] [gʊd] .
And God shall make the balance good .
和 上帝 将 制作 这 平衡 好的 .
上帝会使一切恢复平衡。

[oʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][du:] !
Oh power to do !
哦 力量 到 做 !
哦, 行动的力量!

[oʊ] [ˈbæfəld] [wɪl] !
Oh baffled will !
哦 困惑 将要 !
哦, 困惑的威尔!

[oʊ] [prer] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] !
Oh prayer and action !
哦 祷告 和 行动 !
祈祷和行动!

[jiː; ji][ɑ:r; ər][wʌn] .
ye are one .
是的 是 一 .
你们是一体的。

[hu:] [meɪ] [nɑ:t] [straɪv] , [meɪ] [jet] [fʊlˈfɪl]
Who may not strive , may yet fulfil
WHO 可能 不是 努力 , 可能 然而 实现
即使不努力奋斗, 也可能实现目标

[ðə; ði][ˈhɑ:rdəɹ][tæsk][ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [stɪl] ,
The harder task of standing still ,
这 更难 任务 的 常设 仍然 ,
保持静止才是更难的任务。

[ænd; ənd] [gʊd] [bʌt; bət] [wɪft] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][ɪz] [dʌn] ! - .
And good but wished with God is done ! 1862 .
和 好的 但 希望 和 上帝 是 完毕 ! - .
一切美好，但愿上帝保佑！1862年

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

